

COHECHO

"No estoy acá gratis, ¿está?"

Página/8

Angel Luque al borde de la expulsión en el Congreso después de que reconoció como verdaderas las declaraciones "que ofenden el sentimiento medio de los argentinos"

BOQUIABIERTO

Página/12

NARCOS

Canda prefiere una celda nacional

Página/4/5

Página/12

el país a diario

Buenos Aires, miércoles 17 de abril de 1991

Año 4 - Nº 1192 - Precio de este ejemplar: ₳ 7000 Recargo venta interior: ₳ 500.
En Uruguay: N$ 2000

Roque Fernández, presidente del Banco Central, aseguró que **"en mayo la inflación será cero"**

Página/2/3

DISNEYLANDIA



Ricardo Ballesté

Incursiones en Faulkner, *por Juan Carlos Onetti*

24

GABINETE

DESCARTAN CAMBIOS DE MINISTROS

Página/10

ZURDOS

La doctora Vanasco sabe que existen dos lenguajes, aunque en el fondo cree sólo en uno. Frente a la Cámara Federal no vaciló en defender el motín carapintada del 3 de diciembre, en medio de una curiosa revisión de la historia reciente:

—A partir del '83 —explicó— el gobierno quiso que la izquierda derrotada por las armas triunfara por medios políticos, con una campaña permanente de hostigamiento hacia las Fuerzas Armadas consistente en libros, películas, juicios, para imponer en el Río de la Plata una socialdemocracia totalmente ajena a nuestro sentir.

Ayer simplemente se descompensó. Caminaba con Carlos Labeau, el otro defensor de Seineldín, cuando vio el micrófono y escuchó la pregunta:

—*¿Seineldín va a prestar mañana declaración indagatoria?*

—¿Para qué quieren saber? —gritó—. Después dicen cualquier cosa.

Labeau la tomó del brazo tratando de alejarla.

—¿Cómo puede ser que todos los periodistas sean zurdos? —se quejó, perpleja.

—Amalia —insistió Labeau, alejándola del grupo.

—Que se vayan todos a la mierda —terminó la abogada.

TORMENTA

Dos muertos y 500 evacuados

Página/11

Con una sola excepción, los defensores de los carapintada alegaron inocencia

¿YO, SEÑOR? NO, SEÑOR

Página/7

Lo que quedó en Viña del Mar

Los turistas argentinos dejaron del otro lado de la cordillera entre 250 y 300 millones de dólares este verano. Tal es la estimación que en algunas agencias de viajes locales se hace a partir de la estadística oficial chilena, según la cual entre diciembre y febrero pasados 446.569 viajeros se trasladaron desde este lado de los Andes. Para el país vecino la corriente turística de argentinos fue un sustancial aporte, ya que representó el 72 por ciento del total de ingresos. El vicepresidente de la Asociación de Agencias de Turismo, Ramón Di Giambatista, sin embargo, relativizó las cifras, ya que "deben descontarse los dobles o triples ingresos que se hacen desde la frontera, a veces sólo por el fin de semana". Además, explicó, "esta temporada se advirtió un fenómeno de reemplazo de destinos, ya que muchos turistas que optaron por trasladarse a Viña del Mar u otras ciudades chilenas son los mismos que años atrás venían viajando a Brasil".

Respiro en el recinto

Las acciones se tomaron un respiro ayer luego de la fuerte suba que experimentaron en las dos últimas ruedas: los papeles líderes bajaron en promedio casi 4 por ciento. El volumen de negocios disminuyó 33 por ciento respecto del lunes: 86.335 millones de australes (8,8 millones de dólares). El dólar, entretanto, cerró en las casas de cambio a 9780 australes, y el Banco Central no pudo comprar al ofrecer tan sólo 9747 australes por unidad. La tasa en el call se pactó al 1,6 por ciento mensual, mientras que los ahorristas obtuvieron 1,2 por ciento por sus colocaciones

El Citi ya no gana como antes

El Citicorp obtuvo en el primer trimestre del año 70 millones de dólares de utilidad a escala mundial, lo que representó una caída del 81 por ciento respecto de igual período de 1990. El titular de la principal corporación bancaria de Estados Unidos, John Reed, admitió que "prevemos un año muy difícil", aunque consideró que la situación mejorará hacia fin de año. Una de las razones de la disminución en el nivel de ganancias fue que la entidad se vio obligada a incrementar en 100 millones de dólares las reservas que mantiene para afrontar créditos incobrables.

Con las áreas no se juega

Representantes de las provincias productoras de hidrocarburos reclamaron ser consultados sobre la proyectada transformación de YPF y pidieron al Gobierno que evite tomar decisiones respecto de la explotación de áreas petroleras que se encuentran bajo su jurisdicción. El gobernador de Chubut, Fernando Cosentino, y los vicegobernadores de Neuquén, Lucas Echegaray, y de Mendoza, Arturo Lafalla, oficiaron como voceros del planteo durante un plenario convocado en el Congreso por el presidente de la Comisión de Energía y Combustibles de la Cámara de Diputados, Antonio Cassia.



Roque Fernández, presidente del Banco Central.
Sin estrategia para la negociación con los bancos, por ahora.

ROQUE FERNANDEZ

PRECIOS

Pese a la inquietante inflación minorista de abril, el presidente del Banco Central prevé de mayo en adelante índices nulos o cercanos a cero. Mientras vaticinaba una caída salarial reconocía que Cavallo aspira a cerrar trato con el FMI antes de julio. Juzgó "excesivo" el respaldo del 100 por ciento a la base monetaria.

(Por Julio Nudler) **"A partir de mayo la inflación será cero o cercana a cero", se jugó ayer Roque Fernández ante una mesa de empresarios y financistas en el Club Americano, entre cafés, zumo de naranja y medialunas de grasa. El equipo económico no prevé, según explicó, un "sendero inflacionario decreciente", como predecía antes de la convertibilidad. Ahora proyecta una curva de inflación que baja a cero (o casi) en mayo y queda planchada contra el piso.**

En una exposición organizada por Foro, el presidente del Banco Central sostuvo que esto modificó los cálculos fiscales para el resto del año. Explicó que el programa previo al actual plan trazaba una hipótesis en que la inflación iba cediendo hasta quedar en 2 o 3 por ciento en diciembre. Estos recorridos ideales pa-

Colchón de 35% en alimentos

HIPER-REMARCADOS
(Aumentos porcentuales en dólares, entre abril-junio de 1990 y el 12 de este mes)

Caldos concentrados	48/54
Vinos	137/154
Cerveza	75/89
Gaseosas	71/112
Agua mineral	58/68
Galletitas	54/82
Fiambres	69/105
Pan lactal	37/49
Duraznos al natural	81/109
Dulces	41
Arroz	24/45
Harina de maíz	33/42
Fideos	21/27
Pollo fresco	43/54
Hamburguesas	51
Salchichas	46
Leche fresca	25/32
Queso reggianito	65/87
Yogures	45/49

Fuente: Subsecretaría de Industria y Comercio

Los primeros contactos informales se efectuaron hace un mes, pero el subsecretario Juan Schiaretti no consiguió que los empresarios de la alimentación cedieran ni un tranco. Ayer la resistencia a bajar precios dio paso a la polémica pública: Comercio acusó al sector de haber encarecido sus productos un 35 por ciento en dólares en el último año, mientras los industriales consideraron "imposible" asumir un compromiso deflacionario por estar condicionados a variaciones inmanejables.

Luego de conversar telefónicamente con el ministro Domingo Cavallo, Schiaretti arremetió contra los fabricantes de alimentos. "El sector debería disminuir en forma generalizada sus precios —señaló un comunicado— dado que por obra de las últimas medidas de política económica de este Gobierno ha sido beneficiado con menores costos financieros, incluidos en los precios de venta, derivados del descenso de la tasa de interés, la cual bajó del 30 al 2-4 por ciento mensual."

La posición oficial fue sustentada en la comprobación de dicha suba promedio en dólares, comparados los datos de abril-junio del año pasado y los del pasado día 12 (ver cuadro). Los industriales, según Comercio, son "responsables de un aumento en los precios de productos esenciales para la población que no se corresponde en absoluto con el aumento real de los costos".

Con este endurecimiento, el equipo de Cavallo retoma la táctica de enfrentamientos frontales, ya utilizada cuando las usinas lácteas dispusieron incrementos que luego debieron suprimir. La intransigencia oficial apunta a evitar que un desborde en los precios de la canasta desbarate el plan de estabilización.

Los industriales hicieron conocer un comunicado de su cámara (la COPAL) en el que reiteran su apoyo al plan económico y a las autoridades, pero descartan compromisos porque "la entidad comprende a más de 2000 empresas de distintas ramas, muchas de las cuales tienen costos condicionados por variables económicas ajenas a sus decisiones".

La versión de Comercio, sin embargo, indica que tampoco se ha evidenciado el traslado al precio del producto final de las reducciones que se han registrado en los precios de importantes insumos de la industria alimenticia. Tal el caso del azúcar, que subió en dólares un 1,8 por ciento, mientras los dulces y mermeladas se encarecieron 41,2. Lo mismo se acota con respecto a la harina (1,25), las galletitas (54 a 82 por ciento) y el pan envasado (43,5).



"Estúpidos o corruptos"

Imitando la actitud del Presidente, Domingo Cavallo se ha lanzado en los últimos días a desacreditar por "infundado" o "incorrecto" el trabajo de ciertos periodistas que en la mayoría de los casos cuestionan total o parcialmente la política oficial. El lunes le tocó el turno a una corresponsal extranjera que durante el programa radial de Neustadt señaló ciertos aspectos oscuros del ¿último? acuerdo entre el Gobierno e Iberia. "Es una gruesa inexactitud", fue la réplica que el ministro hizo durante esa misma audición, para después decir que "si la información se transmite al exterior de manera equivocada, afuera van a pensar que somos estúpidos o corruptos".

La periodista no había dado en la tecla con su comentario pero, de todas formas, a juzgar por el resultado de la negociación, el calificativo más suave que le corresponde a quienes en teoría están defendiendo los intereses del país es el de estúpidos, si de elegir entre las dos alternativas dadas por Cavallo se trata.

Como solución a las dificultades que tenían para conseguir garantías satisfactorias que avalasen los 130 millones de dólares que de acuerdo con el contrato de transferencia debían pagar (con sus correspondientes intereses) a diez años de plazo con cinco de gracia, el consorcio adjudicatario de Aerolíneas Argentinas le propuso al Gobierno cancelar por anticipado esa deuda mediante la entrega de 142,5 millones de dólares en Bónex '89.

En el documento que ellos mismos le presentaron a Economía el 19 de marzo último, justificaban la razonabilidad de la propuesta argumentando que: 1) para los compradores, el valor actual del flujo de pagos de capital e intereses de los 130 millones que habían sido financiados es de 142,5 millones, que es lo mismo que decir que a ellos les resultaba indiferente desde el punto de vista financiero cumplir con el esquema original o pagar ahora 142 millones de dólares;

2) en cuanto a los intereses del Estado, sostenían (con cierta razón bajo determinados supuestos) que el trato ofrecido también lo dejaba en una situación neutral, dado que el valor actual del plan de pago original era idéntico al valor actual que en amortizaciones e intereses se ahorra el Tesoro por esta especie de rescate anticipado de 142,5 millones de Bónex.

Más allá de ciertos cambios menores, Cavallo aceptó la oferta y la respaldó apelando a la misma lógica de los españoles: si tanto el Gobierno como Iberia quedaban con el nuevo trato parados en igual sitio, no había motivo alguno para rechazarlo.

El ministro omitió (¿omitió?) dos detalles nada insignificantes. Si bien al Estado las nuevas condiciones le significan un ingreso equivalente al de antes, el consorcio salió ganando por dos vías simultáneas: en primer lugar porque, según admitió el propio titular de Iberia, Miguel Aguiló, el costo financiero del dinero que tuvieron que poner para comprar los 142,5 millones de Bónex '89 fue menor al costo que deberían haber asumido para obtener las garantías bancarias. Pero mucho más relevante en términos monetarios es que, en realidad, el consorcio no pagó por los Bónex 142,5 millones de dólares sino 91,2 millones, ya que el viernes pasado esos títulos se conseguían en el mercado al 64 por ciento de su valor.

En síntesis, el saldo del acuerdo fue neutral para el Estado y ventajoso para los nuevos dueños de AA. Resultado que para cualquiera que tenga dos dedos de sentido común es injusto, ya que lo menos que puede pretenderse en una negociación de ese tipo es que se compartan los beneficios. Al aceptar cambiar las reglas del juego Economía dejó al Estado igual que antes pero permitió que Iberia y compañía se beneficiaran con 51,3 millones de dólares. Suponiendo que Cavallo hubiese sido un hábil negociador como para que ese dinero fuese repartido en partes iguales, el Gobierno dispondría hoy de más de 25 millones de dólares que podría utilizar, por ejemplo, para construir 2500 viviendas y satisfacer la acuciante necesidad de 2500 familias.

ANUNCIO INFLACION CERO DESDE MAYO

CUERPO A TIERRA

saron a la historia. Como en 1973 y 1985, la inflación cero es la consigna.

Fernández descartó, por otro lado, que el equipo Cavallo trabaje con una hipótesis de deflación, "aunque si la hubiera, ¡bienvenida sea!". En verdad, el horizonte inmediato muestra una tasa de inflación minorista rondante en el 5 por ciento mensual y aún más (ver nota aparte), que provoca cierto disgusto entre algunos economistas mediterráneos. Estos consideran que el área de Juan Carlos Schiaretti, y Economía misma, actuaron muy blandamente respecto del desagio, y exhiben como ejemplos la enseñanza privada y los teléfonos.

El titular del Central confía plenamente en el ajuste recesivo como mecanismo para corregir cualquier desvío inflacionario. Como ejemplo tomó el hipotético caso de un excesivo aumento salarial en el sector privado que, a su vez, para pagarlo subiera sus precios, todo esto dentro del esquema de dólar inamovible en diez mil. La dinámica sería ésta: suben los precios internos, cae por tanto el tipo de cambio en términos reales, el balance comercial se vuelve deficitario, los dólares que traen los exportadores no alcanzan para cubrir la demanda de los importadores, el BCRA debe vender dólares, con ello absorbe australes, la contracción monetaria no convalida la suba de precios y salarios y empieza a caer el nivel de empleo. Esto termina por doblegar la inflexibilidad a la baja de precios y salarios, que empiezan a disminuir, restableciendo la competitividad externa de la economía.

"Esto ha funcionado por siglos con el patrón oro", aleccionó Fernández, a quien sólo le faltaba la pizarra para volver a sus tiempos de profesor del CEMA. "Este mecanismo —abundó— enfatiza que nuestra prioridad es la estabilidad de la moneda".

De hecho, Fernández indicó que los salarios deberán bajar en algunos sectores, y aclaró que esa caída ocurrirá aunque las estadísticas no la registren, "porque lo que las empresas cortarán son los sobrepagos en negro". Y como algún empresario dudó de que fuera a mantenerse esta severa receta al aproximarse las elecciones, el ex número dos de González Fraga proclamó que la "estabilidad es negocio políticamente:

La matutina alocución, seguida de preguntas y respuestas, contuvo también otros puntos de interés:

—El sistema financiero tiene costos fijos por 2500 a 3000 millones de dólares (así fue en 1990). Cobra 1000 millones por servicios y comisiones. Como le quedan 1500 a 2000 millones por cubrir con una capacidad prestable de 12.000 millones, necesita un *spread* (margen entre las tasas que cobra y las que paga) de entre 12,5 y 16,7 por ciento anual, incompatible con los niveles internacionales.

—Los bancos provinciales que ofrezcan tasas excesivas serán castigados con planes más severos de cancelación de sus deudas con el Central, si las tienen. Si no, sólo se los reconvendrá.

—El respaldo del 100 por ciento a la base monetaria "es totalmente excesivo", según Fernández. "La convertibilidad se puede mantener con 20 a 30 por ciento de la base", añadió, aunque luego se apresuró a disipar cualquier temor de que se estudie algo parecido.

—No hay ningún plan de rescatar Bónex pese a su alto costo financiero.

—Así como se publica el Quién-es-quién de los contribuyentes, también debería hacérselo con las carteras crediticias de los bancos. Esto ayudaría a evaluar la solidez de éstos. Pero por ahora lo impide la ley de secreto bancario.

—Aunque el encaje que rige sobre las cuentas corrientes (80 por ciento) es "muy, muy alto", Fernández aseguró que "es el último candidato a ser bajado" porque prestar plata tomada por depósitos a la vista produce a los bancos un gran descalce.

El índice, entre 4,4 y 6

Para desmentir la versión que aseguraba que la estimación de inflación del INDEC es del 6,2 por ciento para este mes, el jefe de asesores del equipo económico, Juan José Llach, explicó que el organismo oficial "no puede hacer proyecciones a esta altura del mes por la forma que realiza el relevamiento de los datos". Por otro lado, entre los consultores no existe un pronóstico coincidente sobre el índice de precios: el IPES y Tendencias Económicas lo ubica debajo del 5 por ciento (4,4 y 4,8), mientras Jorge Todesca y el Estudio Broda lo sitúan más cerca del 6 por ciento.

En cambio no hubo discrepancia cuando especularon con el índice de precios mayoristas: menos del uno por ciento, y hasta Todesca se arriesgó a una probable deflación. El economista Daniel Sticco, de Tendencias Económicas, señaló que la inflación minorista de este mes estará muy influida por el arrastre estadístico de marzo, y planteó la duda sobre qué puede pasar en mayo ya que "algunos servicios, como la medicina prepaga, aún no aumentaron sus tarifas".

Por su parte, Todesca planteó dos interrogantes acerca de la posibilidad de que baje la inflación: 1) el comportamiento desparejo en los servicios, y 2) el incremento de la demanda al mejorar el salario real, que puede reflejarse en los precios.

Sin ayuda externa antes de julio

(*Por J.N.*) "Nuestro deseo es lograr un acuerdo con el Fondo Monetario para antes que finalice junio", dijo ayer Roque Fernández en Foro, en una implícita admisión oficial de lo que señalaban desde hace tiempo expertos en la negociación externa y que *Página/12* reflejó más de una vez: que el ingreso del primer tramo del futuro stand by no se materializaría antes de junio.

En realidad, de la secuencia negociadora que describió Fernández puede inferirse que difícilmente se produzca el desembolso del primer tramo antes de julio, lo cual arrastraría a los préstamos del Banco Mundial y probablemente del BID. Otra conclusión obligada es que el flujo de fondos con el FMI volverá a ser claramente negativo para el país este año: la Argentina debe repagarle al Fondo 1200 millones de dólares y sólo recibiría de él un 40 por ciento de esa suma, aproximadamente.

Tras la semana que el propio Fernández y el hipertenso Saúl Bouer pasaron en Washington negociando números, en estos días se está garrapateando un primer borrador de carta de intención. Para esto se discuten las metas nominales que deberá incluir la *letter of intent*. El presidente del Central reconoció con humildad que en realidad será Domingo Cavallo quien este fin de mes, en la reunión del Comité Interino del Fondo, abrocharía el tema. El Fondo invertiría mayo en darle forma a un *paper* y lo circularía entre los siete países que en él cortan el bacalao en las primeras tres semanas de junio. Entonces sobrevendría la reunión de directorio en que se concedería el stand by.

Aunque Fernández no lo dijo, la parsimonia del FMI se explica en parte por su deseo de cerciorarse primero de cómo resulta la recaudación tributaria en abril y mayo, y recién después lacrar un acuerdo con los argentinos. "Perdimos credibilidad dentro de la negociación, nuestras promesas son menos creíbles", se lamentó Roque. También admitió que "se hace muy difícil acordar" con el Fondo porque éste, ante las promesas incumplidas por la Argentina, se toma mayores márgenes de seguridad.

En realidad, una dificultad más concreta proviene del deseo del Fondo de reducir su exposición argentina, actitud parecida a la de cualquier banco comercial. Datos aportados por el propio expositor muestran que lo logró.

En cuanto a la deuda externa global, Fernández reveló que es propósito oficial bajarla este año a 60 mil millones de dólares, desde los 63 que tocó al concluir 1990. Aseguró que el país está muy cerca de poder afrontar los servicios de esa deuda, con lo que pasaría a ser "un país normal". Abonó la afirmación con algunos cálculos: aplicando a esa deuda una tasa de interés real (nominal menos inflación) de 3 a 4 por ciento anual, resultan pagos *reales* por entre 1800 y 2400 millones, con lo que sobraría un 2 por ciento de superávit fiscal (puesto que el BC estima el PBI en 130 mil millones de dólares. Pese a esto se persigue un superávit primario del 4 por ciento porque la falta de credibilidad del país hace que "bancos y organismos multilaterales quieran reducir su exposición argentina". El Gobierno convalida al parecer esa pretensión.

Ricardo Ballesté



Domingo Felipe Cavallo, ministro de Economía.
A pesar del triunfalismo, no habrá stand by antes del invierno.

Súper-auditor en el Estado

(*Por D.S.*) A sugerencia de técnicos del Banco Mundial, el Gobierno elaboró un proyecto de ley que enviará al Congreso en los próximos días para crear la Contraloría General del Estado, un organismo que unificaría las funciones del Tribunal de Cuentas de la Nación y la Sindicatura General de Empresas Públicas (SIGEP) y se convertiría en la máxima instancia de auditoría del manejo de los fondos del Estado. La iniciativa encuentra aún resistencias en las actuales estructuras de esos organismos, que promueven un proyecto alternativo que incluye la absorción de la Fiscalía Nacional de Investigaciones Administrativas.

El plan gubernamental contempla para el nuevo organismo una jerarquía ministerial, de modo de "dotarlo de poder para combatir eficazmente la corrupción en el sector público", según declaró un vocero oficial. Los síndicos —que serían cinco elegidos con acuerdo del Senado y tendrían estabilidad jurídica e independencia funcional— "ejercerán el control del crédito público, el seguimiento de la situación patrimonial de los funcionarios y la supervisión de los compromisos que asuman los adjudicatarios de empresas privatizadas".

Aunque los impulsores de la iniciativa indican que el funcionamiento del organismo será similar al de la SIGEP, en la sindicatura oponen reparos y destacan que aun en las presentes condiciones el año pasado se logró un ahorro de 1600 millones de dólares en las compras estatales.

El principal cuestionamiento al proyecto oficial consiste en que se hace hincapié en la parte técnica del control pero se deja de lado la capacidad de juzgamiento y la posibilidad de intervención previa por parte del órgano de control externo. En cambio, la propuesta alternativa contempla la posibilidad de juzgar administrativamente tanto las cuentas como las responsabilidades de los administradores, aplicando las sanciones pecuniarias y reglamentarias previstas por la misma ley propiciada.

Techint lo saca y lo quema

Siderca, integrante del grupo Techint y segunda exportadora mundial de caños de acero, se apresta a celebrar con Gas del Estado un contrato para trasladar ese fluido desde Neuquén hasta Campana, acuerdo en el cual la firma estatal operaría sólo como transportista. De consumarse, este negocio puede ser un caso piloto para inaugurar el sistema de acceso abierto al gas que la consultora Mc Kinsey sugirió para privatizar los gasoductos troncales.

Este régimen, contemplado en el último decreto de Economía referido a la privatización de G.E., permite a los grandes consumidores (Siderca es el tercero después de Somisa y Loma Negra) comprar directamente gas al productor público o privado y pactar por separado las condiciones de transporte que, sólo por ahora, monopoliza la firma a cargo del subinterventor Miguel Marizza.

De esta manera, la fábrica de tubos de acero tendría la chance de comprarle los 400 mil metros cúbicos de gas que consume por día a Tecpetrol —que pertenece al mismo grupo económico— y dejar las cuentas en la intimidad del clan Rocca, dueño del conglomerado. Es más, la decisión de sumar los gasoductos troncales (que transportan el combustible desde la cuenca hasta las redes de distribución) al proceso de privatización y de abrir el juego a otras firmas que no fueron seleccionadas en el certamen de iniciativas privadas, abona el terreno para que Techint pueda ser también propietario de esas vías de transporte o de las que distribuyen hasta los domicilios.

Más firme que este pacto en gestación —falta acordar el precio— es el acta-acuerdo celebrada con el Gobierno que permitió destrabar la transferencia del ramal Rosario-Bahía Blanca al consorcio liderado por Techint. Allí se les cede, entre otras cosas, la responsabilidad de concluir con obras de reparación de vías que Ferrocarriles había contratado con diversas empresas (también con el propio holding) y que ahora está dispuesto a rescindir.

ECHEGOYEN

El juez de Instrucción Roberto Marquevich tomará declaración hoy a los hijos del ex administrador de Aduanas Rodolfo Echegoyen, José y Rodolfo Gabriel, cuyas denuncias sobre la posible vinculación de la muerte de su padre con las investigaciones que había efectuado sobre el narcotráfico llevaron al magistrado a reabrir el sumario el lunes pasado. Los hijos de Echegoyen aseguraron que su padre estaba de buen humor el día de su muerte, que en principio había sido calificada por el juez como suicidio y posteriormente como "muerte dudosa". Ahora Marquevich deberá aclarar las versiones según las cuales el ex funcionario investigaba a funcionarios supuestamente involucrados en el lavado de narcodólares, en momentos en que apareció muerto de un balazo.

Si hay denuncia no habrá sueldo

Los directores de administración de las universidades nacionales podrían encontrarse con la desagradable sorpresa de no poder cobrar sus sueldos, si el Ministerio de Economía formaliza una denuncia ante el Tribunal de Cuentas por incumplimiento del decreto de racionalización, que prevé tal sanción en su artículo 78. Fuentes confiables del Palacio de Hacienda revelaron a **Página/12** que "las universidades son las únicas dependencias de la adminstración que no presentaron sus nuevas estructuras y organigramas". La denuncia ante el Tribunal de Cuentas que formularían en los próximos días provocaría el inmediato bloqueo de los sueldos de los funcionarios responsables hasta el rango de director, además de sanciones administrativas. Las fuentes indicaron que, "en cambio, en los próximos días estarán listas para ser aprobadas las nuevas estructuras y organigramas del Ministerio de Defensa y los tres estados mayores de las Fuerzas Armadas". De acuerdo con las cifras disponibles en Economía, las tres fuerzas, más Gendarmería y Prefectura, llegarían a completar la baja de 11.900 agentes civiles.

Jubilados se cortan solos

En una reunión de dirigentes metropolitanos del radicalismo se comentaba con preocupación que, a pesar de la posibilidad cierta de arribar a un acuerdo para la conformación de una lista única para los cargos electivos entre las líneas que se van a enfrentar el próximo 19 de mayo por la conducción del Comité Capital, la agrupación que nuclea a los jubilados radicales (JURA) se estaría preparando para enfrentarlos en la elección de junio con candidatos a diputados y concejales, que representan directamente al sector pasivo y a sus aliados parroquiales. Prueba de ello sería el acto realizado el 4 de abril en la Federación de Box, donde movilizaron más de 3000 afiliados y al que concurrió Raúl Alfonsín.

CANDA QUEDO ARRESTADO PERO

PRESO Y

El empresario argentino Alejandro Canda quedó detenido preventivamente por orden de la jueza Servini de Cubría hasta que reciba el pedido de extradición para ser juzgado en España, que sería rechazado por el procesado. El narcotraficante arrepentido acusa al empresario de constituir una pieza clave de la banda que investiga la Justicia española y en la que están involucrados Amira Yoma, Mario Caserta e Ibrahim Al Ibrahim.

(*Por Román Lejtman*) La jueza federal María Servini de Cubría resolvió "detener preventivamente" al empresario argentino Alejandro Canda hasta recibir del magistrado Baltasar Garzón un exhorto solicitando su extradición para ser juzgado en España. Canda pidió reunirse a solas con Servini de Cubría, pero la jueza federal se negó y postergó "para más adelante" este encuentro reservado. En cambio, fue recibido por el secretario Esteban Canevari, quien le tomó las huellas dactilares y ratificó los datos de filiación contenidos en su orden de detención. "El narcotraficante arrepentido" Andrés Ignacio Cruz de Iglesias acusa a Canda de constituir una pieza clave de la banda que investiga la justicia española y por eso Baltasar Garzón reclamó su captura a Servini de Cubría.

En su declaración frente a Baltasar Garzón, a la que **Página/12** accedió en exclusividad, Cruz Iglesias sostiene lo siguiente: "En cuanto a Alejandro Canda, manifiesta que además de los contactos que ha tenido con Tomás del Pino (otro narcotraficante acusado por la justicia española) le presentó al declarante (Cruz de Iglesias) unos italianos en el restaurante Alduccio en calle Concha Espina frente al Bernabeu, a estos italianos Alejandro Canda les ha mandado cocaína en grandes cantidades durante el año 1988 y en la actualidad realizándose el pago al contado, este verano pasado recuerda que hubo una entrega de cocaína por Canda a estos italianos en cantidad considerable que no pudo precisar pero que se hizo efectiva con liras italianas falsas, con un contravalor en dólares de 1.400.000 dólares que fue traído en siete transportes y que Alejandro Canda aceptaba a pesar de ser falsas porque tenía medio de introducirlas (...)".

Pese a las versiones que circularon en Tribunales, este matutino confirmó que Canda no fue detenido por Interpol sino que se presentó espontáneamente en el Departamento Central de Policía. La estrategia judicial del empresario argentino apunta a exhibir "gestos de buena voluntad" para negociar una pena mínima a cambio de cierta información. En ese contexto, Canda ya habría resuelto rechazar la extradición española y acogerse a la jurisdicción nacional.

"Canda sería juzgado en nuestro país por narcotraficante, pero igual rechazaría la solicitud de Baltasar Garzón", confió a **Página/12** un miembro del Poder Judicial.

—*¿Por qué?*

—Juega de local y podría obtener una sentencia menor a la que recibiría en España.

En sus declaraciones ante Baltasar Garzón, Cruz de Iglesias también apunta los cañones contra Mario Anello, prófugo de la Justicia y uno de los jefes de la banda de narcotraficantes que se está investigando simultáneamente en Madrid, Montevideo y Buenos Aires. "Mario Anello —revela Cruz de Iglesias —actualmente introduce cocaína en Estados Unidos vía Puerto Rico-N. York-Miami en envases de detergente por medio de una empresa que se dedica a productos de limpieza en Venezuela y que tiene la exclusividad para Puerto Rico; el presidente de esta compañía es socio de Mario Anello, las cantidades que se introducen no bajan de los 5000 kilogramos de cocaína."

Como "narcotraficante arrepenti-

Las pistas de "Cambio 16"

La revista española *Cambio 16* informó en su última edición, aparecida ayer, que durante su estadía en Madrid la jueza María Servini de Cubría se comprometió a investigar la relación entre Carlos Facundo Menem, hijo del presidente de la Nación, con el sonado *narcogate*. La publicación indica que Menem hijo era compañero de salidas nocturnas del prófugo Mario Anello, el "jefe de la red argentina de tráfico de drogas", que en la actualidad se encuentra con paradero desconocido. "El hijo del presidente Menem, amante de los buenos automóviles —el último que ha adquirido es un Lamborghini valuado en ciento cincuenta mil dólares— y asiduo de las lujosas discotecas de Buenos Aires, salía a menudo a cenar y asistía a fiestas de la *jet* bonaerense acompañado de Mario Anello y de la compañera sentimental de éste", agrega la nota.

Cambio 16, que semanas atrás dio la primicia sobre las declaraciones del narco arrepentido Ignacio Cruz Iglesias que involucraban a la familia Yoma, sostiene que Anello se dejaba ver con Carlos Facundo Menem porque "le servía para darse notoriedad en círculos políticos y económicos". Y recuerda que el nombre de Carlos Facundo Menem ha surgido en medio de otro escándalo: "La compra-venta de automóviles de lujo a nombre de minusválidos para beneficiarse de las exenciones fiscales que en la Argentina disfruta ese grupo social. Una vez conocido el fraude se supo que el hijo de Menem utilizaba para su equipo de rally los servicios de José Steinberg, el principal implicado en el fraude".

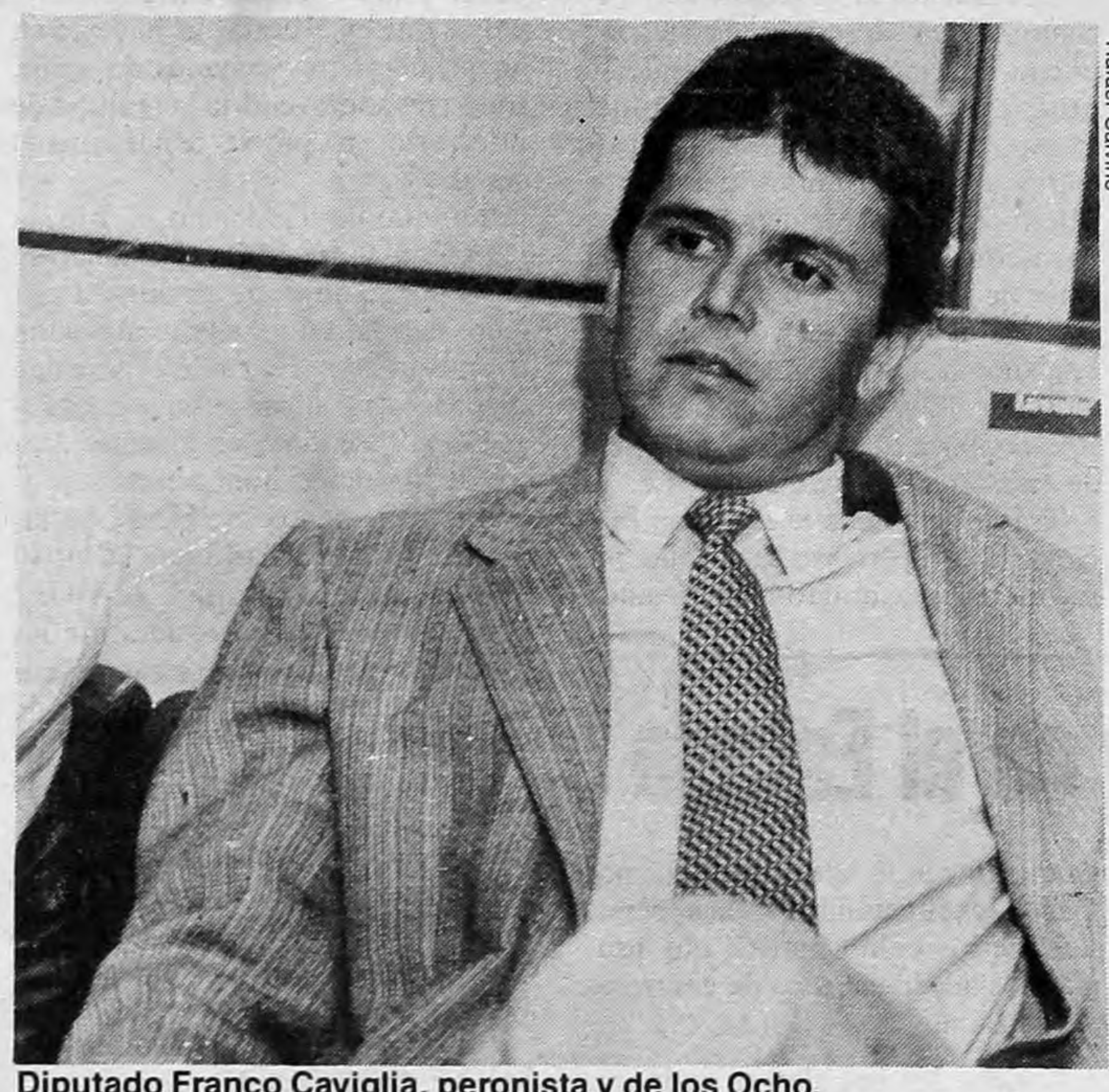
Sobre Anello, el artículo indica que "su verdadera nacionalidad e identidad no se conocen, es el cerebro del clan y compañero de salidas del joven Menem, y disfrutaba un nivel de vida envidiable cuando se afincó en Buenos Aires durante 1984" y precisa que "era el único miembro de la banda con atribuciones para comprar cocaína a los colombianos en el Cartel de Medellín, obtuvo la documentación necesaria para obtener la documentación argentina gracias a los servicios de Mario Caserta".

Una "zona libre" en Ezeiza

El diputado nacional (PJ) Franco Caviglia, integrante del Grupo de los Ocho, hará hoy una presentación en el juzgado de María Servini de Cubría, para denunciar lo que considera "como una privatización de hecho de la Aduana", cuando la Fuerza Aérea entregó en concesión directa la explotación "con carácter de exclusivo" del servicio de rampa y los free shop en el Aeropuerto Internacional de Ezeiza y el Aeroparque Metropolitano, contratos con los que resultaron beneficiadas las empresas intercargo SAC e Interbaires S.A., según el diputado.

Para Caviglia la celebración de estos contratos significa, lisa y llanamente, dejar de lado la labor de la Aduana, como inspector de todo aquello que entra y sale del país. El convenio formalizado por la Fuerza Aérea, en cuyo nombre suscribe el actual jefe del Estado Mayor, brigadier José Antonio Juliá, otorga facultades propias de la labor aduanera, como es el acarreo de equipajes "desde y hacia las aeronaves", como estipula el contrato con Intercargo SAC. O también la cláusula que dice que Intercargo tendrá el "control de las mercaderías que se embarquen y desembarquen". En nombre de la empresa que se hizo cargo del servicio único de atención en tierra a aeronaves (rampa) firma Héctor Alfredo Rodríguez Couselo.

El contrato con Intercargo por el servicio de rampa, firmado el 2 de mayo de 1990, tiene una vigencia de veinte años, aunque "analizadas las circunstancias imperantes y el resultado de la prestación y explotación de los servicios concedidos, la Fuerza


Rafael Calviño

Diputado Franco Caviglia, peronista y de los Ocho.
En Ezeiza, denuncia, existe una verdadera "zona liberada".

Aérea podrá proponer a la sociedad (Intercargo) la renovación de la concesión por períodos de diez años. Dicha renovación —consigna el convenio— operará automáticamente salvo comunicación fehaciente en contrario formulada por cualquiera de las partes con una anticipación no menor de un año".

El artículo sexto fija el canon, que la empresa privada deberá formalizar a la FA antes del 15 de cada mes. La cifra quedó estipulada en 300.000 dólares o "la cantidad de moneda de curso legal de la República Argentina". El canon deberá hacerse efectivo en el Comando de Regiones Aéreas, en efectivo o cheque.

El segundo contrato que presentará como prueba de su denuncia Caviglia, es el que formalizó la Fuerza Aérea con Interbaires S.A., empresa que se hizo cargo de las tiendas libre de impuestos (free shop), en los dos aeropuertos más importantes de la Argentina. El brigadier Juliá suscribió también el contrato en nombre de la fuerza, pero es Alberto Juan Marzorati, quien firma por Interbaires. El plazo del contrato es de veinte años, con la opción para renovarse cada diez, y el pago del canon asciende a 500.000 dólares mensuales, con la posibilidad de reformularse cada tres años.

EDICTO
El Juzgado Nacional en lo Civil Nº 41, Secretaría Nº 71 cita y emplaza por treinta días a herederos y acreedores de Oscar Adolfo Madina.
Buenos Aires, 2 de abril de 1991.
El presente edicto deberá ser publicado por tres días en el Boletín Oficial y en el diario "Página/12".
ALBERTO PRIMERO NARVAEZ - SECRETARIO

RECHAZARIA LA EXTRADICION

SIN VALIJAS

do", Cruz de Iglesias maneja mucha información, al punto que reveló a la justicia española de qué forma Anello manejaba los narcodólares que llegaban desde Europa. "Manifiesto que el dinero, como ya he dicho, lo mueve Mario (Anello), recibiendo todas las cantidades desde cualquier punto, en Buenos Aires, y desde allí se transportaba en barco hasta Montevideo, donde se ingresaban en las cuentas que Mario (Anello) tiene en el Banco Santander y en Deutz Bank, estas cantidades de dinero se ingresaban no sólo en cuentras sino en cajas de seguridad, conociendo que Mario (Anello) ha llegado a tener cuenta en el Banco Santander de Montevideo de más de 40.000.000 de dólares", sostiene una copia del expediente de Baltasar Garzón al que tuvo acceso **Página/12.**

Más allá de estas afirmaciones, escritas en la foja 136 del expediente secreto, Servini de Cubría y sus asesores intentan encontrar el paradero de Anello para profundizar la investigación. Con todo, la justicia federal avanzó en este tema, ya que hace tres semanas apenas tenía una ficha de la Policía Federal. Ahora, en cambio, posee fotografías y hasta un video donde se observa a Anello jugando con su hijo y otros familiares. "Parece un buen padre de familia", ironizó un importante abogado del foro.

Las declaraciones de Cruz de Iglesias contribuyen a aclarar las relaciones comerciales que unían a Anello con Mario Caserta, procesado y detenido por Servini de Cubría: "Manifiesta que el día 4 de agosto de 1990, a través de Mario (Anello) conoció a un ministro, no sabe si de Obras Públicas o Sanidad, llamado Mario (Caserta), que celebraba una fiesta en el Alvear Palace de Buenos Aires, y que es el dueño del edificio donde tiene las oficinas Mario Anello y vinculado con éste en el tráfico de cocaína, habiendo visto el declarante como le ha visitado en su oficina sin estar presente en alguna de estas entrevistas. Puntualiza en el sentido de que el mencionado Mario (ministro) lo que le hacía a Mario Anello era facilitarle la identidad de las personas de las que se podía servir para traer el dinero hasta Argentina, conociendo por supuesto que procedía de la droga. Estos viajes se hacían coincidiendo con los vuelos de los lunes que no hacen escala entre EE.UU. y Buenos Aires", precisó Cruz de Iglesias frente a Baltasar Garzón.

Estas declaraciones hay que vincularlas a la supuesta participación que tuvieron Karim y Amira Yoma e Ibrahim al Ibrahim en la banda que lavaba narcodólares en América latina. Cruz de Iglesias señala directamente a Karim, Amira y Al Ibrahim como "camellos" (correos).

Hasta ahora, Servini de Cubría tiene detenidos a Caserta, Canda y una mujer cubana cuya identidad se guarda bajo siete llaves. Su intención es apresar a Anello, Arnone y Scopelliti, tres prófugos de la Justicia que ayudarían a completar la información que necesita la justicia federal. Servini de Cubria orienta las pesquisas hacia los álbumes de fotografías del cumpleaños de Gigi, la hija de Caserta que festejó sus quince primaveras en el Alvear Palace.

Ayer a la mañana, cuando nadie lo esperaba, tomó declaración informativa a Alejandro Moritz, el fotógrafo que sufrió un allanamiento hace 96 horas. Moritz fue fotógrafo de Caserta, cubrió parte de la campaña electoral de Carlos Menem y tenía fluidos contactos con Arnone y Scopelliti. Servini de Cubría sabe que hay cuatro álbumes —posee uno solo— y pretendía que Moritz le informe adónde están los restantes. "Yo no sé nada", se atajó el fotógrafo de campaña. Pocos le creyeron.



Baltasar Garzón, un juez español con la mira en la Argentina.
En las próximas horas pedirá la extradición de Alejandro Canda.

REVELACIONES EN EL BANCO CENTRAL

No hay control de lavado

El presidente del Banco Central, Roque Fernández, admitió ayer que la entidad recibió el año pasado un pedido de la Drug Administration Agency (DEA) para que colabore en la investigación del lavado de narcodólares. "La DEA le pidió apoyo al gobierno argentino y el Banco Central participó en la operación. No tengo precisiones al respecto porque estas cosas son confidenciales, pero sé que hay gente nuestra trabajando en esto", reconoció Fernández al término de una conferencia que ofreció en el Club Americano, en una conversación con varios periodistas.

—*¿Tienen estudiado en qué medida puede afectar esto al mercado cambiario argentino?* —fue una de las preguntas.

—Tengo conocimiento de los efectos que ello genera en Perú y Bolivia, cuya ventaja comparativa es que son países productores de cocaína y esto les produce un atraso cambiario fenomenal —respondió el presidente del BCRA—. En nuestro caso no es necesariamente así porque la única actividad que se conoce hasta ahora es la de intermediación financiera en el lavado de los dólares, más que la exportación de droga.

—*Pero eso puede tener efectos en el ingreso de dólares...*

—Sí, sobre el ingreso y sobre la salida. Si sólo traen el dinero para blanquear las operaciones clandestinas, los dólares entran y salen. Si los invierten acá en la Argentina es como si fuese un influjo de capital y tiene efecto sobre el tipo de cambio.

—*¿No hay forma de controlar los movimientos de divisas?*

—Es muy difícil. Hay que controlar la fuente. No lo hemos estudiado desde el punto de vista del control cambiario. Muchos países, como solución de fondo al tema, atacan los cultivos de coca o directamente la producción de cocaína. Nosotros no tenemos muy claro el mecanismo por el cual se produce el lavado y cuáles son los mecanismos.

—*¿A usted le consta que se produzca el lavado?*

—Solamente me consta lo que leí en los diarios.

—*El Banco Central compra millones de dólares por día, ¿tiene idea de qué dólares está comprando?*

—Nosotros compramos solamente a cincuenta bancos de primera línea. No nos venden los dólares que entran por Ezeiza sino transferencias de Nueva York. Nunca podríamos verificar si los dólares son genuinos o falsos y para evitarlo compramos dólares que están verificados en transferencias sobre el exterior.

—*En los llamados argendólares (dólares depositados en cuentas bancarias en el país)? podría haber divisas provenientes del narcotráfico?*

—El problema para un individuo que quiere lavar dólares es que para abrir una cuenta así debe identificarse. Es decir, la operación es posible pero el depositante estaría identificado.

—*Hay argentinos que tienen bancos o casas bancarias en Uruguay y que operan fluidamente a uno y otro lado del Río de la Plata. ¿Esto le preocupa al Banco Central, está haciendo algún tipo de seguimiento?*

—No nos preocupa porque la idea, casualmente, es integrar la Argentina en el mercado de capitales con el resto del mundo y Uruguay es un país en ese contexto. Querríamos tener transacciones financieras normales, así que el caso uruguayo es el mismo que el suizo, el panameño o el de Miami. No habría diferencias.

—*Pero respecto del tema de los narcodólares...*

—Con respecto a ese tema, más allá de la cooperación que se le está dando a los organismos especializados, el Banco Central no está tomando otras medidas por iniciativa propia.

—*¿En qué consiste concretamente la colaboración del Banco Central con la DEA?*

—No tengo en este momento nada preciso para contestar. Lo que sé es que ha habido una participación del Banco Central a pedido de algunos organismos internacionales. Concretamente, la DEA solicitó apoyo al gobierno argentino y el Banco Central participó en el esfuerzo.

Fernández formuló las precisiones al término de la exposición en la cual desarrolló sus pronósticos para los meses venideros, que se detallan en las primeras páginas de esta edición, en el marco de un encuentro organizado en el paquetísimo Club Americano.

Desafuero salteño

La Cámara de Diputados de Salta formó una comisión especial para que analice el pedido de desafuero efectuado por el juez federal de San Isidro, Alberto Daniel Piotti, contra Manuel Antonio Navarro, por presunta vinculación con el narcotráfico. La comisión especial fue conformada de inmediato con cuatro justicialistas, dos radicales y un renovador salteño, dándosele plazo hasta hoy a las 10 para que emita un dictamen.

FASSI LAVALLE

Imprentero sobornado

El ex subsecretario de Turismo Omar Fassi Lavalle acusó al ex imprentero Ramón Ruiz —actual funcionario en la embajada argentina en España— de haber aceptado un soborno para involucrarlo en el escándalo "de los afiches" que le costó su puesto en el Gobierno, aunque declinó identificar a los responsables de la maniobra. De este modo, Fassi Lavalle intentó una vez más desligarse del sonado caso de los afiches callejeros que acusaban de corrupción a diversos funcionarios y legisladores.

En declaraciones radiales, Fassi Lavalle aseguró que el cargo diplomático, así como su sueldo de 11.000 dólares, Ruiz lo obtuvo a cambio de implicarlo en el suceso. El ex funcionario fue sindicado como el autor intelectual de los carteles que acusaban de corruptos al senador Eduardo Menem, al entonces ministro de Obras y Servicios Públicos José Roberto Dromi, al ex ministro de Salud y Acción Social Eduardo Bauzá y al diputado José Luis Manzano. La acusación motivó que el presidente Carlos Menem pidiera la renuncia a Fassi Lavalle, amigo personal de Zulema Yoma.

El ex titular de Turismo aseguró que Ruiz —quien en ese momento, como imprentero, estuvo a cargo de la impresión de los afiches, y de quien se dijo que le quedaban pocos meses de vida a causa de una enfermedad incurable— tiempo después del hecho lo invitó a tomar un café. "Entonces yo le pregunté por qué me había hecho eso", aseguró, "y me dijo que lo hizo por que tenía una enfermedad terrible, terminal, y no tenía plata". Por eso, agregó, aceptó involucrarlo. "Le ofrecieron una cifra muy importante de dinero".

Actualmente, el ex funcionario se dedica a orientar en aspectos de exportación a productores de limones, ajos y cebollas, según sus propias palabras. Pero no deja de sentirse "dolido" por la operación. Además, dijo estar sorprendido, porque si bien Ruiz es diplomático "en una dependencia de los Servicios de Inteligencia del Estado" en España, es "un poco extraño porque está procesado" en la causa de los afiches.

Opinión

Por José Luis Giusti*

Para no perder la memoria

Luego de haber firmado uno de los decretos más tristes de la historia argentina, el 30 de diciembre de 1990 Carlos Menem afirmó: "El indulto me lo banco solo". Pero lo sufrimos todos.

Cuando vemos a Mario Firmenich charlar todas las mañanas con sus compañeros de la JUP, un sentimiento de bronca y dolor se traslada de boca en boca por todos los pasillos de nuestra facultad.

Haciéndose eco de esto, Franja Morada presentó en la comisión directiva del centro de estudiantes un proyecto de repudio a la presencia de Firmenich en la facultad, y se lo declaró persona no grata. Este proyecto contó con el apoyo de todas las fuerzas políticas, excepto la JUP.

Quienes en su momento nos opusimos al indulto de Menem, con el hecho consumado tenemos dos caminos a seguir: uno es el llanto sin consuelo por ver a los asesinos en libertad, el otro es el camino del no al olvido, de llenar la Plaza de Mayo el 31 de diciembre, de silbar a Videla cuando fue a sacar el registro; éste es el camino que tomamos los estudiantes de Ciencias Económicas.

Lejos está esto de ser un acto de violencia o autoritarismo, como se dijo en estas páginas el sábado 13 de abril. La declaración del centro de estudiantes quiere demostrarle al presidente que se equivocó, que las heridas no se cierran por decreto; que algunas cosas este pueblo no las olvida fácilmente.

Hoy nos toca a los estudiantes de Ciencias Económicas observar con estupor, con bronca, que uno de los indultados goza de los mismos derechos que los ciudadanos de bien. Y no nos queremos resignar a esto.

El perdón del Presidente borró de un plumazo la condena de la Justicia, pero jamás borrará la condena moral que la sociedad le impone a cada uno de los indultados. Una sociedad que permanentemente está siendo tentada a romper los lazos de solidaridad que le quedan.

La presencia de Firmenich en la facultad generó una participación que no es común en estos tiempos.

Elegimos el camino de la legalidad, de la no violencia, de la participación. Queremos un país donde los delincuentes estén entre rejas y la gente de bien estudiando, trabajando en libertad y democracia.

Pero no olvidaremos a quienes de una manera u otra fueron responsables de tanto terror.

Tampoco dejaremos de expresar nuestra bronca a quien los dejó en libertad a través de un decreto que contó con el rechazo de la mayoría del pueblo argentino.

En Económicas quedó demostrado: Menem indultó, la gente no.

* *Presidente del Centro de Estudiantes de Ciencias Económicas.*

Toledo busca maquillaje en Estados Unidos

El vocero presidencial viajó a Washington para contratar a especialistas en mejorar la imagen pública. Disgusto en Cancillería.

(*Por Martín Granovsky*) Salvo el peluquero Tony Cuozzo, nadie se preocupa tanto por la imagen del Presidente como su vocero, Humberto Toledo. La diferencia es que Cuozzo trabaja sobre la imagen real de Carlos Menem y Toledo sobre la deseable, es decir sobre lo que él supone que conviene que los otros vean en el Presidente. Estos días el vocero acaba de dar otro toque a la preocupación cosmética: viajó misteriosamente a Estados Unidos para discutir con una prestigiosa consultora de imagen, Hill & Knowlton, si puede tomar la cuenta de la Argentina.

Según el secretario de Medios de Comunicación, Fernando Niembro, Toledo viajó a Estados Unidos para preparar una próxima visita de Menem y explicar que "el peronismo jugará un gran papel en las próximas elecciones". Pero fuentes de la Cancillería dijeron a este diario que "no hay ninguna visita oficial del Presidente programada para setiembre u octubre", con lo cual negaron el ejercicio de diplomacia paralela del portavoz.

La sede de Hill & Knowlton está en Washington, en un edificio de tres plantas situado junto al río Potomac. Allí, los asociados —entre ellos, una ex redactora de discursos de Ronald Reagan— atienden a clientes como la familia Bush y el Vaticano. Toledo realizó los contactos en la sucursal de la firma en Nueva York.

Es habitual en Estados Unidos que las consultoras tomen clientes para trabajos de lobbying o tareas de imagen. El lobbying, ejercicio de influencia organizada, apunta a objetivos concretos. Por ejemplo, el año pasado los fabricantes argentinos de medicamentos lanzaron una campaña publicitaria y de relaciones públicas argumentando que, si los laboratorios nacionales quiebran por la aplicación de las normas internacionales sobre patentes farmacéuticas, la Argentina se quedará sin dinero para pagar la deuda externa. Un lobbista famoso es Bill Rogers, un ex asesor de John Kennedy en la Alianza para el Progreso que ahora atiende al gobierno venezolano en sus oficinas de Washington. Para un gobierno latinoamericano, contar con una empresa de lobbying puede ser muy útil: nunca está de más saber qué puerta hay que tocar. En cambio la construcción de imagen es un trabajo complicado, sobre todo cuando, como sucede con el gobierno argentino y con la Argentina en general, lo que sucede aquí importa tan poco en Washington.

En los últimos meses el vocero se preocupó más por la imagen que por el lobbying. Su última iniciativa fue el rescate de unos formularios elaborados por la inteligencia militar para medir con puntaje del 1 al 10 la imagen argentina en el exterior mediante el análisis de los artículos publicados sobre temas argentinos. El imagenómetro se completaba con otra batería de formularios en los que cada agregado de prensa debía anotar la ideología del periodista y evaluar si el artículo en cuestión dejaba mal o bien parado al Presidente, a la Argentina, a la economía, a la política o a la cultura. El operativo de control quedó abortado después de que **Página/12** publicó una copia de los formularios, cuya importancia el vocero negó diciendo que eran viejos. No mentía, porque databan del Proceso, cosa que irritó aún más a los corresponsales extranjeros en Buenos Aires, cansados de que la Casa Rosada los vea como una banda de complotadores.

La incursión de Toledo se produce una semana después de la incursión argentina de Julio Feo, el español que a pesar de su apellido está reputado como uno de los brillantes empresarios socialistas. Ligado al Partido Socialista Obrero Español y ex secretario privado de Felipe González, estuvo aquí invitado por el secretario general de la Presidencia, Eduardo Bauzá. Aunque las versiones dan a Feo como candidato a embellecer la figura del Presidente en España, funcionarios del Gobierno y ex funcionarios de la administración radical dijeron a este diario que según el español ésa sería una misión imposible. Su intención, más bien, consistiría en "vender lo vendible", como el Plan Otoño de Domingo Cavallo, en un trabajo que proyecte a la Argentina como imán de inversiones incluso más allá de su gobierno. O, mejor dicho, a pesar de él.

Fuentes diplomáticas dijeron que la Cancillería se opone a la contratación de consultoras de imagen. "La prioridad es ser lo más normales posibles y, por ejemplo, tener un solo embajador en lugar de varios embajadores paralelos y continuos enviados especiales", explicaron.

Adriana Lestido



Humberto Toledo, vocero presidencial y custodio de imágenes.
Para compensar la mala prensa en Europa y Estados Unidos.





EDICTO

El Juzgado Nacional de Primera Instancia en lo Comercial N° 17, Secretaría N° 34, cita y emplaza al señor Marcos Iurcovich en autos caratulados "IURCOVICH, MARCOS S/ PEDIDO DE QUIEBRA POR CITY MERCHANTS LTD." a fin que dentro del plazo de cinco días invoque y pruebe cuanto estime conveniente a su derecho (artículo 91 Ley 19.551), bajo apercibimiento en caso de incomparecencia de asignarle Defensor Oficial que lo represente. Publíquese por dos días. Buenos Aires, 21 de marzo de 1991. (Expte. N° 17.608).

GUILLERMO F. TABANERA (h)
SECRETARIO



EDICTO

El Juzgado Nacional de Primera Instancia en lo Comercial N° 23, Sec. N° 46 del Dr. HORACIO F. ROBLEDO sito en Talcahuano 550, piso 8° de la Capital Federal comunica por cinco días calendarios en los autos "DEL CIPA S.R.L. SU QUIEBRA" que llama a mejorar la propuesta de alquiler de la planta de la fallida sita en calle EDISON entre MAGALLANES y AYOLA de la ciudad de Mar del Plata. El plazo para ofertar mejoras vencerá el quinto día calendario posterior a la última publicación, o el subsiguiente hábil si el vencimiento cayese en día feriado. La sindicatura entregará copia de la oferta a mejorar previo pago de ₳ 30.000.000, que será condición para poder ofertar. Las propuestas presentadas serán consideradas en la audiencia que a tal fin designará el Juzgado, dentro del tercer día hábil posterior al vencimiento del plazo para recepcionar ofertas, en la Sala de Audiencias del Juzgado. En la misma se permitirá la puja entre los oferentes para mejorar condiciones, eligiéndose en el acto la mejor y adjudicándose el contrato al mejor postor quién deberá suscribirlo y cumplir con las garantías que ofreciese dentro del plazo de cinco días. Publíquese por dos días. Buenos Aires, 9 de abril de 1991. Horacio F. Robledo, secretario.

DEFENSA DE CARAPINTADAS

Sólo uno se declaró culpable

Los defensores optaron por distintas estrategias. Breide Obeid fue el único que reconoció su actuación.

(*Por Andrea Rodríguez*) La defensa del capitán Gustavo Breide Obeid reconoció ante la Cámara Federal porteña la participación de su cliente en la última rebelión carapintada. "Traigo un mensaje del capitán, me pidió que dijera que participó en los hechos y que lo reconoce por una cuestión de dignidad propia, por dignidad en la relación con sus camaradas y por defender sus ideas ante el tribunal", dijo el defensor José Garona al iniciar su alegato. En el segundo día de la audiencia oral y pública de revisión de la sentencia del Consejo Supremo de las Fuerzas Armadas, Breide Obeid se convirtió así en el único de los 15 cabecillas carapintada capaz de asumir la responsabilidad por el alzamiento. Ni siquiera el máximo líder del grupo, Mohamed Alí Seineldín, instruyó del mismo modo a sus defensores, quienes intentaron todo tipo de argumentaciones para salvar al coronel retirado, y pidieron finalmente su absolución.

De los 15 cabecillas del alzamiento, Breide Obeid es el que tiene menor grado militar, pero al mismo tiempo uno de los que merecía mayor confianza por parte de Seineldín. Participó junto con Aldo Rico en los alzamientos de Semana Santa y Monte Caseros, hechos por los que fue indultado en octubre del '89 por el presidente Carlos Menem. El Consejo Supremo condenó a Breide Obeid a la pena de reclusión por tiempo indeterminado, por considerarlo el cabecilla a cargo de la toma del edificio Libertador. El defensor Garona explicó a este diario que "no pedí la absolución como las demás defensas porque él estuvo en la rebelión; en su casa se realizaron las reuniones preparatorias, y es inútil negar todo eso". Sin embargo, Garona apunta a lograr una disminución de la pena, afirmando que no se lo puede considerar cabecilla "porque él fue comisionado para tomar la guardia del edificio Libertador hasta que llegara y se hiciera cargo del lugar el teniente coronel Angel León, quien finalmente no fue".

Concluidos ayer los alegatos de las defensas, la de Garona resultó una de las más coherentes en cuanto a sus objetivos. Ninguna de las demás optaron por aplicar exclusivamente el ABC de las defensas políticas: asumir la responsabilidad por los hechos sin importar las consecuencias y despacharse con las justificaciones e ideas que inspiraron los episodios. Tampoco actuaron en forma coordinada unas con otras. En cambio, los defensores navegaron entre las argumentaciones políticas, los intentos por deslindar las responsabilidades de sus clientes, y los planteos de nulidad del proceso y la sentencia del Consejo Supremo.

La variedad de la artillería defensiva alcanzó su punto máximo en boca del defensor del mayor Rubén Fernández. El abogado Alberto González Arzac —ex inspector general de Justicia del actual Gobierno— trató de hacer creer al tribunal que su cliente no era el mismo Fernández implicado en la rebelión, "porque así como en la guía hay cientos de Fernández, también hay cientos en el Ejército". Aprovechó que la Fiscalía habló anteayer de un tal mayor Tomás Fernández como asistente a las reuniones preparatorias del alzamiento para sostener entonces que su pupilo se llama Rubén, y por lo tanto el involucrado es otro. Aseguró que su defendido había permanecido durante los episodios en la Dirección de Logística y Finanzas del Ejército, "sede que no fue tomada", y logró arrancar carcajadas en la sala de audiencias cuando afirmó que "si aparece un tercer Fernández tal vez tendremos el milagro de identificar en la persona de mi pupilo a la Santísima Trinidad; y también el milagro de la omnipresencia, porque pudo estar al mismo tiempo en la Dirección de Logística y en el Regimiento de Patricios". La Fiscalía achaca a Rubén Fernández haber participado de la toma de la unidad de Palermo y sostiene que si fue detenido en la Dirección de Logística es porque una de otra están separadas apenas por un patio. González Arzac denunció además ante la Cámara que, al ser detenido su defendido, el coronel leal De la Cruz había ordenado su fusilamiento, "del que el mayor escapó porque en un primer intento el pelotón falló en los tiros, y entonces llegó el coronel Guiñazú que dio una contraorden respecto del fusilamiento".

Las relaciones del grupo carapintada con el gobierno menemista —otra de las estrategias elegidas por las defensas— fueron ventiladas ayer por José Soaje Pinto, defensor del mayor Esteban Rafael. "Desde el mismo presidente Menem hasta el último genuflexo de su entorno animaron a estos hombres", afirmó para después agregar que "el resultado fue verdaderamente desastroso, las promesas de justicia y de dignidad fueron burladas; el actual presidente maniobró de tal forma de evitar la responsabilidad de orientar su política para las Fuerzas Armadas como lo había prometido".

Para hoy está previsto que presten declaración indagatoria —una ampliación de la formulada ante el Consejo Supremo— cada uno de los acusados, aunque consultadas al respecto las defensas, muchas se inclinaban por que sus defendidos hagan uso del derecho de negarse a declarar.

Tony Valdez



El coronel Mohamed Alí Seineldín, entre sorprendido y gracioso.
La defensa del líder carapintada pretende demostrar que no es un rebelde.

Indultado, pero echado

Indultado por Carlos Menem, el agente de inteligencia Oscar Calzada volvió a la sala de audiencias de la Cámara Federal porteña para presenciar la primera jornada del juicio contra los cabecillas carapintada. El tribunal, que lo juzgó y condenó a 12 años de prisión por considerarlo máximo responsable del copamiento al Aeroparque Metropolitano ocurrido en enero del '88, lo hizo expulsar del recinto y le prohibió la entrada para siempre. Para ingresar a la sala, esta vez como espectador, Calzada hizo uso de los mismos recursos que utilizó durante el juicio que lo tuvo como protagonista. Por entonces trucó documentos de prueba para tratar de salvar su pellejo, y para conseguir el acceso a la audiencia contra los carapintada pidió una invitación a nombre y con el documento de su padre. Alertados sobre su presencia, los miembros del tribunal ordenaron que la guardia policial sacara del recinto a Calzada. El argumento para su expulsión fue que el indulto extingue la pena, pero no el delito,

Los salarios militares

Durante algo más de dos horas, el gabinete nacional fue informado en Olivos de la situación global en el Ministerio de Defensa, pero en especial se habló de la cuestión salarial y presupuestaria de las FF.AA., y del proyecto que tiene el titular de la cartera, Erman González, de enviar un proyecto plurianual de reestructuración militar. Poco antes de ingresar a la reunión el responsable del área castrense le dijo a los periodistas que les iba a presentar a sus colegas "un diagnóstico serio" de lo que está pasando en Defensa.

TESTIMONIO EN ROMA

A Italia por justicia

El padre de una desaparecida italiana en la Argentina, Guido Carlotto, expresó ayer sus "esperanzas de encontrar justicia en un país como Italia", mientras sus abogados consideraban "inminente" el pronunciamiento del ministro de Justicia de ese país, Claudio Martelli, sobre la reapertura, en Roma, de la causa contra militares argentinos "responsables de la tortura y la muerte" de al menos 35 personas de esa nacionalidad.

Los familiares de italianos desaparecidos en la Argentina durante la dictadura militar han presionado para llevar ante los tribunales romanos a los mismos que fueron acusados y, en muchos casos, condenados en Buenos Aires, pero luego dejados en libertad por las leyes de punto final, la obediencia debida o los indultos.

Sus abogados, a través de la Fiscalía Nacional, han solicitado al ministro Martelli que otorgue su permiso, sin el cual no se pueden realizar procesos contra sentenciados en el exterior.

"Tengo esperanzas de encontrar justicia en un país como Italia, porque en la Argentina ya están todos en libertad", afirmó Carlotto, luego de declarar ante el procurador nacional de Roma, Antonio Marini, sobre el caso de su hija Laura, asesinada de un tiro en la cabeza en agosto de 1977, poco después de dar a luz a un niño del cual la familia jamás pudo saber nada. Antes de fines de junio, Marini deberá decidir si dará via libre al proceso por los 35 desaparecidos o lo archivará definitivamente.

Los abogados Marcelo Gentili y Giancarlo Maniga aclararon que sólo hay pruebas concretas de maltratos y asesinato de tres personas —Laura Carlotto, Nadia Doria y Osvaldo Agustín Cambiaso—, por cuyos casos no hubo procesados en la Argentina, porque los presuntos responsables se ampararon én la Ley de Obediencia Debida. Entre los involucrados se encuentran, según los letrados, los militares Carlos Suárez Mason, José Montes, Leopoldo Galtieri, Andrés Ferrero, Reynaldo Bignone, Cristino Nicolaides, Rubén Franco, Augusto Hughes, los entonces comandantes de Gendarmería Carlos Feced y personal de la policía.

La tesis que sostienen Gentili y Maniga es que este tipo de delitos no puede prescribir. Por otra parte, denunciaron que las autoridades argentinas estarían obstaculizando la marcha del proceso, en alusión a las dificultades de "comunicación judicial" con que se encuentran.

Viceministro Brea en sonido estereofónico

El viceministro Albelo Brea dijo que demandaría por la "descabellada denuncia", pero CTERA presentará a la Justicia la cinta en la que dispone la distracción de dinero de la obra social.

(Por Horacio Verbitsky) **El viceministro de Educación Eduardo Albelo Brea sostuvo que la denuncia de la Confederación de Trabajadores de la Educación de la República Argentina en contra suya y de su asesor Raúl Miranda por tentativa de cohecho era descabellada y anunció que iniciaría acciones penales a sus dirigentes. Pero la CTERA, junto con el acta de comprobación labrada por el escribano Carlos Augusto Marcovecchio, presentará ante la Justicia una cinta grabada en la que consta el ofrecimiento de "distraer unos dinerillos de la obra social" para campañas políticas.**

Luego de la primera reunión del viernes 5, donde Juan Godoy y Carlos Baldino adujeron que no podían aceptar el ofrecimiento sin una previa consulta, el Consejo Directivo de la CTERA resolvió que en la reunión prevista para el martes 9 procurarán documentar lo sucedido con vistas a su denuncia pública. En el segundo punto del acta notarial anunciaron que, dada la gravedad de los hechos, acudirían con un micrograbador Sony, "a fin de grabar la conversación a sostenerse con el objeto de deslindar responsabilidades y, de corresponder, accionar administrativa y judicialmente".

En diversas entrevistas de prensa, Brea —quien el domingo último sufrió su segunda fractura en una pierna en una semana, por lo que pasado mañana será operado— dijo que el Ministerio de Educación se hallaba conformando una comisión para normalizar la obra social docente, con participación de todos los gremios del sector. "Resulta muy ingenuo pensar en serio que yo podría disponer del dinero de la obra social para otros fines o para ofrecérselo a alguno si ellos mismos estarían controlando los ingresos y los egresos", aseveró. De la cinta surge, precisamente, la ansiedad de los funcionarios por integrar a la CTERA en un mecanismo de distracción de fondos que, sin su aquiescencia, no sería posible.

La cinta grabada comienza con la graciosa confusión entre el ministro de Economía Domingo Cavallo y el secretario general de la Unión Docentes Argentinos, Domingo Solimano.

—Cuando yo escuché Mingo, no sabía si era Mingo Cavallo o qué Mingo —dice el sindicalista Godoy—. El Mingo que ustedes tienen es el Mingo que nosotros no podemos...

—Si me traés el cadáver acá arriba hablamos, pero mientras no me traés el cadáver... —responde el viceministro de Educación.

—Pero si el cadáver lo tienen ustedes, a menos que él tenga mucho poder, ya lo dijimos la otra vez —afirma Godoy.

Brea aclara entonces que el diálogo es metafórico, que él no quiere el cadáver de nadie, no es sectario ni excluyente, ni va a matar a nadie, ni le corresponde. Godoy se refiere a la existencia de un candidato del ministro de Salud y Acción Social a la intervención de la obra social docente:

—Lo que no sabíamos era que el señor Porto tenía su...

—Y lógico. Se lo paramos de acá. Se lo paramos —responde Albelo Brea.

—Está levantado, ya —agrega el asesor Miranda.

(No fue así: Porto obtuvo la renuncia del interventor Pablo Freixá Muñiz, y designó en su reemplazo al funcionario de Salud y Acción Social Pablo Amaral Cañas.)

A continuación, Brea explica que el déficit acumulado de la OSPLAD puede superarse mediante sus relaciones con el sector de Güerino Andreoni: "Haciendo presión en algunos sectores gremiales que están, que tienen el ANSSAL, podemos llegar a cubrir el déficit". Agrega que "es mejor que (los fondos de la ANSSAL) los tenga Hacienda y que no los tenga Porto, porque Porto nos ha cruzado, nos jugó fulero".

Los funcionarios destacaron la importancia que asignaban a la participación de todas las entidades gremiales en la normalización de la obra social.

—Como ven, desvirtuamos aquella presunta versión de que habíamos acordado con Solimano para arreglar la Caja, para arrelgar OSPLAD —sostiene Brea.

—Con todos o con ninguno —añade Miranda.

El viceministro insiste en que no avalará ningún manejo de la Caja Complementaria ni de la OSPLAD sin la CTERA. Luego de enumerar la decisión de responder afirmativamente a los pedidos de CTERA sobre el código, para que la cuota sindical a los afiliados del SUTEN se descuente en forma automática el día de pago, las licencias gremiales, la participación en OSPLAD, Brea manifiesta que "me falta el último pedacito, que es la Caja Complementaria"; opina que lo actuado previamente en el proceso de normalización "peor no se pudo hacer" y que, de ahora en adelante, "va a salir mejor". Sin que medien preguntas agrega:

—Siempre va a haber alguna pequeña distracción, lógica, de algunos dinerillos... lo sabemos... lo hablamos, ¿no es cierto?

—No conocemos, ni sabemos cómo viene la mano —contesta Godoy

—Yo siempre avalé alguna... —interrumpe Brea.

—No te preocupés, que si estamos todos en el Consejo nos vamos a enterar, y vamos a saber avisar —agrega Miranda.

Brea enumera entonces las condiciones del acuerdo: "No patear el tablero. O si estamos por patear el tablero, hablémoslo. Antes de tocar pito para afuera, toquemos pito para adentro. Lo hablamos y seguimos adelante. En eso de tocar pito solo, en ningún tema que podría romper el frente, especialmente en declaraciones a la prensa, para generar el quilombo. Antes lo hablamos entre nosotros. Si no podemos acordar nada, queda roto el pacto, pero en principio lo pactamos". Miranda explica el límite del pacto: "Este es un año electoral, en donde independientemente de la figura del Magnánimo (señalando el retrato del presidente Menem) cada uno quiere hacer su negocio. ¿La idea nuestra cuál es? Permitamos que todos hagamos nuestro negocio. Estoy hablando de política".

Al internarse en el análisis político, Brea dice:

—Si ustedes están en el proyecto Ubaldini en el gobierno de Buenos Aires, ¡oh, oh, oh!, y si gana, en buena hora, olalá. Beso, y para mi el que gana es el mejor. No lo creo, pero si gana es el mejor.

—Vos jugás a un candidato, nosotros jugamos a otro —explica Miranda.

—¿Cuál es el candidato de ustedes? —pregunta Godoy.

—Yo soy verticalista. Si mi jefe me toca pito y me dice que tengo que ir detrás de Saúl, me encolumno y arriba, ¿eh? —dice Brea.

—Pero vas a tener que ir detrás de la Mary en la columna —chancea Godoy.

—Ella estuvo primera, así que si tengo que encolumnarme no voy a pretender estar delante de ella —admite Brea.

—Vamos a tener que discutir entre nosotros, porque si dice tu jefe que tenés que estar aquí, eso dice algo malo de nosotros —responde Godoy en medio de risas generalizadas.

—Este juego es más transparente de lo que ustedes creen —advierte Miranda.

—Transparente hasta lo de los dinerillos —interviene Baldino.

—¿Cómo los dinerillos? —pregunta Brea.

—¿La distracción de los dinerillos, qué es? —pregunta Baldino.

—Mirá, acá va a haber distracción seguro —contesta Brea.

—¿En dónde, en OSPLAD, en la Caja? —insiste Baldino.

—En OSPLAD, en la Caja en todo lo que quieras. Eso lo manejamos, y lo manejamos en común —aclara el viceministro.

—Somos nuevos en esto, nunca estuvimos... —se disculpa Godoy.

El signo (...) indica tramos inaudibles o confusos de la grabación, que termina así:

Viceministro Brea: —Mirá, acá cada uno tiene que laburar para lo suyo. Yo el dinero no me lo llevo a casa. Está claro. Yo tengo que hacer campaña y tengo que laburar. No estoy acá gratis. ¿Está? Ustedes tienen su campaña. ¿De dónde la van a sacar, vos te creés que (...) y se hace la campaña? No seamos giles.

Sindicalista Godoy: —Nosotros la hacemos con la tiza y el carbón.

Asesor Miranda: —Está muy bien. Alguna prensa van a tener que pagar, algún dinero van a tener que pagar.

Viceministro Brea: —La movilidad.

Asesor Miranda: —¿Y de dónde la van a sacar? ¿De la cuota sindical?

Viceministro Brea: —Por ahí estamos en la misma, ¿eh?, porque si eso es lo que me toca a mí por acá, ¡shif!, hacemos causa común. Ahora, si me dicen hay que ir por allá, y, te diría: mirá, yo la mía. Para esto (...) será para este diputado, para (...) y hay que hacerlo, le tenés que poner la plata a la gente (...). No podés hacer campaña ni laburo. Si hay otro que se la pone en el bolsillo, yo no le voy a contar las costillas a nadie (...). Yo la entiendo para un proyecto político, yo, boludo, no soy. Yo, en el '73-'76 ya metí la mía. Ahora, entendámonos.


Rafael Calviño

El Juzgado Nacional de Primera Instancia en lo Comercial Nº 11, Secretaría Nº 22 comunica por cinco días en los autos: "Albelo Eduardo Carlos, s/quiebra", Expte. Nº 53.791, que el Tribunal ha decretado la quiebra del señor EDUARDO CARLOS ALBELO, haciéndose saber a los acreedores que hasta el 10 de noviembre de 1986 podrán presentar al Síndico sus títulos justificatorios de los créditos, y que la Junta de Acreedores, a la que se los convoca se realizará el día 16 de febrero de 1987, a las 9 horas, la que se realizará en la Sala de Audiencias del Juzgado, Avenida Roque Sáenz Peña 1211, 9º piso, Capital Federal, en caso de proponerse acuerdo resolutorio y con los acreedores que concurran. Se ha designado Síndico al abogado de la matrícula Dr. Hugo Fernando Alzieu, quien constituyó domicilio en San Martín 991, pso 6º "F", Capital Federal. Se intime al fallido para que cumplimente los siguientes recaudos: a) Dar cumplimiento a lo exigido por el artículo 11, incs. 2, 3 y 5. — b) Entregue al Síndico los bienes que tuviere en su poder en 24 horas o informe el lugar de su ubicación. El presente edicto deberá publicarse por cinco días en el Boletín Oficial.

Buenos Aires, 9 de setiembre de 1986.
Mónica Susana Maur, secretaria.
c. 1510 Nº 2.339 v. 19,9,86

La quiebra del viceministro Brea, en el Boletín Oficial.
Desde 1986 estaba inhabilitado para ocupar cargos públicos.

Salonia, el defensor

El ministro de Educación, Antonio Salonia, manifestó su orgullo respecto de "la honestidad y las manos limpias" de todos los funcionarios que trabajan en su cartera y advirtió que nadie puede "poner en tela de juicio en el plano ético la capacidad" de sus colaboradores.

Salonia aclaró también que su gabinete "trabaja con todos pero no tiene compromisos con nadie", y anticipó que procurará evitar en su gestión cualquier tipo de "interferencias para llevar adelante los planes" que se propuso.

De este modo, el titular de la cartera educativa defendió la cuestionada figura del secretario de Coordinación, Eduardo Albelo Brea, quien fuera denunciado recientemente por "cohecho" por la Confederación de Trabajadores de la Educación (CTERA), entidad que anticipó que elevará la causa a la justicia penal.

Bonaerenses sin clases

Los maestros de la provincia de Buenos Aires adhirieron en forma masiva al paro por 24 horas dispuesto por los tres gremios docentes mayoritarios de la jurisdicción en reclamo de mejoras salariales. Al igual que en la primera semana del ciclo lectivo, cuando la Federación de Educadores Bonaereneses (FEB), el Sindicato Unificado de Trabajadores de la Educación (SUTEBA) y los docentes privados del SADOP coincidieron en una huelga por cinco días, la actividad escolar quedó ayer prácticamente paralizada en toda la provincia.

Como es habitual, la medida tuvo mayor peso en las escuelas públicas y no así en los establecimientos privados, aunque el SADOP precisó que el acatamiento alcanzó el 100 por ciento en la zona norte de Buenos Aires. En el conurbano el ausentismo rondó el "95 por ciento", según el SUTEBA —gremio liderado por la titular de CTERA, Mary Sánchez—, que completó la protesta con una Marcha Blanca a la gobernación provincial, en La Plata, y el sábado decidirá si continúa el plan de lucha. En tanto, en el interior bonaerense —donde tiene gran inserción la FEB— el paro "fue total" para el sindicato.

El conflicto docente podría extenderse a otras regiones del país, ya que la UMP amenazó con realizar medidas de fuerza en Capital si no se pagan los haberes de marzo a unos 3000 maestros. Otro tanto harían los docentes de Santa Cruz por no haber cobrado un aumento dispuesto para el mes pasado, y los de Córdoba se declararon en "estado de alerta y movilización", también por demandas salariales.

SENADO DEBATE HOY EL PROYECTO DE EMPLEO

Palabra de caballeros

Para cumplir con los empresarios, el Gobierno pidió bajar las indemnizaciones en vísperas del debate sobre flexibilización.

Fernando Dvoskin



Ministro Díaz y Cavallo. Interesados por la ley de empleo.
Negociaciones de último momento, antes del debate de hoy.

(Por R.F.) **A pocas horas del tratamiento parlamentario de la Ley de Empleo, el Gobierno presionó al senador justicialista Oraldo Britos para que incorporara al controvertido texto una rebaja en las indemnizaciones comunes. Las mismas se liquidan actualmente a razón de un sueldo por año trabajado, según el artículo 48 de la Ley de Emergencia Económica, que las hizo subir de su anterior tope de tres salarios mínimos. La tentativa demuestra hasta qué punto el aspecto esencial del proyecto es la disminución de los costos laborales de los empresarios que, por la vía de los contratos flexibles, quedarán eximidos de pagar aportes sociales si crean nuevas fuentes de trabajo.**

Los ministros de Economía, Domingo Cavallo, y de Trabajo, Rodolfo Díaz, fueron los portadores de la propuesta luego de una reunión que mantuvieron con el presidente Menem. Un vocero gubernamental dijo que se trataba de un antiguo compromiso contraído por el Gobierno con los empresarios, pero voceros legislativos describieron la operación como una vulgar declinación ante el "lobby" patronal.

El encuentro con Britos estaba previsto para terminar de "abrochar", como se dice en la jerga legislativa, el proyecto. Aunque consensuada dentro del bloque peronista, la iniciativa contiene aún algunos puntos que las representaciones patronales rechazan, como son los aportes para un Seguro de Desempleo que creará la ley. La redacción final establece que empresarios, asalariados y cajas de subsidios familiares aporten un punto de la masa salarial, mientras que los empresarios hubiesen preferido que de todo se hicieran cargo las cajas, poseedoras de stocks financieros.

Fue en ese forcejeo que el Gobierno resolvió ser fiel a sus compromisos pidiendo que las indemnizaciones dejen de ser calculadas sobre los salarios de bolsillo y se reduzcan a tres salarios convencionados como tope. Por contrapartida, los empresarios no pondrán mala cara a la hora de pagar para los desocupados.

Como la ampliación del tope indemnizatorio (modificando la Ley de Contrato de Trabajo) fue establecida por el artículo 48 de la Ley de Emergencia Económica, los ministros se retiraron con la sugerencia de que el Poder Ejecutivo mande un proyecto específico, modificando la norma aludida.

De todas maneras, en el largo tironeo los empresarios han conseguido mejoras, como la que reduce de 12 a 6 meses el tiempo que tendrán que dejar pasar las empresas entre que despidan a trabajadores y su reemplazo por otros en contratos flexibles.

Se oyen ruidos de barreras

Los conductores de trenes del Ferrocarril San Martín amenazaron con realizar un paro por 24 horas mañana si la empresa no les abona una serie de diferencias salariales, cuyo pago se les había asegurado cuando concluyó el largo conflicto de 45 días. La inquietud en el gremio del riel volvió así a resurgir, pese a un arbitraje obligatorio dictado la semana pasada por el Ministerio de Trabajo, para laudar sobre esas diferencias.

Los maquinistas de la seccional Retiro de aquella línea habían realizado ya el lunes un paro sorpresivo de seis horas, que concluyó en la madrugada de ayer. Al igual que durante el largo conflicto, los trabajadores desafiaron la prohibición gubernamental y a la orgánica de su gremio, La Fraternidad. El subsecretario de Trabajo, Enrique Rodríguez, la calificó de "absolutamente irracional e ilegal".

La falta de decisión sobre el tema de la liquidación de viáticos, salario familiar, escolaridad y los días trabajados de marzo es considerada globalmente como un incumplimiento de los acuerdos que dieron fin al largo conflicto, al iniciarse la Semana Santa. El punto central se refería a la situación de casi tres mil trabajadores que habían recibido telegramas de despido, y que fueron reincorporados mientras su situación se analiza caso por caso.

Tras la decisión de los del San Martín, ayer sesionó un plenario de delegados de la Mesa de Enlace, que agrupa a la dirigencia de los tres gremios del riel, que desbordaron a su conducción. En la misma se dispuso un estado de alerta y se pasó revista a las últimas novedades:

• Una veintena de afiliados de la Unión Ferroviaria de Rosario no han sido reincorporados; hay once fraternales en disponibilidad.

• Los pagos se están realizando de forma "irregular"; la empresa anunció que entre mañana y pasado pagará en el Roca y Sarmiento, pero no hay indicios en el San Martín.

• La empresa inició ante la Justicia los trámites de desafuero de los delegados que participaron del conflicto.

Opinión

Por Rubén Furman

La ley y la trampa

Aunque lo ignoren, la mayoría de los argentinos que viven de un salario saben bastante de flexibilidad laboral. Sólo en el Gran Buenos Aires, uno de cada cuatro de los que en las encuestas oficiales del INDEC se declaran empleados plenos, están contratados *en negro*. Es decir que, a cambio de un trabajo, han renunciado ya a derechos tales como jubilarse, tener una obra social y, seguramente, recibir su pago en igualdad de condiciones con los que están efectivizados. De flexibilidad saben también los que reciben una parte de su remuneración *en negro*, porque es la forma de poner algo más de plata en el bolsillo pero también de que los aportes patronales para el sistema jubilatorio y obras sociales sea menor. Y ni hablar de la legión de cartoneros y hurgadores de basura que emergen cada noche para que su botín se reintegre —como casi en todas las grandes capitales del mundo, incluyendo el desarrollado— al ciclo de las industrias papelera, del plástico o el vidrio.

Por eso, el temario de la Ley de Empleo que hoy comienza a debatir el Senado va detrás de los hechos. Tienen razón los que la objetan como cristalización de la correlación de fuerzas sociales surgida en los años de plomo. Una investigación auspiciada por la oficina interamericana de la Organización Internacional del Trabajo ("La precarización del trabajo en los '80", publicada por el Centro Editor) demostró que la omisión de las obligaciones patronales no es un fenómeno exclusivo de la pequeña empresa, donde la rebaja de los costos laborales se esgrime como indispensable para la subsistencia de la fuente de trabajo sino que también existe en las grandes. Que esa práctica reportó un beneficio extraordinario de hasta el 100 por ciento a quienes lo practican y que, en suma, se trata de un fenómeno típico de mayor poder empresario, con correlativa pérdida de poder sindical y una simultánea declinación del Estado en cumplir con sus obligaciones, en primer lugar la aplicación de la ley. En alguna medida se está ante la legalización de todo un modelo de fraude sistemático, de blanqueo de la trampa.

Los funcionarios del Gobierno dicen ahora que no tiene sentido llorar sobre la leche derramada y que no se pueden escatimar esfuerzos a la hora de fomentar un bien escaso, como es el empleo. No ignoran que el crecimiento del mercado informal de trabajo y la flexibilización no son, por cierto, originalidades argentinas. Extrapolan datos del Primer Mundo para argumentar a favor de la nueva norma, aunque puedan encontrarse tantos otros en sentido contrario. Muchos sindicalistas de la nueva pero empequeñecida (frente al tendal de la marginalidad) aristocracia obrera les dieron un cheque en blanco, deseosos más que convencidos de que la ley haga el milagro de la revolución productiva antes de que sea una nueva vuelta de tuerca en la regresión conservadora.

Amague en el PJ porteño

La Lista Azul que lideran el diputado nacional Eduardo Varela Cid y Patricia Bullrich amenazó ayer con retirarse de los comicios internos del peronismo metropolitano, que tendrán lugar el domingo próximo, por "graves irregularidades" en los padrones electorales atribuidas a las actuales autoridades distritales del PJ, que preside el intendente Carlos Grosso. La Azul —según declaró Varela Cid— reclamará a la jueza federal María Servini de Cubría, que tiene competencia electoral, que depure los padrones, que considera "viciados". Sin embargo, el legislador no confirmó un comunicado de su propia agrupación en que se anticipaba el retiro de los comicios: "Aún tenemos que decidirlo", aclaró. En el comunicado —que lleva por título "La Lista Azul se retira de la elección interna del PJ"— se denuncia "una intención de fraude" por parte del oficialismo partidario, que se vería confirmada, a su entender, "por la salida del intendente Grosso del país ante las denuncias que se iban a presentar". Por otra parte, los dirigentes metropolitanos del Grupo de los Ocho convocarán hoy a los afiliados justicialistas a no participar en los comicios, y la dirigente Susana Valle, que lidera la Lista Violeta, anunciará su renuncia al Consejo Metropolitano del PJ.

Son meras suposiciones el relevo de ministros, afirmó Duhalde

El gabinete sesionó en Olivos para tratar la situación en Catamarca y la posible intervención al gobierno provincial. Al fin de la reunión, el vicepresidente descartó relevos de ministros. Ola de versiones.

"El Gobierno descarta absolutamente un cambio de ministros", aseguró anoche el vicepresidente Eduardo Duhalde, luego de compartir un encuentro en la residencia de Olivos con el presidente Carlos Menem, integrantes del gabinete nacional, secretarios de Estado y dirigentes de primera línea del oficialismo. La reunión y las posteriores declaraciones de Duhalde se realizaron en medio de un renovado clima de versiones sobre cambios en el gabinete, empezando por el relevo del ministro Julio Mera Figueroa.

Voceros oficiales afirmaron que el tema central del encuentro fue la grave situación planteada en Catamarca, cuyo Poder Judicial fue intervenido hace poco más de dos semanas, a raíz del caso María Soledad. Duhalde admitió que ese tema fue analizado y dijo que el Gobierno aguarda un informe del interventor Pedro Aquino, para analizar los pasos a seguir. Sin embargo, sostuvo que "no hay decisión del Ejecutivo nacional respecto de una eventual intervención de los otros dos poderes" de la provincia gobernada por los Saadi.

El motivo principal de la reunión, que involucra directamente a la cartera política, y la amplitud de la convocatoria a Olivos hicieron renacer las especulaciones, en los propios ámbitos oficiales, sobre relevos en el Ministerio del Interior y consiguientes cambios en el gabinete.

Además de Duhalde y Mera Figueroa, se hicieron presentes en Olivos el ministro de Economía, Domingo Cavallo, el canciller Guido Di Tella, el secretario general de la Presidencia, Eduardo Bauzá, el jefe del bloque de diputados peronistas, José Luis Manzano, el subsecretario de Justicia, León Arslanián y el secretario Legal y Técnico, Jorge Maiorano.

La presencia de Arslanián, Maiorano y Manzano —este último, por el caso del diputado Angel Luque (ver páginas 12/13)— fue señalada por voceros oficiales como una muestra de que el motivo central del encuentro fue la situación de Catamarca. Para reforzar esa impresión, agregaron que ayer por la tarde Menem recibió a los padres de María Soledad Morales, a quienes prometió que se seguirá investigando el asesinato de su hija. En cambio, la participación de Cavallo y de Di Tella fue adjudicada al hecho de que también se trató la marcha del plan económico y, en particular, las negociaciones con organismos económicos internacionales.

Al margen de las explicaciones de Duhalde, el único en hacer declaraciones a la salida de la residencia de Olivos, todas las fuentes consultadas coincidieron en señalar que la mayor preocupación planteada en la reunión fue la posibilidad de ampliar la intervención de Catamarca a los otros dos poderes. Esta alternativa viene siendo resistida por Mera Figueroa, quien ayer concurrió al Senado para explicar la posición del gobierno nacional ante la crisis catamarqueña. En medios oficiales se señala que, en caso de imponerse el criterio de intervenir también el Ejecutivo y el Legislativo provinciales, el ministro quedaría en una situación por demás delicada. Como siempre, las versiones incluyeron apuestas sobre los cambios.

Rousselot no se rinde

Una vez más, el ahora restituido intendente de Morón Juan Carlos Rousselot, anunció su intención de reasumir al frente de la jefatura comunal, lo que se producirá, según anticipó, a las 8.30 de hoy. Con el argumento de que "el Concejo Deliberante no precisó la fecha" para efectivizar la resolución de la Suprema Corte bonaerense —que hace dos semanas lo restituyó en el cargo—, el dirigente menemista reasumiría sin la oposición de los concejales, que seguirán investigando.

Hoy también vence el plazo de cinco días que le impuso ese cuerpo para que se presente a declarar y, según se informó, en caso de ausencia se efectuaría una declaración, que podría desembocar en una nueva destitución. Las presuntas irregularidades que investiga la comisión se relacionan con la compra de nafta a la empresa Petropol, que nunca fue entregada en su totalidad, además de la presentación de órdenes de pago nunca justificadas. Por su parte, el ex locutor ratificó que oportunamente había "recusado a la comisión investigadora por haber prejuzgado" y porque "estaría incursa en el delito de falsificación de documento público", hecho que fue denunciado por Rousselot ante el juzgado Criminal N° 9 de Morón. Sin embargo, el presidente del órgano deliberativo, Alberto Descalzo, opinó que "ahora se da cuenta (Rousselot) de que transgredió la ley y por eso viene", y calificó la actitud del dirigente "como otro hecho de violación a la Constitución y a la Ley Orgánica de Municipios".

DOS MUERTOS Y QUINIENTOS EVACUADOS

La maldición de las aguas

La tormenta generó serios problemas en la zona de Tigre y en el sur bonaerense. Hasta la quinta de Olivos sufrió la inundación.

Gustavo Saiegh



El difícil arte de navegar sobre cuatro ruedas.

"Esto parece un teleteatro: por lo tragicómico y porque siempre pasa lo mismo." El empleado de Defensa Civil ensayó un concepto aplicable a cada temporal que se produce en el área metropolitana o en el conurbano, con su secuela de inundaciones y problemas varios. La tragedia estuvo en Lomas de Zamora y Quilmes, donde dos personas murieron electrocutadas, y también en la zona de Tigre y San Fernando, donde la lluvia vino acompañada por un fuerte granizo que dejó sin techo a cerca de medio millar de personas. Mientras, en la residencia presidencial de Olivos, la cúpula del justicialismo hizo agua en medio de la tormenta y se frustró una reunión convocada por Carlos Menem. Y para colmo, en Vicente López hasta los bomberos tuvieron que ser evacuados.

Este insólito incidente se produjo cuando las aguas anegaron el cuartel de bomberos de esa localidad ribereña, una de las más afectadas por las fuertes lluvias. El temporal demoró la circulación de trenes en el ramal Retiro-Tigre de la línea Mitre, y también provocó inconvenientes en los ramales con terminal en Bartolomé Mitre y José León Suárez, del mismo ferrocarril. SEGBA hizo saber que más de 50.000 usuarios quedaron sin luz en el Gran Buenos Aires, mientras que, por esta vez, la lluvia no ocasionó cortes en el ámbito de la Capital Federal.

Defensa Civil de la provincia de Buenos Aires confirmó a las 19 la muerte de un joven de 14 años en el partido de Lomas de Zamora, al tiempo que desmintió una información sobre la muerte de dos personas en Esteban Echeverría. Con posterioridad, un funcionario de SEGBA de apellido Marota informó sobre una segunda muerte por electrocución en la zona de Quilmes. En medio de la tormenta, hubo un múltiple choque sobre la ruta nacional número 9, en las proximidades de Zárate. Hubo quince heridos, diez de ellos pasajeros de un micro que intervino en el accidente junto con otros tres rodados.

La calle Villate, en Olivos, fue una de las que se convirtieron en ríos por unas horas. A la altura de la residencia de Olivos —una de sus entradas da a esa calle—, el agua impedía la circulación de vehículos. Los periodistas que hacían guardia frente a la residencia tuvieron que quitarse el calzado y arremangarse los pantalones. El diputado José Luis Manzano, que iba a participar en la cumbre justicialista suspendida, debió demorar su partida en automóvil cuando el motor comenzó a fallar mientras intentaba cruzar Villate.

En toda la zona Norte, la lluvia fue muy intensa. "Nunca visto", alcanzó a decir el jefe de Bomberos de San Isidro, Rodolfo Satelier, mientras en San Fernando se recibió una denuncia sobre peligro de derrumbe en el Hospital Zonal General de Agudos. Fue una falsa alarma motivada por la caída de parte de la mampostería, en el momento pico de la tormenta.

El Servicio Meteorológico Nacional informó que hasta las 18 habían caído 62,2 milímetros en la Capital Federal y el Gran Buenos Aires. Las lluvias afectaron también Entre Ríos, centro y norte de Santa Fe, Corrientes, este del Chaco y de Formosa, Misiones, La Pampa y Córdoba. Para las próximas horas se pronostica una mejora en las condiciones del tiempo, con descenso de la temperatura. En la Capital Federal, uno de los lugares anegados fue el puente bajo nivel de la calle Salguero, en el Barrio Norte, mientras que la cosa no pasó a mayores —esta vez— en la avenida Juan B. Justo. En los últimos cinco años —sumando los casos de Lomas de Zamora y Quilmes— 56 personas murieron en estas mini-inundaciones y los evacuados rondan los 600.000.

Los desacuerdos del Río Quinto

Para algunos especialistas de la Dirección de Hidráulica de la provincia de Buenos Aires, se trata de la más grande inundación de llanura de que se tenga conocimiento en el mundo en los últimos años. La zona afectada está situada en el noroeste bonaerense y el gobierno que encabeza el peronista Antonio Cafiero resolvió iniciar "acciones legales" contra la administración cordobesa del radical Eduardo Angeloz. Los desbordes del río Quinto, un curso de agua compartido además con La Pampa y San Luis, está desde hace diez años en el tapete, sin solución, y para el ministro bonaerense de Obras y Servicios Públicos, Eduardo Quiñones, es hora de que el gobierno nacional tome cartas en el asunto.

Las lluvias de las últimas dos semanas —cerca de 200 milímetros— complicaron la situación creada por los desbordes en General Villegas, Banderalo y Villa Sauce. El municipio de Villegas dijo que las aguas del Quinto bajan en Córdoba, pero siguen creciendo en Villa Mercedes, San Luis. El avance allí es a razón de 260 metros cúbicos por segundo.

En una conferencia de prensa convocada exclusivamente para tratar el tema, Quiñones sostuvo que Buenos Aires hizo "un correcto manejo" de las aguas compartidas, pero "se ve desbordada tanto por la acción de San Luis como por la acción de Córdoba". La acusación es porque "no han cumplido con las obras comprometidas", según dijo el director provincial de Hidráulica, Julián Palacios. El funcionario afirmó que Buenos Aires realizó "grandes inversiones" para solucionar la parte del problema que le corresponde, pero los diputados bonaerenses por el radicalismo Carlos González y Luis María Isasi replicaron que Buenos Aires no invirtió "un solo peso". La Nación debe mediar en el conflicto, a través del Comité Interprovincial del Manejo de Cuencas.

El cólera llegó a Chile

La incursión esta semana en Brasil y la brazada inicial de la epidemia sobre Chile —donde ayer se aceptó oficialmente el primer caso— permiten vislumbrar al cólera cada vez más cerca y acrecientan la posibilidad de que la bacteria también pase por la Argentina. El subsecretario de Salud chileno, Patricio Silva, indicó que el caso —un hombre de 58 años, internado en Santiago— sería "autóctono", ya que no fue contagiado desde la frontera con Perú o algún otro país afectado por la peste. Del lado argentino, el doctor Oscar González Carrizo, de la Subsecretaría de Salud de la Nación, en una mesa redonda en el Hospital Israelita, deslizó algunas esperanzas para que este arribo no se efectivice, pero aceptó que ya existe una infraestructura —en lo que se refiere a antibióticos— para los primeros siete mil casos.

El cólera puede haber tocado, por otra parte, a Estados Unidos, con dos casos sospechosos descubiertos en Miami de personas que volvían de países afectados por la epidemia, indicaron las autoridades sanitarias norteamericanas. Aún se trabaja en los análisis para definir la cuestión, en tanto los dos pacientes ya se han recuperado y uno de ellos fue dado de alta en el hospital donde se encontraba internado.

En Perú se ha registrado una caída en el número de casos estos últimos días, aunque el doctor Francisco Sánchez Moreno, decano de la Facultad de Medicina de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, aseguró que debido a que el gobierno "no hace todo lo que debiera" y como consecuencia de males históricos —condiciones sanitarias, ambientales y mucha pobreza— es "inexorable que el cólera se vuelva endémico" en aquel país. "No tendríamos cólera sin las condiciones de miseria, insalubridad y subdesarrollo que imperan", dijo.

Ayer, el experto en microbiología de Obras Sanitarias de la Nación, doctor Enrique Calderón, adelantó a **Página/12** que se están realizando análisis de líquidos cloacales con el fin de detectar la posible presencia de la bacteria. "Por suerte hasta ahora no hemos encontrado nada", aseguró.

Relevos a la cordobesa

El titular de la policía cordobesa, comisario general Pedro Grigioni, dispuso el relevo de dos altos jefes de la Dirección General de Investigaciones de la provincia por estar vinculados con la muerte del presidiario Mario Gargiotti, quien en diciembre pasado apareció flotando, con las manos esposadas, en las aguas del río Suquía. Por su parte, el gobernador Angeloz, luego de manifestar su apoyo a la policía local, pidió que la investigación sea llevada "hasta las últimas consecuencias".

Monjas blancas

Las mujeres, cuatro colombianas vestidas de monjas, apuraban su paso por los pasillos del aeropuerto de Quito, Ecuador, para abordar el vuelo de Iberia que las llevaría hasta España. Dicen que las delató cierta dificultad para caminar. Lo cierto es que la policía decidió someterlas a un chequeo. "Vamos a denunciar el hecho ante el obispo y las autoridades de la Iglesia. El único que puede autorizar la revisación es el Papa", dijeron las mujeres. Cuando se les secuestraron los diez kilos de cocaína ocultos entre sus piernas, las mujeres argumentaron que "se trata de bolsas de cal, impuestas por la madre superiora como una penitencia".

Truchos, una pasión nacional

"Recibí llamados de Córdoba, Corrientes, Salta, Bariloche para intercambiar datos y coordinar formas de investigación", dijo el juez Enrique Lotero, como para dar una idea de la ramificación a nivel nacional de las causas iniciadas por la importación de coches mediante el uso de franquicias para discapacitados. Además de la de José Steinberg, Lotero lleva acumuladas unas 14 causas más y reiteró —tal como adelantó a este diario el domingo pasado— que está a punto de caer otra organización de contrabando. Las distintas bandas que investiga el magistrado —dijo— "son parientes, tienen sus combinaciones, trabajan juntos con el mismo gestor, el mismo despachante, el mismo escribano". En Córdoba, mientras tanto, el juez federal Luis Rueda detuvo al implicado número siete, con Mercedes y todo. Se trata de Jorge Neder, entre otras cosas ex directivo de ATC Color, de Radio Nacional y Radio Universidad de Córdoba. Al nombre de Neder se añaden los de Rafael Sánchez y Rafael Manuel Sánchez, propietario de una embotelladora y Alejandro Elias, dueño de una concesionaria de automotores, por supuesto.

Santa Cruz en guerra

Trece policías santacruceños considerados oficialmente como cabecillas del autoacuartelamiento en demanda de mejoras salariales fueron detenidos e incomunicados a raíz de una denuncia por "sedición" promovida por el gobernador peronista Ramón Granero. A la medida anticipada el lunes por las autoridades, y al cumplirse una semana de la rebelión, se suma el corte de los servicios esenciales de las comisarías ocupadas y los cuarteles de bomberos, al mejor estilo de las ciudades sitiadas.

Un mensaje mediante el cual el diputado Angel Luque admitió su defensa de la tortura y la desaparición, formulada días atrás a varios periodistas, modificó la prudencia de sus pares, que ahora debaten entre suspenderlo y expulsarlo por incurrir —por lo menos— en "inhabilidad moral" y apología del delito. Varios radicales ya formalizaron a su bloque el pedido de expulsión, mientras que el justicialismo impulsa una renuncia "voluntaria" que cierre el escándalo.

LUQUE AL BORDE DE LA EXP

A LA CAMA S

En un corrillo posterior a la reunión, los diputados Simón Lázara, Melchor Cruchaga, Juan Pablo Cafiero y José Corchuelo Blasco coincidieron por lo menos en algo: el hecho de que Angel Arturo Luque confesara finalmente que efectuó las brutales declaraciones que fue repitiendo en varios medios de comunicación "no sólo significan una lápida para él, sino que deja muy mal parada a la Cámara, que consideró como posible que los periodistas hubieran publicado lo que no dijo". Peronistas y radicales afrontan ahora el debate interno sobre cuál será la sanción que recaiga sobre el legislador catamarqueño por adopción: si por incurrir en apología del delito, por lo menos, Luque se merece una suspensión o una expulsión. Por lo pronto, la nota de descargo enviada por Luque a la Comisión de Asuntos Constitucionales en la que admitió haber dicho lo que dijo —tanto como los testimonios de los periodistas Luis Diéguez y Roberto Guareschi por *Clarín*, María Miranda del Córdoba, César Molas por *El Ancasti* y Santo Biasatti por Radio del Plata— dejaron la reunión prácticamente vaciada de sentido. A medida que fueron pasando las horas, las declaraciones de repudio de los diputados se fueron sumando, tanto como las presiones para que Luque renuncie, cosa a la que hasta ahora el ex amanuense de Vicente Saadi se opone.

Diéguez, autor de la entrevista en la que Luque afirmó tener una organización capaz de hacer desaparecer un cadáver, ratificó en todos sus términos lo publicado por el rotativo en el cual trabaja, lo cual fue respaldado por el secretario general de la redacción, Roberto Guareschi. "Las citas son textuales", dijo Diéguez a los diputados reunidos en la Comisión. El periodista explicó que no había grabado la entrevista que se realizó en la casa de Luque, pero dijo haber tomado nota de las aseveraciones del legislador.

Junto al fotógrafo Carlos Bairo, reiteraron que la entrevista tuvo "carácter formal", que Luque se puso el saco para salir en las fotos y que no podría ser de otra manera ya que no existía "ningún tipo de intimidad" con el entrevistado. No obstante, Diéguez admitió que durante el reportaje fueron convidados con tamales y Coca Cola. El detalle apuntó a dar por tierra con el rumor echado a correr intencionalmente en el sentido de que el cronista había tomado alcohol esa noche. Sus afirmaciones fueron además corroboradas por Molas, quien lamentó que se pusiera "en tela de juicio a la prensa". El propio titular de la Comisión, Jorge Yoma, agradeció la presencia de los periodistas y advirtió que el hecho de que fueran "invitados" a testimoniar no constituía de ninguna manera una lesión a la libertad de prensa.

Quien le dio el remate a la situación del obeso legislador fue la periodista cordobesa, al afirmar que Luque no sólo dijo que si su hijo hubiera sido el asesino el cadáver no hubiera aparecido cerca de su casa, sino que además leyó el texto del reportaje antes de ser publicado, por decisión del director del diario *Córdoba*.

De nada valió que el diputado justicialista José Corchuelo Blasco formulara una pregunta en la que se sugería que Luque podría no haber leído el mismo original que luego se publicó. Ni tampoco sirvió para mejorar la situación del acusado que Carlos Guido Freytes señalara una aparente contradicción entre el testimonio de Diéguez y el de Molas.

En rigor, la suerte de Luque pareció sellada luego de conocido el texto de la nota que cursó a la Comisión de Asuntos Constitucionales, en la que admite haber realizado declaraciones que antes había negado. "Esto es muy grave porque Luque planteó una cuestión de privilegio al rechazar esas afirmaciones", dijo el diputado Juan Pablo Cafiero, quien reclamó la exclusión lisa y llana de su colega.

En esa nota Luque reconoce que "todas las expresiones volcadas en mi conversación con el periodista de *Clarín* y dada la oportunidad en que fueron expresadas, están alcanzadas por la influencia que provocaron en mi ánimo las situaciones de injusticia que he descripto y de lo cual es prueba elocuente la que contienen los antecedentes de prensa que acompaño". El diputado acusado adjuntó a la nota dos valijas repletas de recortes periodísticos en los que Luque cree que se produjo "una continua agresión" a su persona y a su familia, así como "una presión indebida" en contra de su hijo que "es inocente".

Luque justificó haber hecho apología de la tortura y alardeado de sus posibilidades para hacer desaparecer un cadáver en un "estado de ánimo de depresión y de pasión provocado por la injusticia", aunque reconoció que esas palabras "ofenden el sentimiento medio de los argentinos".

Señaló también que no puede recordar exactamente un diálogo de cinco horas, que la presunta desaparición del cadáver "es un ejemplo, traído por el absurdo" y que "todas las referencias han sido parte de una conversación" que "de ninguna manera conforman una declaración y carecen de sacramentalidad o de formalidad". Finalmente, Luque reiteró en su nota que resigna sus fueros para que los jueces juzguen si ha co-

MARIA SOLEDAD, JIMENA, NAIR

El silencio alcanza todo el país

Con características diferentes, mañana se llevará a cabo en Catamarca la trigésima Marcha del Silencio, que esta vez no será organizada por la Comisión de Padres sino por los jóvenes catamarqueños y que tendrá su reflejo en otras ciudades del país, donde se pedirá el esclarecimiento de los crímenes de María Soledad Morales, Jimena Hernández, Nair Mostafá y dos chicos asesinados en San Luis. En Capital Federal, la demostración —a la que adhirieron centros de estudiantes, agrupaciones juveniles y organismos de derechos humanos— partirá de Congreso a las 19.30 y culminará su recorrido en Plaza de Mayo. Mientras tanto, la investigación del caso María Soledad parece haber entrado en una impasse hasta tanto la Cámara de Apelaciones resuelva los recursos interpuestos por las partes ante la prisión preventiva del principal imputado, Guillermo Luque.

El juez José Luis Ventimiglia envió ayer la totalidad del expediente, que ya lleva 14 cuerpos y 2800 fojas, a la cámara de segunda instancia que por ahora no podrá adoptar ninguna resolución: el tembladeral desatado a raíz de la intervención a la Justicia provincial derivó en la remoción de tres camaristas mientras que un cuarto se excusó por "enemistad manifiesta" con la abogada de la familia Morales, Lila Zafe. Por lo pronto, hay que esperar que se constituya el tribunal y fijar audiencia para que la defensa de Luque, la fiscal Leticia Llopis —quienes coinciden, por separado, en que no hay mérito para procesar al principal sospechoso— y la abogada querellante, hagan su presentación.

Guillermo Luque —quien está detenido desde el 22 de febrero último— cumplió ayer su primer día de prisión en la alcaidía del instituto de rehabilitación Julio Herrera, la cárcel de encausados y condenados donde estuvo detenido el otro imputado, Luis Tula, y de la que fue director el ex jefe de policía, Miguel Angel Ferreyra. Hasta ahora, el procesado había permanecido en la delegación local de la Policía Federal, y fue trasladado a raíz del pedido del jefe de la institución, comisario Jorge Passero, quien entendió que el alojamiento de Luque "excede las posibilidades materiales" de esa seccional.

Con respecto a la causa, Ventimiglia adelantó a **Página/12** que la semana próxima citará a declarar como testigos calificados a los médicos del Primer Centro Argentino de Inmunogenética (PRICAI) para que informen por qué se perdieron las muestras que permitían establecer el patrón genético de los que tuvieron contacto sexual con María Soledad.

A todo esto, mientras el interventor Pedro Aquino continúa trabajando con sus nuevos colaboradores, en Buenos Aires el ministro del Interior, Julio Mera Figueroa, explicó ante los senadores justicialistas que la intervención al Poder Judicial catamarqueño "podría tener como límite la asunción de las autoridades que surjan de las elecciones de setiembre". El ministro, que compareció en la Cámara alta ante el pedido de la senadora Alicia Saadi de Dentone, justificó la intervención en "la politización del caso Morales."

Esta semana, esa marcha no tendrá en primera fila a sus más notorios protagonistas: la religiosa Martha Pelloni seguirá la columna desde atrás, cediendo la vanguardia a los jóvenes, mientras que los padres de María Soledad, Elías Morales y Ada Rizzardo estarán en Buenos Aires intentando una entrevista con el presidente Carlos Menem (ver aparte).

'Página/12, el país a diario', editado en Buenos Aires, República Argentina, de martes a domingo por Editorial "La Página S.R.L." Registro de Marca: 1590381. Redacción y administración: Belgrano 671/77. Código Postal 1092, Capital Federal. Teléfonos: 334-7203/7204/7206/7208/7209/2322/2323/2324/2327. Publicidad: Perú 457 - 1er Cuerpo - 2do. Piso Of. C - Tel. 34-7365/3924/8216. Fotocomposición, armado

Pági

Truchos, una pasión nacional

"Recibí llamados de Córdoba, Corrientes, Salta, Bariloche para intercambiar datos y coordinar formas de investigación", dijo el juez Enrique Lotero, como para dar una idea de la ramificación a nivel nacional de las causas iniciadas por la importación de coches mediante el uso de franquicias para discapacitados. Además de la de José Steinberg, Lotero lleva acumuladas unas 14 causas más y reiteró —tal como adelantó a este diario el domingo pasado— que está a punto de caer otra organización de contrabando. Las distintas bandas que investiga el magistrado —dijo— "son parientes, tienen sus combinaciones, trabajan juntos con el mismo gestor, el mismo despachante, el mismo escribano". En Córdoba, mientras tanto, el juez federal Luis Rueda detuvo al implicado número siete, con Mercedes y todo. Se trata de Jorge Neder, entre otras cosas ex directivo de ATC Color, de Radio Nacional y Radio Universidad de Córdoba. Al nombre de Neder se añaden los de Rafael Sánchez y Rafael Manuel Sánchez, propietario de una embotelladora y Alejandro Elías, dueño de una concesionaria de automotores, por supuesto.

Santa Cruz en guerra

Trece policías santacruceños considerados oficialmente como cabecillas del autoacuartelamiento en demanda de mejoras salariales fueron detenidos e incomunicados a raíz de una denuncia por "sedición" promovida por el gobernador peronista Ramón Granero. A la medida anticipada el lunes por las autoridades, y al cumplirse una semana de la rebelión, se suma el corte de los servicios esenciales de las comisarías ocupadas y los cuarteles de bomberos, al mejor estilo de las ciudades sitiadas.

LUQUE AL BORDE DE LA EXPULSION DEL PARLAMENTO

A LA CAMA SIN COMER

Un mensaje mediante el cual el diputado Angel Luque admitió su defensa de la tortura y la desaparición, formulada días atrás a varios periodistas, modificó la prudencia de sus pares, que ahora debaten entre suspenderlo y expulsarlo por incurrir —por lo menos— en "inhabilidad moral" y apología del delito. Varios radicales ya formalizaron a su bloque el pedido de expulsión, mientras que el justicialismo impulsa una renuncia "voluntaria" que cierre el escándalo.

En un corrillo posterior a la reunión, los diputados Simón Lázara, Melchor Cruchaga, Juan Pablo Cafiero y José Corchuelo Blasco coincidieron por lo menos en algo: el hecho de que Angel Arturo Luque confesara finalmente que efectuó las brutales declaraciones que fue repitiendo en varios medios de comunicación "no sólo significan una lápida para él, sino que deja muy mal parada a la Cámara, que consideró como posible que los periodistas hubieran publicado lo que no dijo". Peronistas y radicales afrontan ahora el debate interno sobre cuál será la sanción que recaiga sobre el legislador catamarqueño por adopción: si por incurrir en apología del delito, por lo menos, Luque se merece una suspensión o una expulsión. Por lo pronto, la nota de descargo enviada por Luque a la Comisión de Asuntos Constitucionales en la que admitió haber dicho lo que dijo —tanto como los testimonios de los periodistas Luis Diéguez y Roberto Guareschi por *Clarín*, María Miranda del *Córdoba*, César Molas por *El Ancasti* y Santo Biasatti por Radio del Plata— dejaron la reunión prácticamente vaciada de sentido. A medida que fueron pasando las horas, las declaraciones de repudio de los diputados se fueron sumando, tanto como las presiones para que Luque renuncie, cosa a la que hasta ahora el ex amanuense de Vicente Saadi se opone.

Diéguez, autor de la entrevista en la que Luque afirmó tener una organización capaz de hacer desaparecer un cadáver, ratificó en todos sus términos lo publicado por el rotativo en el cual trabaja, lo cual fue respaldado por el secretario general de la redacción, Roberto Guareschi. "Las citas son textuales", dijo Diéguez a los diputados reunidos en la Comisión. El periodista explicó que no había grabado la entrevista que se realizó en la casa de Luque, pero dijo haber tomado nota de las aseveraciones del legislador.

Junto al fotógrafo Carlos Bairo, reiteraron que la entrevista tuvo "carácter formal", que Luque se puso el saco para salir en las fotos y que no podría ser de otra manera ya que no existía "ningún tipo de intimidad" con el entrevistado. No obstante, Diéguez admitió que durante el reportaje fueron convidados con tamales y Coca Cola. El detalle apuntó a dar por tierra con el rumor echado a correr intencionalmente en el sentido de que el cronista había tomado alcohol esa noche. Sus afirmaciones fueron además corroboradas por Molas, quien lamentó que se pusiera "en tela de juicio a la prensa". El propio titular de la Comisión, Jorge Yoma, agradeció la presencia de los periodistas y advirtió que el hecho de que fueran "invitados" a testimoniar no constituía de ninguna manera una lesión a la libertad de prensa.

Quien le dio el remate a la situación del obeso legislador fue la periodista cordobesa, al afirmar que Luque no sólo dijo que si su hijo hubiera sido el asesino el cadáver no hubiera aparecido cerca de su casa, sino que además leyó el texto del reportaje antes de ser publicado, por decisión del director del diario *Córdoba*.

De nada valió que el diputado justicialista José Corchuelo Blasco formulara una pregunta en la que se sugería que Luque podría no haber leído el mismo original que luego se publicó. Ni tampoco sirvió para mejorar la situación del acusado que Carlos Guido Freytes señalara una aparente contradicción entre el testimonio de Diéguez y el de Molas.

En rigor, la suerte de Luque pareció sellada luego de conocido el texto de la nota que cursó a la Comisión de Asuntos Constitucionales, en la que admite haber realizado declaraciones que antes había negado. "Esto es muy grave porque Luque planteó una cuestión de privilegio al rechazar esas afirmaciones", dijo el diputado Juan Pablo Cafiero, quien reclamó la exclusión lisa y llana de su colega.

En esa nota Luque reconoce que "todas las expresiones volcadas en mi conversación con el periodista de *Clarín* y dada la oportunidad en que fueron expresadas, están alcanzadas por la influencia que provocaron en mi ánimo las situaciones de injusticia que he descripto y de lo cual es prueba elocuente la que contienen los antecedentes de prensa que acompaño". El diputado acusado adjuntó a la nota dos valijas repletas de recortes periodísticos en los que Luque cree que se produjo "una continua agresión" a su persona y a su familia, así como "una presión indebida" en contra de su hijo que "es inocente".

Luque justificó haber hecho apología de la tortura y alardeado de sus posibilidades para hacer desaparecer un cadáver en un "estado de ánimo de depresión y de pasión provocado por la injusticia", aunque reconoció que esas palabras "ofenden el sentimiento medio de los argentinos".

Señaló también que no puede recordar exactamente un diálogo de cinco horas, que la presunta desaparición del cadáver "es un ejemplo, traído por el absurdo" y que "todas las referencias han sido parte de una conversación" que "de ninguna manera conforman una declaración y carecen de sacramentalidad o de formalidad". Finalmente, Luque reiteró en su nota que resigna sus fueros para que los jueces juzguen si ha cometido delito, pero rechaza que se ponga en duda ni por un instante su "habilidad moral".

La carta enviada por Luque se parece tanto a una confesión que el liberal Francisco Durañona y Vedia —quien aportó algún consejo en la redacción del mensaje y a quien se menciona como posible interventor federal en Catamarca— juzgó al comenzar la reunión que ésta había perdido su objetivo principal que era obtener mayores precisiones para determinar si el diputado había realizado o no las declaraciones. El corpulento legislador terminó de afirmar la inutilidad del asunto y unió la acción a las palabras: se fue. Otros liberales —Federico Zamora y Alberto Albamonte— se sumaron a los repudios contra Angel Luque, junto a Simón Lázara, peronistas, radicales —que plantearon la despedida "por inhabilidad moral"— o demócratas populares como Alberto Aramouni y Matilde Quarracino, quienes piden la expulsión lisa y llana de Luque. Cerca de José Luis Manzano se decía que "lo único que Luque debe hacer en este momento es renunciar a su banca". Sólo así podría salir más o menos elegantemente de la Cámara de Diputados que hoy decide su destino: suspensión o expulsión. La primera alternativa sería algo así como un premio.

Rafael Calviño



Los diputados Vanossi, Lázara y Yoma intercambiando novedades.
Nadie pensó que Angel Luque (arriba) asumiera las culpas por sus declaraciones.

MARIA SOLEDAD, JIMENA, NAIR

El silencio alcanza todo el país

Con características diferentes, mañana se llevará a cabo en Catamarca la trigésima Marcha del Silencio, que esta vez no será organizada por la Comisión de Padres sino por los jóvenes catamarqueños y que tendrá su reflejo en otras ciudades del país, donde se pedirá el esclarecimiento de los crímenes de María Soledad Morales, Jimena Hernández, Nair Mostafá y dos chicos asesinados en San Luis. En Capital Federal, la demostración —a la que adhirieron centros de estudiantes, agrupaciones juveniles y organismos de derechos humanos— partirá de Congreso a las 19.30 y culminará su recorrido en Plaza de Mayo. Mientras tanto, la investigación del caso María Soledad parece haber entrado en una impasse hasta tanto la Cámara de Apelaciones resuelva los recursos interpuestos por las partes ante la prisión preventiva del principal imputado, Guillermo Luque.

El juez José Luis Ventimiglia envió ayer la totalidad del expediente, que ya lleva 14 cuerpos y 2800 fojas, a la cámara de segunda instancia que por ahora no podrá adoptar ninguna resolución: el tembladeral desatado a raíz de la intervención a la Justicia provincial derivó en la remoción de tres camaristas mientras que un cuarto se excusó por "enemistad manifiesta" con la abogada de la familia Morales, Lila Zafe. Por lo pronto, hay que esperar que se constituya el tribunal y fijar audiencia para que la defensa de Luque, la fiscal Leticia Llopis —quienes coinciden, por separado, en que no hay mérito para procesar al principal sospechoso— y la abogada querellante, hagan su presentación.

Guillermo Luque —quien está detenido desde el 22 de febrero último— cumplió ayer su primer día de prisión en la alcaidía del instituto de rehabilitación Julio Herrera, la cárcel de encausados y condenados donde estuvo detenido el otro imputado, Luis Tula, y de la que fue director el ex jefe de policía, Miguel Angel Ferreyra. Hasta ahora, el procesado había permanecido en la delegación local de la Policía Federal, y fue trasladado a raíz del pedido del jefe de la institución, comisario Jorge Passero, quien entendió que el alojamiento de Luque "excede las posibilidades materiales" de esa seccional.

Con respecto a la causa, Ventimiglia adelantó a **Página/12** que la semana próxima citará a declarar como testigos calificados a los médicos del Primer Centro Argentino de Inmunogenética (PRICAI) para que informen por qué se perdieron las muestras que permitían establecer el patrón genético de los que tuvieron contacto sexual con María Soledad.

A todo esto, mientras el interventor Pedro Aquino continúa trabajando con sus nuevos colaboradores, en Buenos Aires el ministro del Interior, Julio Mera Figueroa, explicó ante los senadores justicialistas que la intervención al Poder Judicial catamarqueño "podría tener como límite la asunción de las autoridades que surjan de las elecciones de setiembre". El ministro, que compareció en la Cámara alta ante el pedido de la senadora Alicia Saadi de Dentone, justificó la intervención en "la politización del caso Morales".

Esta semana, esa marcha no tendrá en primera fila a sus más notorios protagonistas: la religiosa Martha Pelloni seguirá la columna desde atrás, cediendo la vanguardia a los jóvenes, mientras que los padres de María Soledad, Elías Morales y Ada Rizzardo estarán en Buenos Aires intentando una entrevista con el presidente Carlos Menem (ver aparte).

HABRA DOCUMENTO EPISCOPAL

Con el corazón en la mano

***(Por Washington Uranga, desde Catamarca)* El sábado próximo el país conocerá un documento de los obispos católicos, en el que se aludirá nuevamente a la angustiante situación económica que padecen los sectores más pobres de la población y a la corrupción generalizada, pero en el que también se incluirá la mención a factores positivos presentes en la vida de los argentinos, "porque un pastor no puede reducirse a presentar solamente los aspectos negativos".**

La decisión de emitir el pronunciamiento fue adoptada por el plenario episcopal reunido en Catamarca, en la primera sesión de trabajo de ayer por la tarde, después de haber escuchado la opinión de todos los obispos sobre la realidad nacional "vista con ojos de pastores".

Durante ese intercambio, los obispos confirmaron los elementos generales del diagnóstico ya adelantado en forma escueta y contundente por la Comisión Permanente en el mes de marzo, y en el cual se denunció la "angustiante situación económica" de algunos sectores y la "corrupción generalizada".

Recordando aquella declaración, el vicepresidente segundo de la Conferencia Episcopal, monseñor Emilio Bianchi di Cárcamo, refirmó la "vigencia" de esas palabras, si bien aclaró que cuando se denuncia la "corrupción generalizada" esto "no quiere decir que todos seamos corruptos, sino que en todos los ambientes hay corrupción". Sobre el mismo tema Bianchi dijo que, por el contrario, "la mayoría de nuestro pueblo es honesto, la gente espera algo, tiene familia, hay funcionarios probos, jueces que tratan de dictar justicia con sus limitaciones".

El obispo de Azul, quien actuó en la tarde de ayer como vocero del Episcopado junto al arzobispo de Paraná, Estanislao Karlic, advirtió también que "la situación económica nos aflige porque vemos sobre todo que los más pobres han sido siempre las víctimas más sacrificadas de los ajustes diversos".

Según Bianchi, luego de poner en común los elementos de la realidad que aportan los obispos provenientes desde todo el país, el diagnóstico antedicho se repite, "aparece la injusticia de distintas maneras y de distintas formas", insistiendo en que, por la visión global aportada, "esta situación no se reduce a un foco local".

Tanto Bianchi como Karlic en su diálogo con los periodistas apuntaron otro elemento que seguramente habrá de conocerse el sábado: la autocrítica.

"Nosotros tenemos que dar el testimonio y la palabra", dijo Bianchi. "Nuestro testimonio —agregó— es que también tenemos que pedir perdón por algunas limitaciones, por algunas cosas que no hemos sabido hacer."

Avanzando en esa autocrítica, el obispo de Azul dijo que "a lo mejor no hemos sabido presentar el Evangelio como una exigencia también social".

Sin embargo, advirtió que "tenemos razones de esperanza" y que no se trata "solamente de pedirle a los gobiernos, sino que cada uno de nosotros, en la conducta personal, tenemos que mostrar que reconocemos a Cristo en el prójimo".

Sobre el mismo tema, Karlic creyó conveniente insistir en que "nosotros no nos excluimos de la autocrítica, y no sólo como cuerpo episcopal, sino como Iglesia entera".

Trasluciendo lo que sin lugar a dudas puede ser el tono de la declaración del próximo sábado, Bianchi dijo que "a los gobernantes habrá que decirles que la Iglesia tiene una doctrina social que trata de aplicar que coincide además con la ley natural", pero también señaló que "la Iglesia no va a imponer esta justicia".

Los obispos advirtieron también que seguramente no habrá en estos días una referencia especial a la situación de Catamarca, "al hecho concreto, lamentable, que enluta a una comunidad, sino que lo que aquí sucede está manifestando lo que ocurre en general en nuestra sociedad".

Según Bianchi y Karlic, los obispos tienen que buscar "cuál es el remedio, cuál es la palabra que tenemos que poner para esclarecer, para animar y para acompañar a nuestro pueblo". Esto es lo que intentarán con el documento del próximo sábado.

Los Morales con mala onda

"Esto se llama tener colita de paja. No quieren que (el programa) salga al aire porque se van a decir cosas que seguramente pueden perjudicar a mucha gente", dijo ayer Mirtha Legrand durante el segundo bloque de su programa, al enterarse de las interferencias que en distintas localidades del interior del país estaba sufriendo la emisión de su almuerzo —después se dijo que la culpa la tuvo la tormenta— luego de la aparición ante las cámaras de ATC de los padres de María Soledad, Elías y Ada Morales.

Luego de reiterar acusaciones a gobernantes, jueces y policías de Catamarca, los padres de la joven muerta, comida de por medio, debieron responder si se habían encontrado "cinco clases" de semen en el cuerpo de María Soledad o "cómo habían encontrado el cadáver de su hija". Mirtha, quien por momentos se mostró sumamente indignada (ante las interferencias), avergonzada (por el tono de las preguntas) y apenada (por la situación por la que están pasando los Morales), consideró que en Catamarca "se ejerce el nepotismo".

Elías Morales y su esposa insistieron en que "Guillermo Luque participó" en el crimen junto a otros nombres que prefirieron no citar "por respeto a la labor del juez".

Otra vez Nair

Un giro imprevisto en la investigación del crimen de la niña Nair Mostafá podría sobrevenir a partir de los resultados de la tercera autopsia, en la que se determinó la presencia de cocaína en el cuerpo de la menor.

Así lo confirmó el abogado de la familia Mostafá, Miguel Angel Asad, al explicar que de la pericia realizada por los forenses de la Corte Suprema se desprende que la menor fue violada y había sido obligada a consumir cocaína antes de ser estrangulada.

Opinión

Por James Neilson

Desventajas de la democracia

Para muchos políticos, la difusión del espíritu democrático, que ya ha penetrado en lugares tradicionalmente inmunes a sus "excesos" como Catamarca, ha tenido efectos desagradables. Lo mismo que aquellos empresarios que son "liberales" siempre y cuando a nadie se le ocurra forzarlos a competir sin la habitual panoplia de defensas provistas por el Estado, les encanta la idea de la democracia pero les horrorizan algunas consecuencias de practicarla. Su malestar es comprensible: la democracia suele convertir a personas antes mansas y "leales" en independientes insolentes que no manifiestan ningún respeto por sus dirigentes. Quieren saber todo, abrir todas las puertas, invadir los recintos más cerrados, obligar a sus representantes a rendir cuentas todos los días, planteándoles preguntas irreverentes y rehusando aceptar respuestas engañosas. Los peores son los periodistas, sujetos que muchos políticos creen espías al servicio de fuerzas siniestras.

Antes, todo era distinto. Entonces los políticos eran paladines de la civilidad en la eterna lucha contra los militares; criticarlos equivalía a hacerse aliado táctico de los uniformados. Hoy en día, empero, incluso los legisladores más obtusos se han cansado de chantajear a la prensa aludiendo a esta disyuntiva miserable y acusando a quienes los cuestionan de "autoritarios". Saben que el asunto es más complicado, que tienen que justificarse ante la opinión pública con argumentos más convincentes que el de que al fin y al cabo son mejores que sus viejos adversarios castrenses. Nadie lo discute. Su destino depende de lo que ellos mismos hacen, no de los crímenes ajenos.

La mayoría logrará adaptarse a los nuevos tiempos. Para un subgénero de políticos, en cambio, el arraigamiento de la democracia con su secuela de exigencias irrazonables está resultando un desastre sin atenuantes. Para personas como Angel Luque, el diputado más famoso de este mes, la democracia es un interrogatorio interminable bajo luces que nadie apaga a cargo de individuos más insistentes que el mismísimo subcomisario Patti.

Luque no es la primera víctima de esta democracia cada vez más voraz y cada vez menos respetuosa de los poderosos. El afán de tantos de hacer valer sus derechos ha puesto en marcha la depuración de una clase política largamente acostumbrada a mantener a raya a los demás. La purga tomará mucho tiempo pero será muy difícil frenarla sin volver a la dictadura. Por ahora, todo intento de defender lo indefendible —ocupación principal de ciertos dirigentes— sólo sirve para potenciar aún más esta rebelión pacífica y legal de la ciudadanía en su conjunto y por eso con toda probabilidad redundará en reformas, antipáticas para el grueso de la clase política, que pongan fin a un orden en que caudillos, haciendo gala de un rudimentario sentido del humor, pueden entregar escaños parlamentarios a pícaros servíles.

"Página/12, el país a diario", editado en Buenos Aires, República Argentina, de martes a domingo por Editorial "La Página S.R.L.". Registro de Marca: 1590381. Redacción y administración: Belgrano 671/77. Código Postal 1092, Capital Federal. Teléfonos: 334-7203/7204/7206/7208/7209/2322/2323/2324/2327. Publicidad: Perú 457 - 1er. Cuerpo - 2do. Piso Of. "C" - Tel. 34-7365/3924/8216. Fotocomposición, armado

Página/12

y películas: MG fotocomposición S.A., Belgrano 671, Capital. Impresión: Impresiones Gráficas Tabaré, Erézcano 3158, Capital. Distribuidor en Capital Federal, Gran Buenos Aires e interior: DISTRI/12, Belgrano 671/77 Tel.: 334-7203/7204/7206/7208/7209 Servicios de NA, TELAM, DPA, "La Jornada", "El País", "The New York Times Magazine", "Interview", Prensa Latina y ALASEI

Miércoles 17 de abril de 1991

ULSION DEL PARLAMENTO

SIN COMER

metido delito, pero rechaza que se ponga en duda ni por un instante su "habilidad moral".

La carta enviada por Luque se parece tanto a una confesión que el liberal Francisco Durañona y Vedia —quien aportó algún consejo en la redacción del mensaje y a quien se menciona como posible interventor federal en Catamarca— juzgó al comenzar la reunión que ésta había perdido su objetivo principal que era obtener mayores precisiones para determinar si el diputado había realizado o no las declaraciones. El corpulento legislador terminó de afirmar la inutilidad del asunto y unió la acción a las palabras: se fue. Otros liberales —Federico Zamora y Alberto Albamonte— se sumaron a los repudios contra Angel Luque, junto a Simón Lázara, peronistas, radicales —que plantearon la despedida "por inhabilidad moral"— o demócratas populares como Alberto Aramouni y Matilde Quarracino, quienes piden la expulsión lisa y llana de Luque. Cerca de José Luis Manzano se decía que "lo único que Luque debe hacer en este momento es renunciar a su banca". Sólo así podría salir más o menos elegantemente de la Cámara de Diputados que hoy decide su destino: suspensión o expulsión. La primera alternativa sería algo así como un premio.

Rafael Calviño



Los diputados Vanossi, Lázara y Yoma intercambiando novedades.
Nadie pensó que Angel Luque (arriba) asumiera las culpas por sus declaraciones.

HABRA DOCUMENTO EPISCOPAL

Con el corazón en la mano

(Por Washington Uranga, desde Catamarca) **El sábado próximo el país conocerá un documento de los obispos católicos, en el que se aludirá nuevamente a la angustiante situación económica que padecen los sectores más pobres de la población y a la corrupción generalizada, pero en el que también se incluirá la mención a factores positivos presentes en la vida de los argentinos, "porque un pastor no puede reducirse a presentar solamente los aspectos negativos".**

La decisión de emitir el pronunciamiento fue adoptada por el plenario episcopal reunido en Catamarca, en la primera sesión de trabajo de ayer por la tarde, después de haber escuchado la opinión de todos los obispos sobre la realidad nacional "vista con ojos de pastores".

Durante ese intercambio, los obispos confirmaron los elementos generales del diagnóstico ya adelantado en forma escueta y contundente por la Comisión Permanente en el mes de marzo, y en el cual se denunció la "angustiante situación económica" de algunos sectores y la "corrupción generalizada".

Recordando aquella declaración, el vicepresidente segundo de la Conferencia Episcopal, monseñor Emilio Bianchi di Cárcamo, refirmó la "vigencia" de esas palabras, si bien aclaró que cuando se denuncia la "corrupción generalizada" esto "no quiere decir que todos seamos corruptos, sino que en todos los ambientes hay corrupción". Sobre el mismo tema Bianchi dijo que, por el contrario, "la mayoría de nuestro pueblo es honesto, la gente espera algo, tiene familia, hay funcionarios probos, jueces que tratan de dictar justicia con sus limitaciones".

El obispo de Azul, quien actuó en la tarde de ayer como vocero del Episcopado junto al arzobispo de Paraná, Estanislao Karlic, advirtió también que "la situación económica nos aflige porque vemos sobre todo que los más pobres han sido siempre las víctimas más sacrificadas de los ajustes diversos".

Según Bianchi, luego de poner en común los elementos de la realidad que aportan los obispos provenientes desde todo el país, el diagnóstico antedicho se repite, "aparece la injusticia de distintas maneras y de distintas formas", insistiendo en que, por la visión global aportada, "esta situación no se reduce a un foco local".

Tanto Bianchi como Karlic en su diálogo con los periodistas apuntaron otro elemento que seguramente aparecerá en el documento que habrá de conocerse el sábado: la autocrítica.

"Nosotros tenemos que dar el testimonio y la palabra", dijo Bianchi. "Nuestro testimonio —agregó— es que también tenemos que pedir perdón por algunas limitaciones, por algunas cosas que no hemos sabido hacer."

Avanzando en esa autocrítica, el obispo de Azul dijo que "a lo mejor no hemos sabido presentar el Evangelio como una exigencia también social".

Sin embargo, advirtió que "tenemos razones de esperanza" y que no se trata "solamente de pedirle a los gobiernos, sino que cada uno de nosotros, en la conducta personal, tenemos que mostrar que reconocemos a Cristo en el prójimo".

Sobre el mismo tema, Karlic creyó conveniente insistir en que "nosotros no nos excluimos de la autocrítica, y no sólo como cuerpo episcopal, sino como Iglesia entera".

Trasluciendo lo que sin lugar a dudas puede ser el tono de la declaración del próximo sábado, Bianchi dijo que "a los gobernantes habrá que decirles que la Iglesia tiene una doctrina social que trata de aplicar que coincide además con la ley natural", pero también señaló que "la Iglesia no va a imponer esta justicia".

Los obispos advirtieron también que seguramente no habrá en estos días una referencia especial a la situación de Catamarca, "al hecho concreto, lamentable, que enluta a una comunidad, sino que lo que aquí sucede está manifestando lo que ocurre en general en nuestra sociedad".

Según Bianchi y Karlic, los obispos tienen que buscar "cuál es el remedio, cuál es la palabra que tenemos que poner para esclarecer, para animar y para acompañar a nuestro pueblo". Esto es lo que intentarán con el documento del próximo sábado.

Los Morales con mala onda

"Esto se llama tener colita de paja. No quieren que (el programa) salga al aire porque se van a decir cosas que seguramente pueden perjudicar a mucha gente", dijo ayer Mirtha Legrand durante el segundo bloque de su programa, al enterarse de las interferencias que en distintas localidades del interior del país estaba sufriendo la emisión de su almuerzo —después se dijo que la culpa la tuvo la tormenta— luego de la aparición ante las cámaras de ATC de los padres de María Soledad, Elías y Ada Morales.

Luego de reiterar acusaciones a gobernantes, jueces y policías de Catamarca, los padres de la joven muerta, comida de por medio, debieron responder si se habían encontrado "cinco clases" de semen en el cuerpo de María Soledad o "cómo habían encontrado el cadáver de su hija". Mirtha, quien por momentos se mostró sumamente indignada (ante las interferencias), avergonzada (por el tono de las preguntas) y apenada (por la situación por la que están pasando los Morales), consideró que en Catamarca "se ejerce el nepotismo".

Elías Morales y su esposa insistieron en que "Guillermo Luque participó" en el crimen junto a otros nombres que prefirieron no citar "por respeto a la labor del juez".

Otra vez Nair

Un giro imprevisto en la investigación del crimen de la niña Nair Mostafá podría sobrevenir a partir de los resultados de la tercera autopsia, en la que se determinó la presencia de cocaína en el cuerpo de la menor.

Así lo confirmó el abogado de la familia Mostafá, Miguel Angel Asad, al explicar que de la pericia realizada por los forenses de la Corte Suprema se desprende que la menor fue violada y habría sido obligada a consumir cocaína antes de ser estrangulada.

Opinión

Por James Neilson

Desventajas de la democracia

Para muchos políticos, la difusión del espíritu democrático, que ya ha penetrado en lugares tradicionalmente inmunes a sus "excesos" como Catamarca, ha tenido efectos desagradables. Lo mismo que aquellos empresarios que son "liberales" siempre y cuando a nadie se le ocurra forzarlos a competir sin la habitual panoplia de defensas provistas por el Estado, les encanta la idea de la democracia pero les horrorizan algunas consecuencias de practicarla. Su malestar es comprensible: la democracia suele convertir a personas antes mansas y "leales" en independientes insolentes que no manifiestan ningún respeto por sus dirigentes. Quieren saber todo, abrir todas las puertas, invadir los recintos más cerrados, obligar a sus representantes a rendir cuentas todos los días, planteándoles preguntas irreverentes y rehusando aceptar respuestas engañosas. Los peores son los periodistas, sujetos que muchos políticos creen espías al servicio de fuerzas siniestras.

Antes, todo era distinto. Entonces los políticos eran paladines de la civilidad en la eterna lucha contra los militares; criticarlos equivalía a hacerse aliado táctico de los uniformados. Hoy en día, empero, incluso los legisladores más obtusos se han cansado de chantajear a la prensa aludiendo a esta disyuntiva miserable y acusando a quienes los cuestionan de "autoritarios". Saben que el asunto es más complicado, que tienen que justificarse ante la opinión pública con argumentos más convincentes que el de que al fin y al cabo son mejores que sus viejos adversarios castrenses. Nadie lo discute. Su destino depende de lo que ellos mismos hacen, no de los crímenes ajenos.

La mayoría logrará adaptarse a los nuevos tiempos. Para un subgénero de políticos, en cambio, el arraigamiento de la democracia con su secuela de exigencias irrazonables está resultando un desastre sin atenuantes. Para personas como Angel Luque, el diputado más famoso de este mes, la democracia es un interrogatorio interminable bajo luces que nadie apaga a cargo de individuos más insistentes que el mismísimo subcomisario Patti.

Luque no es la primera víctima de esta democracia cada vez más voraz y cada vez menos respetuosa de los podereosos. El afán de tantos de hacer valer sus derechos ha puesto en marcha la depuración de una clase política largamente acostumbrada a mantener a raya a los demás. La purga tomará mucho tiempo pero será muy difícil frenarla sin volver a la dictadura. Por ahora, todo intento de defender lo indefendible —ocupación principal de ciertos dirigentes— sólo sirve para potenciar aún más esta rebelión pacífica y legal de la ciudadanía en su conjunto y que con toda probabilidad redundará en reformas, antipáticas para el grueso de la clase política, que pongan fin a un orden en que caudillos, haciendo gala de un rudimentario sentido del humor, pueden entregar escaños parlamentarios a pícaros serviles.

y películas: MG fotocomposición S.A., Belgrano 671, Capital. Impresión: Impresiones Gráficas Tabaré, Erezcano 3158, Capital. Distribuidor en Capital Federal, Gran Buenos Aires e interior: DISTRI/12, Belgrano 671/77 Tel.: 334-7203/7204/7206/7208/7209 Servicios de NA, TELAM, DPA, "La Jornada", "El País", "The New York Times Magazine", "Interview", Prensa Latina y ALASEI.

Los políticos de EE.UU. y la mala reputación

Al escándalo de la biografía de Nancy Reagan se sumó un intento de violación que involucra al clan Kennedy. Ahora Ronald Reagan es el protagonista de la polémica.

(*Por Andrea Ferrari*) Como si el destino hubiese decidido ser estrictamente equitativo en sus golpes, republicanos y demócratas vieron la reputación de algunos de sus más ilustres representantes hundirse en el barro al mismo tiempo. Para el partido gobernante fueron los Reagan: al escándalo de la biografía de Nancy siguió ayer una denuncia del ex asesor de Jimmy Carter, Gary Sick, que —retomando una antigua versión— asegura que la liberación de los rehenes norteamericanos en Irán fue retrasada en 1980, por una maniobra de Reagan para que su rival demócrata perdiera las elecciones. La otra familia en jaque es, una vez más, los célebres Kennedy: un sobrino del actual senador fue acusado de violación. La víctima había quedado en sombras hasta ahora, pero ayer un diario de Florida publicó su foto y declaraciones. "Smith es un cerdo —dijo la mujer, de 29 años—. Esa bestia me violó y no pude sacármelo de encima."

Los antiguos ocupantes de la Casa Blanca no tienen respiro. Primero fue la biografía en que Kitty Kelly habló del romance de Nancy con Frank Sinatra, del hábito de hacer espiar a sus hijos por agentes del servicio secreto, del millón de dólares en ropa que aceptó de los grandes diseñadores, o de la insistencia para que su hija abortara, todo muy poco coherente con la moral reaganiana. Ahora el golpe llega contra el que fuera el más popular presidente norteamericano. La denuncia de Sick —que dice basarse en declaraciones de 15 personas en ocho países distintos— fue publicada ayer por el *New York Times*. El ex asesor afirma que el jefe de campaña de Reagan, William Casey —luego director de la CIA—, se encontró dos veces en Madrid con Majdi Karrubi, enviado de Jomeini, con quien cerró un acuerdo para que los rehenes no fueran liberados durante el gobierno de Carter. Los 52 hombres salieron, finalmente, el 20 de enero de 1981, casualmente 30 minutos después de que Reagan asumiera la presidencia.

Si bien la historia se había difundido hace varios años, ahora surgen nuevos testimonios que le dan cuerpo. La denuncia de Sick fue inmediatamente aprovechada por el programa televisivo "Frontline", que para la noche de ayer prometía una emisión sobre el tema, con seis testigos del caso. La producción se refería además a una estrecha relación entre el acuerdo y el Irangate.

Mientras los Reagan soportan con estudiada indiferencia estos embates, los Kennedy hacen malabarismos para escapar de la prensa, tras verse envueltos en un nuevo escándalo. Todo empezó en Semana Santa, cuando el senador Ted Kennedy, su hijo Patrick y su sobrino William Kennedy Smith fueron a un club nocturno en Palm Beach, donde pasaban el feriado. Tras unas tres horas allí, volvieron a su mansión a las tres de la mañana con dos mujeres que habían conocido en el bar. Una de ellas declaró después que se retiró al amanecer, cuando, mientras conversaba con Patrick, se presentó el senador sin los pantalones, lo que la puso "nerviosa". La otra se dirigió a la policía el día siguiente y aseguró que William la había violado. Había sido atendida en el hospital Humana, adonde llegó con contusiones.

El caso ha despertado suspicacias y comentarios sobre la usual impunidad de los ricos y famosos. A la policía le tomó cinco días conseguir una foto de Smith para que la víctima confirmara la identificación, aunque había aparecido en las primeras planas de los principales diarios. Una semana después del hecho, ninguno de los tres Kennedy implicados había sido interrogado. Una investigación paralela ordenada por la familia afirma que hay varios testigos que declararán que la cosa "no pasó de un beso".


AFP

Reagan retrasó la liberación de los rehenes en poder de Irán.
De esta manera los republicanos se aseguraron el triunfo sobre Carter.

Zonas para los kurdos

El presidente George Bush anunció este martes que fuerzas "aéreas y terrestres" norteamericanas, británicas y francesas van a montar campos de abastecimiento para los refugiados kurdos en el norte de Irak. Bush estimó necesario alentar a los kurdos refugiados en las montañas a desplazarse hasta esas zonas, donde será más fácil repartir las vituallas indispensables para sobrevivir. El presidente norteamericano recalcó que esta operación es puramente humanitaria y no pretende establecer una zona de ocupación en Irak. Esas zonas pasarán a depender cuanto antes de las Naciones Unidas, agregó.

"Las discusiones con los iraquíes avanzan y me dan una gran esperanza", dijo ayer el secretario general de la ONU Javier Pérez de Cuéllar acerca del diálogo del organismo internacional con el gobierno de Saddam Hussein para establecer dentro de su territorio "centros de protección para los kurdos y eventualmente para los chiítas". El funcionario de las Naciones Unidas recibió la propuesta de la Comunidad Europea para que se juzgue al presidente iraquí por "intento de genocidio", tema que estudiarán los juristas de la ONU. Al respecto, el ministro de Defensa norteamericano, Richard Cheney dijo que su país no se opondría, pero enfatizó que sus fuerzas no serán "quienes hagan el trabajo".

Durante una conferencia de prensa en Estrasburgo, Pérez de Cuéllar dijo que había depositado grandes expectativas en las negociaciones que se desarrollan en Bagdad entre las autoridades locales y representantes de la ONU para la concesión de espacios para la protección de refugiados kurdos y chiitas.

Donde no piensan entrar los soldados estadounidenses, al menos eso es lo que declaró por radio y TV el ministro Richard Cheney, es en la capital iraquí. Consultado sobre la propuesta europea para que Saddam Hussein sea juzgado por crímenes de guerra, Cheney expresó su acuerdo con la iniciativa, pero aclaró que "si alguien quiere ir a Bagdad, arrestar a Saddam Hussein y procesarlo, que lo haga".

PROPUESTA ISRAELI A LA URSS

Shamir y el reflejo de Pavlov

El premier israelí, Yitzhak Shamir, propuso a su homólogo soviético, Valentín Pavlov, un relanzamiento de los acuerdos de Camp David, en un encuentro sin precedentes registrado ayer en Londres. En el primer contacto directo entre ambos países a nivel de premiers, Shamir ilustró a su colega soviético sobre un plan que habría sido impensable antes del conflicto del Golfo, y que prevé un diálogo con los árabes bajo el auspicio de las superpotencias.

Ambos primeros ministros, que se encontraron en la embajada soviética en Londres para la inauguración del Banco Europeo para la Reconstrucción y Desarrollo de los países del este, BERD, a la cual asistieron unos 40 jefes de Estado y de gobierno.

Shamir expuso su plan a los presidentes de Rumania, Ion Iliescu, y de Checoslovaquia, Vaclav Havel, y en general a todos los ministros de los países del este que en el pasado apoyaron a la OLP, Organización para la Liberación de Palestina. El ofrecimiento judío es en sustancia el mismo realizado a los árabes hace 12 años con los acuerdos de Camp David, o sea otorgarles todos los poderes para gobernarse solos, excepto en lo referido a política exterior, defensa, orden público, seguridad y otros aspectos que pueden ser discutidos posteriormente, declaró Shamir.

En cuanto a los territorios ocupados, dijo el premier israelí, su futuro puede ser discutido en una reunión a la cual estarían invitados Estados Unidos, URSS y todos los interesados, excluida la OLP.

"No se tratará de una verdadera conferencia internacional —agregó—, y la ONU no participará, ni será aceptada ninguna de sus resoluciones, tampoco habrá votación. Los jefes de las delegaciones pronunciarán sus discursos y después se realizarán las negociaciones bilaterales entre Israel y los árabes".

La única condición de Israel para permitir la participación de la URSS es la reanudación de las relaciones diplomáticas con dicho país, interrumpidas en 1967, después de la Guerra de los Seis Días.

Según Shamir, la resolución 242 de la ONU, por la cual el Estado judío debe retirarse de los territorios ocupados, "ha sido superada por los acuerdos de Camp David, firmados por Egipto, Estados Unidos e Israel", y que afirman la autonomía de las personas y no del territorio.

El Estado judío no tiene intenciones de renunciar a las colonias. "En el fondo —dijo el premier judío—, también en el territorio que todos reconocen como israelí viven miles de árabes."

Los acuerdos de Camp David habían sido rechazados por todos los países árabes, por los palestinos y por Moscú, pero en estos momentos la crisis interna de la URSS ha disminuido su peso internacional, la OLP ha perdido el apoyo de muchos países árabes por haber sostenido a Saddam Hussein, mientras que Israel ha fortalecido su posición internacional después del conflicto del Golfo.

En cuanto a la iniciativa del secretario de Estado norteamericano, James Baker, quien está a punto de regresar en misión diplomática a Israel, Shamir subrayó el evidente esfuerzo de Estados Unidos para lograr la paz en Medio Oriente. "Hemos hecho varias preguntas a los árabes —concluyó— esperemos que Baker nos traiga la respuesta."

Baker encara su misión más difícil

Estimulado por una "nueva actitud" aparentemente detectada la semana pasada en varias capitales de la región, el secretario de Estado norteamericano, James Baker, viaja a Medio Oriente dispuesto a no permitir un regreso a la situación de estancamiento de antes de la guerra del Golfo y a obtener consenso de árabes e israelíes para una conferencia regional de paz.

Baker, quien regresó el sábado pasado a Washington al concluir entrevistas en Jerusalén, El Cairo, Arabia Saudita, y Siria y de un encuentro en Ginebra con el canciller jordano, hará hoy una etapa preliminar en Luxemburgo para dialogar con los ministros de Exteriores de la Comunidad Europea y arribará el viernes a Israel.

El resto de su programa fue dejado abierto con la perspectiva de que si aquellos "ciertos progresos" que según la Casa Blanca se consiguieron en el precedente viaje se consolidaran, la permanencia en Medio Oriente podría extenderse también más allá del martes o del miércoles, cuando en principio tiene previsto regresar a Estados Unidos.

Más que en las visitas anteriores, Baker parece destinado a chocar nuevamente con las sustanciales divergencias que separan a los contendientes, incluso después de que todos coincidieron genéricamente con la conferencia de paz. La decisión israelí de crear otro de los controvertidos asentamientos judíos en los territorios árabes ocupados, no facilitará por cierto el inicio del diálogo con los adversarios.

Si la conferencia regional de paz también acogiera un debate sobre el conflicto árabe-israelí, le competiría a Baker la tarea de buscar coincidencias entre los interlocutores sobre la forma de la reunión, la lista de participantes y lo que se debatirá en el seno de la misma, todas cuestiones hasta ahora irresueltas.

Sobre la forma en que se haría la conferencia, se sabe que los árabes aspiran a una reunión multilateral patrocinada por las Naciones Unidas o, por lo menos, por las dos superpotencias mientras Israel —que teme en ese contexto permanecer totalmente aislada— insistió hasta ahora para que se haga una conferencia-símbolo, que dure si es posible sólo unos minutos y que de inmediato dé lugar a una serie de tratativas bilaterales con uno de los estados árabes.

Sobre los participantes en la conferencia, la más espinosa cuestión a afrontar es la de la representación palestina, que los árabes piensan confiar, muy a pesar suyo, a la OLP, pese al apoyo que éstos dieron a Saddam Hussein durante la crisis del Golfo, mientras Israel excluyó no sólo todo diálogo con la organización de Yasser Arafat, sino también la presencia en las negociaciones de exponentes de los territorios ocupados ligados a la OLP.

Sobre el objeto de las tratativas hay finalmente otro desacuerdo básico entre los árabes que hacen hincapié en las resoluciones 242 y 338 de las Naciones Unidas, aprobadas respectivamente después de la Guerra de los Seis Días de 1967 y después de la de Yom Kippur de 1973, que prevén la paz a cambio de concesiones territoriales mientras Israel se mantuvo hasta ahora inflexible al excluir toda hipótesis de retiro de Cisjordania, de Gaza y de las alturas del Golán.

DESAFIO AL KREMLIN

Georgia llama a la desobediencia

El presidente de Georgia, Zviad Gamsajurdia, decretó ayer el estado de desobediencia civil contra el poder central de la URSS.

El presidente georgiano Zviad Gamsajurdia decretó en su república el estado de desobediencia civil contra el Kremlin, a lo que se sumó la decisión de la Confederación de Sindicatos Independientes del país de lanzar un movimiento de huelga intermitente en las grandes empresas del complejo militar-industrial que tienen instalaciones en Georgia. El contexto de estas decisiones es la expansión del movimiento huelguístico en toda la URSS: ayer hubo paros en Kiev, capital de Ucrania, y en las minas de carbón de Kursk (ambas en apoyo a las huelgas de mineros en Rusia y Ucrania), y se programó una huelga general para mañana en Sverdlovsk, gran polo industrial de los Urales y "feudo" político del presidente ruso Boris Yeltsin. Las consignas de todos estos movimientos mezclan reivindicaciones salariales inmediatas con medidas de democratización política, como la renuncia de Mijail Gorbachov, la disolución de los cuerpos legislativos y la convocatoria a elecciones universales libres, una combinatoria ante la cual el Parlamento soviético resolvió una tímida solución de compromiso: "prohibir" en principio las huelgas políticas pero abstenerse de sancionar las modalidades de aplicación propuestas durante la mañana por el jefe del Kremlin.

La desobediencia decretada en Georgia significa que los ministerios, servicios y órganos administrativos de esa república, que se proclamó independiente la semana pasada, concentrarán todos sus esfuerzos en organizar una resistencia nacional y civil contra todas las órdenes emanadas del poder central del Kremlin. El decreto de Gamsajurdia, quien fue elegido formalmente como presidente de plenos poderes el domingo último, prevé la creación de un fondo especial de ayuda a los huelguistas y de un Consejo Unido de los Medios de Información para contrarrestar la imagen negativa difundida por el Kremlin sobre el diferendo por la región autónoma de Osetia del Sur, ocupada por tropas del Ministerio del Interior soviético tras la revocación de su autonomía por Georgia. Quizá más crucialmente, la proclamación de Gamsajurdia pide formar "consejos de coordinación que, con la ayuda de comités de huelga, creen un sistema de seguridad para impedir que los intereses económicos de la república se vean afectados", lo que constituye un llamado indirecto a la insubordinación en caso de que el Kremlin decida cortar a Georgia la energía —un renglón donde es totalmente dependiente del poder central—, o el trigo, que se importa en un 94 por ciento. El decreto de Gamsajurdia puede tener un primer nivel de ejecución en la decisión de la Confederación de Sindicatos Independientes, que se propone ayudar a los comités de huelga de la república a organizar interrupciones del trabajo por rotación. El objetivo proclamado de estas huelgas es reforzar la independencia, actualmente con eje en la protesta por la presencia de tropas del Kremlin en Osetia del Sur.

El resto del movimiento huelguístico en la URSS se desglosaba así:

- Tres terminales de ómnibus de las cuatro de la ciudad, una línea de ómnibus y varias fábricas pararon en Kiev con consignas parecidas a las de los mineros. La oposición parlamentaria declaró su apoyo a las reivindicaciones de los huelguistas, con excepción de la disolución del Parlamento de Ucrania.
- Unas 8000 personas desfilaron ayer pidiendo la renuncia de Gorbachov en Donetsk, Ucrania, que es uno de los epicentros de la huelga minera. También hubo protestas en Nikolaiev y Artiomovsk.
- Siguen en huelga 300.000 mineros en Ucrania y Rusia, un movimiento al que ayer se plegó un foco que había permanecido tranquilo: las cuencas de Gubkin, en la región de Kursk.

El potencial del conflicto se revela en la timidez de las medidas punitivas antihuelga que el Soviet Supremo ayer no se animó a aprobar: sanciones de hasta 3000 dólares y módicas penas de cárcel para los organizadores.

AFP



Mijail Gorbachov y el primer ministro nipón, Toshiki Kaifu.
Los dos jefes de gobierno trataron el espinoso tema de las Kuriles.

GORBACHOV EN JAPON

Rojo en la corte del emperador

Mijail Gorbachov se convirtió en el primer mandatario del mundo que invitó a un emperador japonés a visitar su país, durante un encuentro de 50 minutos con Akihito y la emperatriz Michiko, en la primera jornada de su visita de cuatro días, que incluyó una reunión a todas luces tensa con el primer ministro Toshiki Kaifu.

Las partes se comprometieron a guardar absoluta reserva sobre la reunión de Gorbachov y Kaifu, obviamente centrada en el mayor contencioso bilateral, el de las cuatro islas Kuriles, pero todas las versiones oficiosas filtradas ayer hablaron de un "diálogo franco y sin formalismos" y otras expresiones usadas en el lenguaje diplomático para designar la falta completa de acuerdo. Pero más allá de las grandes metas, el viaje ya se convirtió en un enésimo éxito de relaciones públicas del líder soviético y su esposa Raisa, que fueron saludados a su paso hacia el palacio imperial por miles de japoneses, agitando banderas de ambos países, en la primera muestra masiva de ese tipo en la historia de esas naciones enemistadas a lo largo de siglos.

En ese dominio inasible de la imagen pública que tantas victorias le deparó en Occidente, los logros de Gorbachov pueden llegar a compensar una vez más las dificultades políticas. La prensa japonesa, acostumbrada a respetar las metas estratégicas del Estado, que siempre designaron a la URSS como enemigo número uno, se permitió por primera vez incurrir en el tipo de elogio generoso a que el padre de la perestroika estuvo habituado hasta hace poco en Occidente pero pocas veces recibió en Oriente. Gorbachov había sido formalmente advertido por Japón de que no se apartara del protocolo para buscar un contacto directo con el pueblo, como es su costumbre en la URSS y en el extranjero, porque ninguna medida de seguridad podría garantizarle inmunidad frente al terrorismo de la ultraderecha, que nuclea más de 100.000 personas en diversas organizaciones y cuenta entre sus víctimas a políticos de la envergadura del jefe del Partido Socialista, Inegiro Asunama, asesinado en 1960. De hecho, la ultraderecha logró movilizar unas 2000 personas para protestar por la visita y exigir la devolución inmediata de las Kuriles, y un activista de esa filiación fue apresado cerca del hotel donde se aloja parte de la delegación soviética y se le decomisó un gran puñal.

Pero en todo lo que no comprometiera la seguridad, Gorbachov y Raisa se dieron el gusto de forzar modificaciones sobre la marcha en casi todo el programa protocolar, una proeza considerando el culto rendido en Japón a esos aspectos. Así, ni Akihito ni sus antecesores —éstos considerados dioses hasta 1945— deberían por tradición conceder más de 30 minutos a un extranjero, y ésa fue la duración prevista para el encuentro en el palacio imperial. Pero duró 50 minutos. Raisa mostró tanto empeño en alterar el programa que dejó la impresión de una decisión deliberada de Moscú para habituar a los japoneses a hacer concesiones. Exigió a último momento que la familia que debía visitar fuera cambiada por una más "típica del país", porque la que le habían elegido era "demasiado rica", y por similares motivos impuso el cambio de una visita a una fábrica textil por otra a una que procesa arroz. Además, los japoneses debieron aceptar que Raisa se diera el baño de multitudes que su marido no pudo hacer, caminando y haciendo compras por el centro de la ciudad seguida por la TV.

Las tribulaciones de un ruso en Europa

El irreprimible presidente ruso Boris Yeltsin continuó por medios poco diplomáticos la gira que un día antes había iniciado por Europa de modo tormentoso. Tras haberse trenzado el lunes en violento entredicho con un diputado socialista francés que le pedía más moderación frente a Mijail Gorbachov, Yeltsin se desayunó ayer con una larga y contradictoria entrevista con el diario *Le Monde*, donde se apartó de su anterior reclamo en favor de la renuncia del jefe del Kremlin y dijo que ahora estaba dispuesto a colaborar con él. Algo después, Enrique Barón Crespo, presidente del Parlamento Europeo, recibía en Estrasburgo a Yeltsin, pero sólo después de aclarar que él no lo había invitado. Seguidamente vino la "oportunidad de foto": Yeltsin, rompiendo todo el protocolo, irrumpió en la comitiva del secretario general de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar, y le dio un apretón de manos que no estaba en absoluto programado.

La agenda prosiguió con una conferencia de prensa confusa, donde Yeltsin se negó a recibir una pregunta por parte de un diputado de extrema derecha. A la tarde, Yeltsin partía para París, donde fue recibido por el presidente de la Asamblea Nacional, Laurent Fabius, y donde el vocero presidencial Hubert Vedrine informó algo fastidiado que la demanda del presidente de la República Rusa para ser recibido por el presidente francés Francois Mitterrand estaba "a estudio", subrayando que el pedido había sido hecho "durante una transmisión televisiva" y que "éste no es un modo cómodo de trabajar". Yeltsin, cuya "espontaneidad" seguramente es parte del carisma del que goza en Rusia, continúa de este modo una serie de notables papelones y desplantes internacionales

Andreotti supera la última crisis

(Por Julio Algañaraz, desde Roma/ANSA) **Con una coalición de cuatro partidos que le concede una buena mayoría en el Parlamento, el primer ministro Giulio Andreotti logró capear una peligrosa tormenta política, y presentará hoy a las Cámaras el séptimo gobierno de su carrera política, para obtener el indispensable voto de confianza.**

La "crisis en la crisis" que había estallado el sábado, cuando los tres ministros del Partido Republicano decidieron retirarse de la alianza de cinco fuerzas políticas que apoyaba al 50° gabinete italiano de la posguerra, concluyó ayer tras una jornada de nerviosas consultas conducidas por el presidente de la República, Francesco Cossiga.

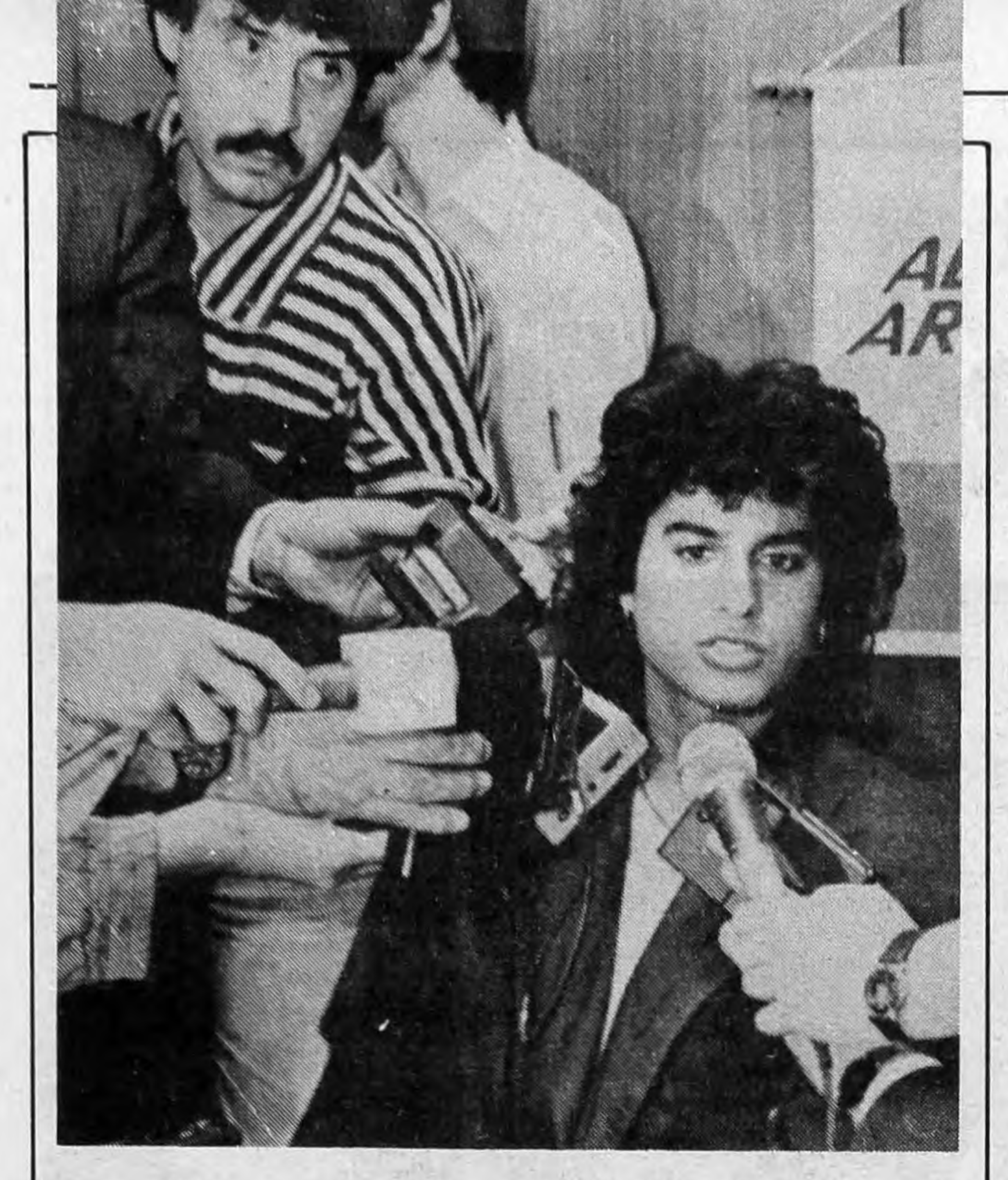
Los republicanos acusaron a Andreotti de no haber respetado los pactos, quitando a sus representantes de dos ministerios importantes y mutilando las áreas de responsabilidad del tercer ministro del PRI.

El gobierno juró así el domingo, contraído imprevistamente de 32 a 29 ministros, de los cuales 15 son democristianos, 10 socialistas, 2 liberales y 2 socialdemócratas.

El lunes, los republicanos decidieron retirarse de la mayoría parlamentaria, decisión que interrumpe una alianza política con la Democracia Cristiana, que se remonta a los primeros años de la posguerra.

Tanto la Demoracia Cristiana como Andreotti insistieron anoche en que el partido católico "considera plenamente válida la perspectiva de la alianza" entre las cinco fuerzas políticas que forman el "pentapartido", y que esperan que los republicanos vuelvan pronto al gobierno.

Para demostrarlo, Andreotti anunciaría hoy el nombramiento de ministros "técnicos", dejando así abierta la puerta para que los republicanos revean su decisión.



De regreso, Gabriela

Rara, como encendida, Gabriela Sabatini llegó ayer a Ezeiza dispuesta a charlar de todo. No era para menos, cinco triunfos al hilo sobre Steffi Graf estimulan a la hora de las declaraciones, sobre todo cuando se arriba al país de la infancia en tren de descanso. "Este nuevo plan de juego que implementamos con Carlos Kirmayr me permite atacar, tener mayor agresividad y, fundamentalmente, irme en forma continua a la red", apuntó Gabriela, quien confía en mejorar todavía más. "Al salirme bien las cosas en la cancha, me siento más segura, y a partir de allí puedo pulir el nivel de juego. Además, después de haber jugado el Lipton con Seles, estoy convencida de que se le puede ganar." La nena tomará unas tres semanas de descanso y entrenamiento, para luego partir a Europa e intervenir en los abiertos de Roma, Berlín y Roland Garros. "No tengo ningún objetivo fijado para esta temporada y no quiero apresurarme. Hacer despacio las cosas es la única manera de conseguir las metas que uno se propone."



Roma, ciudad abierta a la violencia de los tifosi

El hijo de Ugo Tognazzi filmó la vida de los grupos radicalizados del club romano, quienes manifestaron su descontento destrozando el cine donde se presentó "Ultrà".

(*Por Ezequiel Fernández Moores*) "Tognazzi putana, l'hai fatto per la grana" ("Puta, lo hiciste por guita"), dice una de las leyendas que los fanáticos de la Roma exhiben desde hace unos domingos en el estadio Olímpico. El insulto va dirigido a Ricky Tognazzi, hijo del famoso Ugo Tognazzi, director del filme *Ultrà*, cuyo reciente estreno provocó un escándalo en el cine Royal, de Roma. Más de doscientos fanáticos de la Roma pretendieron ingresar en la sala portando carteles de protesta y arrojaron volantes. "Terminen de inventar estupideces sobre nosotros, en un mundo sin banderas somos los únicos que aún viajamos miles de kilómetros para levantar una", decía uno de los párrafos del comunicado, que llevaba las firmas de los grupos Boys, Fedayin e I veri ultrà.

"Lo que más me indigna —dijo el "ultrà" Franco Nicastro— es que Tognazzi nos pidió permiso para estar con nosotros antes de varios partidos." Nicastro es uno de los "capos" de los Commandos Ultràs de la Curva Sud, las tristemente célebres CUCS de la Roma, nacidas en los años '60, primeros imitadores de los hooligans ingleses, rápidamente infiltrados por grupos de ultraderecha y considerada hoy una de las hinchadas más violentas del fútbol europeo, según una clasificación reciente efectuada por el francés Philip Broussard en su libro *Generation Supporter*, una especie de Guía Michelin de las barras bravas.



Poster de la película que desató la ira de los romanistas.
Claudio Améndola, sentado, ex jugador, ultra y actor del filme.

El productor de *Ultrà*, Claudio Bonivente, que invirtió casi 3 millones de dólares en el filme, jugó en las divisiones juveniles del Milan. Ricky Tognazzi (premio David de Donatello en 1989 por su filme *Pequeños equívocos*) empleó nueve semanas para filmar *Ultrà*, por la cual recibió el premio a la mejor dirección en el reciente Festival Internacional de Berlín. Y Claudio Amendola, actor principal, no sólo jugó en las divisiones juveniles de la Roma, sino que también fue un ultrà de la famosa Curva Sud del estadio Olímpico, a la cual, sin embargo, debió dejar de concurrir desde el estreno del film.

"Los personajes del film —se defendió Tognazzi— existen. Están en La Curva y transforman los viajes a otros estadios en aventuras alucinantes. No manipulé la realidad. Mi film no es fruto de la fantasía, sino de un estudio atento que realicé durante meses ingresando yo mismo al mundo de los ultrà."

El film trata sobre los tremendos episodios de violencia que protagoniza una denominada Brigata Veleno a bordo de un tren que viaja de Roma a Turín, en medio de las contradicciones entre los líderes del grupo, Red, el más moderado, y Príncipe, el duro, que protagoniza el propio Amendola. Si bien rescata una cierta atmósfera de solidaridad, el film —según sus críticos— gira centralmente sobre todo un mundo de violencia que ocurre en torno del estadio.

"No nos sentimos representados. Este film es una afrenta para el nombre ultrà. Si los hubieran llamado 'Los perros rabiosos' no habríamos hecho problema, pero Tognazzi no tendría que haberlo llamado *Ultrà*", dijeron los líderes de la CUCS.

Sin embargo, vaya ironía, el último gran escándalo de violencia del fútbol italiano fue protagonizado por los fanáticos de la Roma, a bordo de un tren que los traía de vuelta de Milán, el 2 de octubre último. Los violentos atacaron todos los trenes que pasaron en sentido contrario y desataron una orgía de violencia colectiva a bordo del Expreso 773, con cinco vagones destrozados e incendiados. Más de doscientos policías los aguardaron en la estación Tiburtina, de Roma; medio millar de fanáticos fue trasladado a la cárcel en transportes públicos y 98 de estos hinchas fueron juzgados en una enorme sala de audiencias. Encerrados en seis jaulas —las mismas dentro de las cuales asistían a sus procesos los terroristas de las Brigadas Rojas— los ultrà de la Roma insultaban a los periodistas, saludaban a sus familiares y aplaudían a sus abogados. El film de Tognazzi —aun bajo el riesgo de generalizar y embanderar bajo un signo de violencia a cualquier apasionado o fanático futbolero y de presentar como animales de zoológico a los hinchas— parece acercarse bastante a una realidad. Además, deja en el aire muchos interrogantes que bien podrían trasladarse a estas tierras, sobre todo si se advierte que en las CUCS, si bien hay niños de la burguesía, sus miembros son mayoritariamente habitantes de la periferia de Roma, desocupados y hacinados, que encuentran en la Curva Sud un lugar donde identificarse.

Una legión de extranjeros

A partir de la temporada 1992/93, los clubes de fútbol de los doce países integrantes de la Comunidad Económica Europea podrán alistar hasta cinco jugadores extranjeros, en virtud de las nuevas normas de unificación continental. Desde el 1° de julio de 1992, los equipos de las divisiones superiores de la CEE podrán incluir tres extranjeros y dos "asimilados", una categoría que incluye a los jugadores foráneos que hayan actuado durante cinco años en el torneo del país de residencia.

El acuerdo, signado entre la CEE y la Unión Europea de Fútbol (UEFA), será hecho público mañana y pondrá fin a varios años de laboriosa negociación que traslada, aunque en forma limitada, el principio de libre contratación de trabajadores dentro de la Comunidad al ámbito del fútbol. Con este régimen, países de rígidas normas en la materia, como Alemania (que permitía sólo dos extranjeros por equipo) o España, Italia o Francia (que sólo autorizaban tres jugadores) deberán liberalizar sus códigos, mientras otras federaciones que no imponían limitaciones, como Bélgica y Escocia (el Glasgow Rangers juega con ocho jugadores no escoceses), podrán mantener sus actuales sistemas, amparados por una cláusula especial.

La nueva reglamentación determina además la total libertad de acción de cada jugador una vez concluido el contrato que lo liga a su club.

Jaite en Niza

Poker de victorias argentinas en el torneo de Niza. Martín Jaite obtuvo un resonante triunfo al batir al número cuatro del mundo, Guy Forget, por 6-2 y 6-2, en tanto Guillermo Pérez Roldán derrotó al alemán Eric Jelen también por 6-2 y 6-2. También Eduardo Bengoechea obtuvo una victoria importante, al eliminar al soviético Andrei Cherkasov por 6-4, 4-6 y 6-4, mientras que el "Pulga" Horacio De la Peña venció al finés Aki Rahunen por 6-3 y 6-2. Mañana, Alberto Mancini se enfrentará por octavos de final con el ecuatoriano Andrés Gómez, en tanto, por la misma instancia, entre hoy y mañana, Jaite se las verá con Jimmy Arias, Pérez Roldán jugará con el yugoslavo Goran Prpic,

OSCAR WASHINGTON TABAREZ

El maestro con su librito

Dice que le interesa que Boca gane y no que brinde exhibiciones, pero no se siente un técnico condenado a la victoria eterna.

(Por Eduardo Verona)—Algunos periodistas dicen que una de sus virtudes es responder las preguntas "sin ponerse el casete."

Oscar Washington Tabárez (nacido hace 43 años en el Cerro de la Victoria de Montevideo, casado, cuatro hijas, maestro de escuela "por vocación", que reconoce que "muchas cosas de pedagogía son aplicables al fútbol") esbozó una sonrisa, se acomodó en el sillón y deslizó las primeras palabras.

—A veces sería bueno ponerse el casete, especialmente cuando determinada prensa se basa en el rumor, en el chimento, en la frase de vuelo bajo. Pero bueno, esta clase de periodismo no es propiedad de la Argentina; se encuentra en todo el mundo y forma parte de las reglas de juego. La gran misión y verdad de los periodistas tiene que ser orientar y a la vez vender. El problema es que algunos se quedan sólo con la segunda parte. Pero en fin, igualmente trato de no programar las respuestas.

—Y menos aún si la inquietud está derivada al partido Boca-Oriente. Hace unos días un colega le preguntó sin eufemismos que opinaba de "ese arreglo" y la salida suya no fue nada diplomática.

—Es que no puedo aceptar como se planteó el tema. Lo de "arreglo" me pareció una irreverencia, una grosería. Yo no soy ni más ni menos honesto que nadie. No voy a soportar ese tipo de acusaciones. Ahora si me piden una reflexión es otra cosa...

—Le pedimos la reflexión.

—En el primer tiempo Boca salió a buscar el partido, creó situaciones. En el complemento el equipo no supo o no supimos despegarnos del entorno, y como el triunfo para ninguno de los dos era esencial, se desarrolló un encuentro extraño. Algo que por otra parte nunca me tocó vivir y que por supuesto me generó preocupación. No me gustó lo que pasó, pero lo "del arreglo" no merece ni comentarse.

—Siguiendo con Boca, ¿actualmente dónde está parado el equipo: en la frontera que divide lo bueno de lo muy bueno?

—No sé, en realidad no hice ese cálculo y si lo hice es para consumo interno y no para informárselo a los periodistas. A mí, mientras tanto me interesa que Boca gane, no que mi equipo brinde exhibiciones diarias. A la hinchada de Boca le importa eso: ganar; la crítica exige más y en algunos casos se manejan conceptos muy particulares. Por ejemplo, hace dos meses que vengo escuchando que Boca se "viene cayendo" o que estamos "prendidos a una racha". ¿De qué racha me hablan? Lo que pasa es que en el fútbol hay muchos vanidosos que quieren hacer futurología y son apenas unos mentirosos. Decir ligeramente que "Boca se cae" me parece una manera antojadiza de predecir lo que va a ocurrir. Acá hay datos objetivos que respaldan la producción de Boca. Los resultados algo indican y no es que quiera crear falsas expectativas o avivar giles porque ése no es mi espíritu, pero me molesta esa reiteración. Yo no le voy a hacer propaganda a mi equipo porque en la cancha es donde tiene que hablar. Tampoco es cuestión de sacar patente de buen cuadro; la cuestión es ganar el campeonato o hacer todo lo posible para conquistarlo.

—Si no lo ganan, para la gente de Boca la frustración va a tener sabor a catástrofe.

—¿Y yo qué puedo decir? Nada Tampoco puedo prometer un título. Además no me siento un condenado a ganar. La ilusión del campeonato la tenemos todos y para eso el equipo intenta diariamente superarse, pero acá no hay lugar para las certezas. Aparte, al fútbol lo definen los momentos de los jugadores y no las palabras.

—¿Y los técnicos qué papel interpretan?

—Los técnicos no ganan ni pierden los partidos. Son importantes pero menos de lo que muchos suponen. Los sistemas de juego no marcan las diferencias que permiten alcanzar un triunfo. Para ser más claro: el fútbol total le debe muchísimo más a Johan Cruyff que al técnico Rinus Michel. Los equipos los hacen los jugadores y no los entrenadores. Nuestra función es coordinar el grupo, afinar la búsqueda de las coincidencias, dotar al equipo de orden, impulsar una actitud responsable, seria y profesional, pero después las respuestas pasan por las mayores o menores aptitudes de las individualidades. Otra de las misiones de los técnicos es convencer al jugador para que se atreva a tomar decisiones dentro de la cancha y que manifieste su creatividad sin condicionamientos. El que sólo cumple con las obligaciones y tiene temor de soltarse no le aporta demasiado al equipo. No soy partidario de la dependencia absoluta del jugador respecto al técnico. Pero eso sí, no me hablen de fútbol antiguo o moderno porque eso no existe. Y lo que tampoco existe son dos líneas de fútbol. Menotti por un lado, Bilardo por el otro: en realidad, está traído de los pelos.

—¿Es todo lo mismo...?

—Es que esa diferencia la han creado los periodistas. A Menotti y Bilardo les tengo el máximo respeto, pero de ahí a considerar que en el fútbol argentino hay que ser menottista o bilardista me parece un absurdo. Yo no tengo nada que ver con Menotti ni con Bilardo. Esas dos líneas son bastantes etéreas, aunque el periodismo y los hinchas dividan sus preferencias. No es real la diferencia. Entre los técnicos sabemos que siempre son mayores los puntos de convergencia que de divergencia. Por eso digo que esta polémica está creada y que no se basa en datos objetivos. Y por supuesto que el fin es comercial.

—En un par de palabras derrumbó eternas discusiones...

—Es lo que yo pienso. Los técnicos no determinan tanto.

—Algunos además van a poner el grito en el cielo a partir de su afirmación de que no existe fútbol antiguo y moderno.

—¿Qué es lo moderno, qué es lo antiguo? No hay nada mas tradicional que el fútbol: desde que se creó siguen habiendo cuatro líneas. Un arquero, la defensa, los mediocampistas y los atacantes. Las opiniones que se refieren a la polifuncionalidad crean una gran confusión. Nadie juega de todo. Ni en la selección holandesa del '74, Cruyff y compañía jugaban de todo. Se respetaban las características de las individualidades.

—Volviendo a Boca, ¿tiene en las manos un equipo que puede dejar una señal importante en el fútbol argentino?

—Sé que si el equipo sale campeón vamos a quedar en la historia de Boca, pero de ahí a dejar una huella importante, es muy difícil. Para dejar una señal hay que estar bien arriba durante tres o cuatro temporadas, y Boca recién empieza. Yo siempre digo que no hay que construir castillos en el aire ni tampoco sumergirse en el escepticismo. Y la verdad que hasta ahora tan mal no me fue..

—¿En qué espejo le gustaría que se mire Boca?

—A mí me encanta el Milan. Pero Boca para jugar como el Milan tendría que tener a Van Basten, Gullit, Rikjaard... Lo de siempre: los jugadores, por encima de todo, los jugadores.



Oscar Tabárez, el DT de Boca Juniors, maestro por vocación.
"Ni Menotti ni Bilardo; no creo en las polémicas inútiles."

Boca frente al Corinthians

Con dificultades para armar el equipo y apostando sus posibilidades ofensivas a Batistuta y Latorre, Boca Juniors enfrentará esta noche al Corinthians de Brasil, en el partido de ida de la serie correspondiente a los octavos de final de la Copa Libertadores de América. El encuentro, que se jugará en la Bombonera y dará comienzo a las 21, será emitido por Canal 11 a partir de las 22.

La historia marca que Boca jugó por la Copa ante equipos brasileños nueve partidos, de los cuales ganó tres, empató tres y perdió los tres restantes, pero lo que más le pesará a los brasileños será el escenario y no la historia. Antes de viajar hacia Buenos Aires el técnico Nelsinho, el arquero Ronaldo y el volante Fabinho coincidieron en resaltar lo "difícil" que es jugar "en un estadio donde se sabe que el público presiona mucho y está prácticamente encima de uno". Después, claro, cuando llegaron a Buenos Aires no sintieron ninguna necesidad de abrir el paraguas, como lo habían hecho en su propio país.

Boca, que logró el pase a la segunda fase junto con Bolívar y Oriente Petrolero, dejando en el camino a River, llega a este partido con algunas complicaciones para armar el rompecabezas que significa para el técnico Tabárez poner a los once jugadores en la cancha.

Por el lado del campeón de Brasil no estará Neto, la figura del equipo, candidato a jugar la próxima temporada en Italia. Corinthians es un equipo aguerrido, de mucha marca, que no respeta la línea tradicional de los brasileños y que seguramente afronta este encuentro con la intención de rescatar un punto como visitante y llegar en buenas condiciones a la revancha.

El árbitro será el chileno Hernán Silva y estas son las probables alineaciones: Boca: Navarro Montoya; Soñora, Simón, Marchesini, Moya; Pico, Giunta, Apud, Latorre; Batistuta, Coronel. Corinthians: Ronaldo; Giba, Marcelo, Guinei, Josemir; Marcio, Tupazinho, Fabinho, Wilson Mano; Paulo Sergio, Mauro.



Víctor Marchesini.

Esnaider, al Milan

Con tan sólo tres partidos en primera división, el delantero de Ferro y de la selección juvenil Juan Esnaider, de 18 años, fue transferido al Milan de Italia. La operación le reportará al club de Caballito un beneficio de un millón de dólares. El dirigente Ricardo Etcheverry se encuentra desde ayer en la península ultimando gestiones, en tanto el jugador ya dejó de entrenar con el equipo para viajar en las próximas horas a Europa. Por su parte, el empresario Settimio Aloisio ya partió hacia Italia para concretar el pase del delantero de Huracán y la selección mayor, Antonio Mohamed. El club cotizó al jugador en 1.200.000 dólares y su destino final podría ser el Atalanta, si la entidad transfiere a Claudio Caniggia. "Si no voy a Italia o a España prefiero quedarme un año más en Huracán y seguir en la selección", explicó Mohamed en el entrenamiento del combinado nacional en Ezeiza.

La hija de Maradona

Dalma Nerea debutará hoy. Su presentación en sociedad no será íntima sino pública y podrán presenciarla todos los que se acerquen al hipódromo de San Isidro para la segunda carrera de la jornada, alrededor de las 16. Sus dueños, los titulares del stud La Bombonera, no eligieron para Dalma Nerea una primera vez sencilla, porque deberá vérselas con yeguas de la talla de Juana la Mora o Tatiana. Lo que nadie puede asegurar es que la yegua, que lleva el nombre de la primera hija de Diego Maradona, sea propiedad del jugador.

Un cambio de sexo

La Asociación de Atletismo Femenino protestará ante la Federación Australiana la participación de una atleta que recientemente cambió de sexo y cuyo nombre no fue revelado en los campeonatos de cross-country de ese país. El/la atleta ya participó en pruebas de 1500 y 5000 metros llanos y pruebas de cross, y se inscribió para el certamen australiano a disputarse en junio próximo, amparado/a por la reglamentación local, que no solicita un examen de cromosomas sexuales junto al documento de certificación de sexo, como sí exigen las normas internacionales.

Llegó Noah

"El tenis ya no me motiva como a los veinte años", opinó el francés Yannick Noah a su llegada a Buenos Aires para disputar un torneo exhibición con Guillermo Vilas, José Luis Clerc y el australiano Pat Cash, durante el fin de semana en el Buenos Aires Lawn Tennis. "Este será el último torneo que haga en el año, porque prefiero dedicarme a la música, al cine y a la Copa Davis, donde soy número uno en mi país", completó el tenista. Hoy, a las 12.30, se realizará la presentación y sorteo del certamen en el Hotel Panamericano.

El vil mercado

Ficción
El peso de la prueba. Scott Turow, Emecé. ₳ 140.000.
Una sombra ya pronto serás. Osvaldo Soriano, Sudamericana. ₳ 88.200.
La hoguera de las vanidades. Tom Wolfe. Anagrama. ₳ 350.000.
Una muñeca rusa. Adolfo Bioy Casares, Tusquets. ₳ 130.000.
No ficción
La historia de los judíos. Paul Johnson, Vergara. ₳ 210.000.
La carpa de Alí Babá. Grupo de los 8. Legasa. ₳ 98.000.
El cambio del poder. Alvin Toffler, Plaza & Janes. ₳ 395.000.
El desván del Clío. León Benarós, Fraterna. ₳ 120.000.
Librerías consultadas: Fausto, Santa Fe, Norte, El Monje (Quilmes).

Memorias de un iracundo

A los 68 años, Darcy Ribeiro decidió escribir su autobiografía. Los recuerdos de un antropólogo iracundo.

(Por Eric Nepomuceno, desde Río de Janeiro) Darcy Ribeiro nació en Montes Claros, Minas Gerais, en 1922. Eso quiere decir que ya vivió 68 años, o algo así como 25 mil días, o 600 mil horas. Un breve balance de todas esas horas está condensado en las 262 páginas de su más reciente libro, *Testimonio,* que apareció en Brasil a mediados de enero y, en franco desafío a la peor crisis del mercado editorial local, agotó rápidamente la primera edición. Terminada la lectura del libro queda la sensación de que esos 68 años o 25 mil días o 600 mil horas mal pudieron comportar tantas actividades, tanta búsqueda, tanta inquietud.

El libro empieza con una confesión inusitada: "Escribir o hablar de mí es la tarea que más me agrada y gratifica". Esa absoluta falta de modestia, en todo caso, es rápidamente absorbida en las líneas siguientes. *Testimonio* es un libro de alguien que no conoce ningún sosiego. El texto de Darcy Ribeiro está bien trabajado, y trata con humor —y una muy sana autoironía— temas que normalmente son tratados con aburrida e infecunda solemnidad.

Además permite varias lecturas. Es, por ejemplo, la trayectoria de un intelectual que se negó siempre a permanecer en los claustros académicos y se lanzó con fe y obstinación a la vida. El relato detallado de su trayectoria como antropólogo se mezcla con las actividades de político militante, y a eso se suma su trabajo de educador, investigador y novelista. En ese nuevo libro Darcy Ribeiro presenta un claro ejemplo de autoanálisis global, que abarca su memoria personal ubicándola con precisión dentro del calendario latinoamericano de las últimas décadas.

De esa forma, el libro funciona como un registro personal de algunas etapas fundamentales de la historia contemporánea de América latina. En 1964, Darcy Ribeiro era uno de los más importantes asesores del presidente Jango Goulart. El golpe militar que derrocó al gobierno brasileño inauguró una nueva etapa en la vida de Darcy: la etapa del exilio, cuando él decidió "repensar" toda la historia del continente, desde su formación hasta el presente.

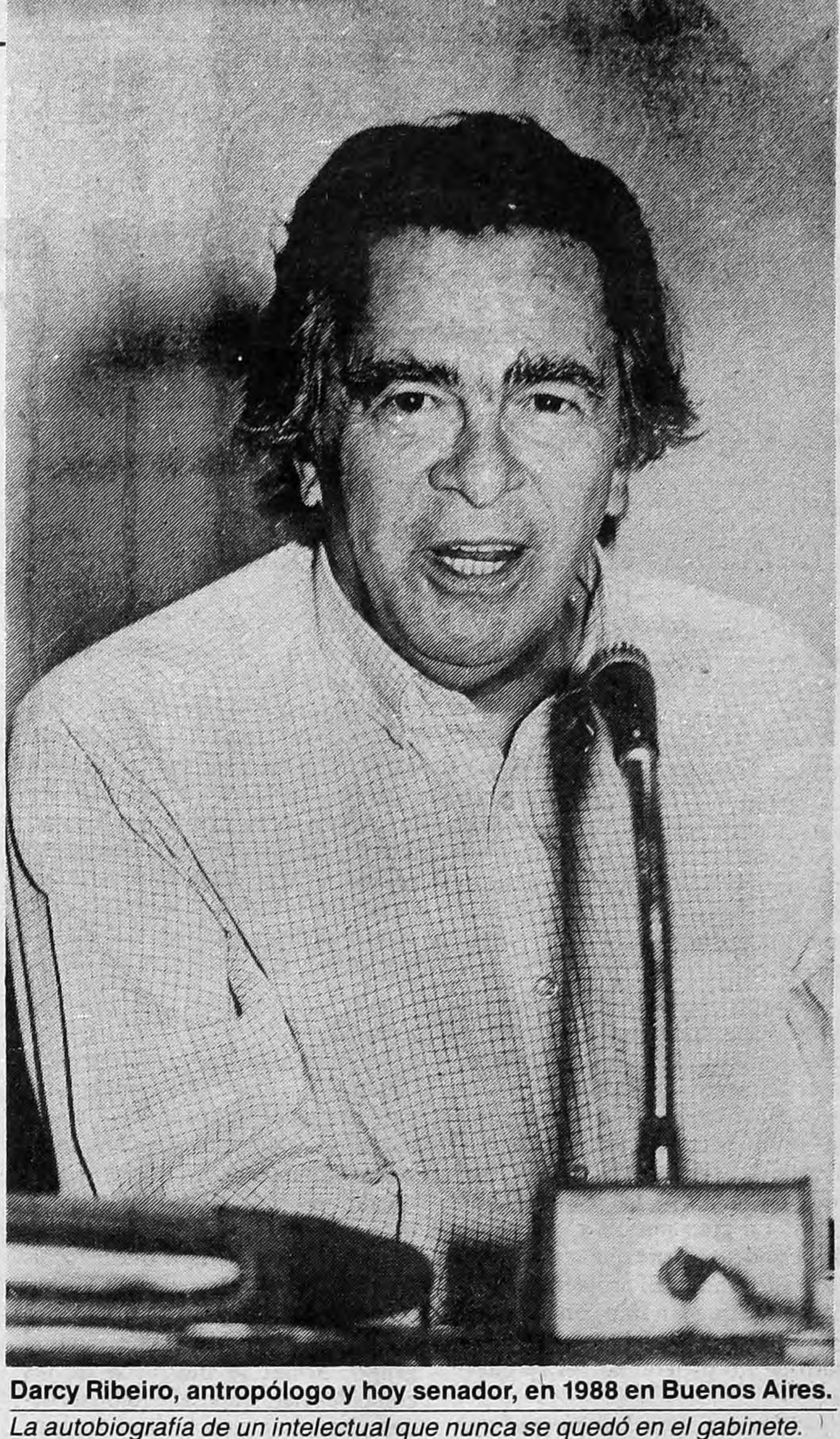
Testimonio reúne la memoria y el análisis de un autor que es dueño de una de las más ricas y variadas biografías del continente: Darcy Ribeiro pasó una década viviendo con los indios en la Amazonia, fue el creador de la Universidad de Brasilia, fue ministro de Educación y jefe del gabinete civil del presidente Goulart, participó en algunas de las más importantes reformas universitarias del continente (Costa Rica, Venezuela, México, Chile, Uruguay), se transformó en un asesor bastante íntimo de dos presidentes que encabezaron importantes intentos de cambio —Salvador Allende en Chile y Juan Velasco Alvarado en Perú—, fue elegido vicegobernador de Río de Janeiro y, junto al entonces gobernador Leonel Brizola, impulsó una de las más importantes revoluciones en la enseñanza pública del Brasil; fue nombrado "doctor honoris causa" en La Sorbona y finalmente conquistó una tribuna en el Senado brasileño.

A la par de todas esas actividades, Darcy Ribeiro produjo una enorme obra literaria, donde están algunos libros fundamentales de antropología y también novelas que obtuvieron gran repercusión en varios países (*Maira, El Mulo, Utopía salvaje).*

Con su lenguaje y estilo característico, Darcy Ribeiro dividió *Testimonio* en once capítulos: "Viviendo", "Etnologando", "Mis indios", "Amazonia", "Antropologando", "Educando", "Politicando", "Pensando", "Retornando", "Haciendo", "Novelando". Nada fue dejado de lado. En *Testimonio* hay confesiones íntimas de amores agudos, está el impacto del cáncer —que le costó un pulmón, el hábito de fumar y le dio la amarga noción de la mortalidad—, al lado de reflexiones profundas y polémicas sobre los rumbos del socialismo, la formación del intelectual contemporáneo en nuestros países, las reformas de base, tan exigidas por la sociedad latinoamericana, Cuba y el marxismo, en fin, sobre todo los tópicos que provocaron la inquietud de un hombre especialmente inquieto.

Testimonio es una forma de pasar en limpio, a través de un análisis, cuyo rigor dejó espacio para la lucidez y el humor, los caminos y descaminos recorridos por nuestros pueblos. Todo el esfuerzo de Darcy Ribeiro, en última instancia, gira alrededor de una obsesión: interpretar la realidad latinoamericana e intentar pasar, a las nuevas generaciones, las lecciones de nuestras frustraciones y desesperanzas. "Mi gran pánico, mi enorme amargura, es la perspectiva de que, dentro de 20 o 25 años, los jóvenes de hoy se encuentren en la misma situación en la que está hoy mi generación: nosotros fracasamos en nuestro proyecto de construir países que fuesen capaces de abrigar y nutrir nuestra gente, países de pueblos felices, bien alimentados, educados, saludables."

Hace algunos años, dijo Darcy Ribeiro: "En América latina sólo existen dos opciones para los pueblos: indignarse o resignarse". El no se resignó jamás. Su camino se construyó de indignación en indignación. Uno de sus libros más conocidos —*El dilema de América latina,* de 1971— trae la siguiente dedicatoria: "A los jóvenes iracundos". A los 68 años, Darcy Ribeiro sigue siendo uno de ellos. *Testimonio* lo comprueba.


Alejandro Kacero

Darcy Ribeiro, antropólogo y hoy senador, en 1988 en Buenos Aires.
La autobiografía de un intelectual que nunca se quedó en el gabinete.

JAVIER TORRE

Fotos de una generación perdida

EL PLACER INGLES, de Javier Torre, Emecé, 1991.

(Por Paula Andaló) Es, a grandes rasgos, el relato de una "generación perdida". De los adolescentes que vivieron los *golden sixties,* de la Infancia del Parque Japonés y el Conejo loco. La misma que cantó desaforadamente junto a Los Beatles y que calló cuando los años oscuros llegaron al país. La misma generación fragmentada por exilios, rencillas internas y el dolor de ver "un país que se derrumba".

El placer inglés, de Javier Torre, es una serie de cuentos que parecen salidos de una experiencia onírica. Los recuerdos aparecen y desaparecen en forma acronológica y se estructuran en relatos donde el protagonista transita por los momentos dolorosos y excitantes de su vida. En algunos párrafos hay claros signos autobiográficos y en otros un alejamiento tan grande de lo "real" que el propio protagonista parece no encontrarse.

Sin embargo todos los capítulos están ligados por un hilo narrativo que va armando un rompecabezas que nunca termina de construirse. En la búsqueda de esta construcción, de la materia narrativa y del texto en sí, aparecen los recuerdos de la infancia, sometida a *Patoruzito* y la pubertad signada por el físico de Charles Atlas. El descubrimiento del sexo por correspondencia, a través de las cartas de un amigo hindú y el encuentro, treinta años después, cuando el prejuicio impide que se dirijan la palabra.

El éxito de su padre, Leopoldo Torre Nilsson, con la película *Martín Fierro* en 1968 y, años más tarde, el exilio, Madrid, el tristemente célebre censor Tato y una frase: "Buenos Aires silenciado por el miedo, madrugadas eternas, personas que desaparecen, calles desiertas, amigos de los que no vuelvo a oír el nombre, libros secuestrados, desconfianza de todo y de todos, pánico a escribir teléfonos de desconocidos en la agenda".

En esta suerte de restrospectiva, Javier Torre se vuelve un outsider, un advenedizo en su propio relato, quedando muchas veces fuera de los acontecimientos, como cuando, al mejor estilo Onetti, se apropia de las historias ajenas escuchando a través de las paredes. A lo largo de la obra también aparece una problemática recurrente de nuestras letras: el problema de la escritura, la imposibilidad de llegar a terminar la novela y esa idea que frustra porque nunca puede concretarse en la página.

Estos episodios profundizan el sentimiento de soledad, ante uno mismo o ante la urbe, que aparece en el texto y que es un leit motiv adonde irremediablemente caen los personajes de esta obra que no es más que una mirada amarga sobre algunas de nuestras realidades pasadas y presentes.

Dale tu mano a Petras

Es uno de los pocos intelectuales comprometidos que quedan y es norteamericano.

(Por Claudio Zeiger) Además de doctor en filosofía, profesor de sociología y autor de numerosos libros y artículos, el norteamericano James Petras resulta ser —sobre todo para sus seguidores locales, unos cuantos según pudo verse el lunes en la Feria del Libro— un pensador de izquierda que hace planteos sensatos sobre la izquierda en tiempos tan poco izquierdistas. Consecuente, la charla que brindó en la Feria del Libro el lunes por la noche fue, más que nada, un pantallazo sobre lo que aconteció en tiempos de bajón político con los intelectuales radicalizados, "que antes criticaban a quienes recibían subsidios de la Fundación Ford y ahora se quejan si no los reciben".

Encapsulado en una sala que quedó chica para una concurrencia que con temporal y todo se arrimó a escucharlo, Petras supo reafirmar —en un español dificultoso pero claro— su estatura de "amigo americano" de los latinoamericanos, algo que ya había sido en los 70 como colaborador del gobierno de la Unidad Popular chilena y como miembro del Tribunal Russell II sobre Represión en América Latina, entre 1974 y 1976.

"En los 60 vivimos una radicalización de conjunto y pensamos que tenía validez que los intelectuales fueran revolucionarios. No habíamos terminado de evaluar los 50 y por supuesto no anticipamos los 80." Más precisamente, evaluó que el intelectual latinoamericano está en franca involución. "Los golpes militares fueron formas de intimidarlos y aislarlos, en tanto que en los 80 apareció la socialdemocracia con su apoyo económico a otra clase de proyectos." No se salvaron, desde ya, dos que hace tiempo están en la picota: Mario Vargas Llosa y Octavio Paz, hombres de la "derecha antiintelectual", según Petras.

Aunque el mito de origen de todos los revolucionarismos suele ser ubicado en los '60, Petras no dejó de fustigar esa costumbre de colgar el sayo de "utópicas" a las turbulencias de entonces. "No es aceptable esa caracterización de los '60 como etapa apocalíptica, de pensamientos utópicos. Las experiencias de asamblea en la Argentina, en los años '69-'79, las empresas con autogestión obrera en Chile fueron modelos, experiencias concretas, no utopías". ¿Y qué pasó después?

"Entre los revolucionarios radicalizados de los 60 y los pragmáticos de los 80 el factor que explica la vuelta a la normalidad es la violencia. Los activistas que hacían de nexo con los movimientos populares fueron físicamente liquidados". A esta reconversión violenta, Petras agregó además que la opción por el pragmatismo fue superada, a su turno, por la cruda realidad, "con un desmantelamiento del mercado nacional que en América latina supone un atraso de cincuenta años".

Ricardo Ballestó



James Petras: sociólogo, norteamericano y radicalizado.

"El narcotráfico es la excusa moral para militarizar la región."

Ante tanta pálida, el hombre no dejó de matizar diciendo "no creo, sin embargo, que los intelectuales sean irrelevantes", una de las tantas puntas que tiró al ruedo pero lamentablemente sin desarrollar. En otro momento afirmó: "Hay más intelectuales marxistas en Estados Unidos que en Europa" o "la pobreza no genera militancia". Hipótesis que también quedaron picando.

Al llegar el momento de preguntar, las inquietudes del público fueron múltiples, desde solicitar un cuadro comparativo entre América latina y los países del Este hasta el más candente narcotráfico, tópico sobre el cual Petras no dudó en afirmar que se trata de la excusa moral de Estados Unidos para militarizar la región.

No faltó un toque más íntimo al final, cuando un joven quiso saber hasta qué punto un intelectual no está condicionado por las precarias condiciones económicas que le hacen ir de un empleo a otro. Petras se puso de ejemplo así mismo, y recordó que, recién recibido, él también supo gozar de alguno que otro subsidio, pero que cuando llevaba dos o tres artículos publicados, la financiación raleó hasta extinguirse. Paciencia.

Hay una silla vacía

19: Día de Chile. El actor Franklin Caicedo presentará la obra *Neruda: déjame cantar por ti.*

19: Editorial Sudamericana. Presentación del libro *Novela negra con argentinos*, de Luisa Valenzuela. Adriana Schettini dialogará con la autora y los personajes dialogarán entre sí. Interpretación de la obra por Duilio Marzio y Diana Ingro.

19: Mesa redonda sobre "La crisis de la educación media en la Argentina (factores sociales, económicos, ideológicos y de espacios)". Participan Mirta Fabris, Norberto Fernández Lamarra, María Julia Hiriar y Susana José.

19.30: Diálogo abierto con Félix Luna.

21: Documental. Presentación de la revista *Sección áurea*, por Hermenegildo Sábat.

21: The British Council. Conferencia sobre "La novela británica contemporánea: un panorama", por Malcolm Bradbury. Coordina: Charles Feiling.

21: Hospital Zonal Ezeiza. Mesa redonda sobre "Prevención del SIDA", por los doctores Andrés Balla, Ezequiel Armando Di Lalla, Jorge Antonio Colmenero y Lázaro Sehtman.

HUMOR EN MESA

Los sobrinos del Pato Donald

(Por Paula Andaló) Como dijo Fontanarrosa, los temas que convocan a una mesa redonda son una excusa para encontrarse. Exactamente eso sucedió en la Feria del Libro, donde con la excusa de "Los humoristas y la familia" se reueron con su público Fontanarrosa, Rudy, Daniel Paz, Quino, Sendra, Garaycochea, Santiago Varela y Caloi.

Con semejante panel, el tema de la familia se tocó sólo por momentos. Sin embargo la sala, colmada, preguntó más sobre las intimidades, los personajes de las tiras, Mafalda, Clemente y el humor y la actualidad. Luego de las presentaciones formales y de un aplauso-homenaje cuando llegó Quino, comenzaron a contestar preguntas, en general una misma inquietud y uno por vez. Esto motivó la queja de Fontanarrosa que dijo que todos se parecían, contestando por turno, a los sobrinos del Pato Donald.

No faltó quien reprochara la ausencia de mujeres en el panel, y todos estuvieron de acuerdo en que una invitada de lujo para hablar de la familia hubiera sido Susanita. Hablando de los personajes, Fontanarrosa contó que, al principio, la Eulogia de Inodoro era un minón, pero al tiempo se dio cuenta de que "ese miserable no podía tener una mujer así". Conclusión: la pobre Eulogia engordó como setenta y seis kilos en dos cuadritos. También manifestó que en general no se había dedicado a las familias porque era casi un problema de vivienda, por la pequeñez de los cuadritos. Quino reconoció, seguramente por milésima vez, que su personaje principal había sido Mafalda, en un contexto familiar donde los cuestionados, además del sistema, eran los padres, por donde "empiezan las formas de autoritarismo. En realidad lo de la sopa no es más que una muestra de eso".

Rudy contó que, como se ve en los chistes diarios, los personajes que más trabajan con Daniel Paz son los de la actualidad política, últimamente los ministros de turno. Agregó que trabajar a dúo ayuda y Daniel dio la fórmula para esos días en que las ideas no llegan: hacer gimnasia y tomar mate.

En realidad, la persona que dio en la tecla con el tema y dejó pensando a todos, panelistas y público, fue una señora que dijo tener doce hijos y estar bárbara. La charla transcurrió entre temas como los humoristas y los medios, los humoristas como padres y otras preguntas moderadas y sintetizadas por Garaycochea. Pero el fin mismo del encuentro fue la risa. Por los grandes y pequeños comentarios, por los chistes de ocasión y por aquellas cosas que ahora causan risa porque, como dijo Santiago Varela, "antes nadie se reía cuando una avispa picaba a un presidente".

José Luis López Vázquez: "Siempre quise ser Cyrano"

¿Quién puede olvidarse de ese señor bajito y calvo que aparece en tantas películas de Saura y Berlanga? José Luis López Vázquez llegó a Buenos Aires.

(Por Adriana Schettini) Tiene aspecto de sabio boticario de pueblo. Hablar pausado, modales caballeros y decir modesto, "me parece", "supongo que", arriesga tímidamente antes de contestar sobre el cine o sobre la vida. Sin embargo tiene autoridad para hablar de ambos sin miedo a equivocarse. En los umbrales de los setenta años, lleva sobre su biografía la interpretación de más de doscientas películas, en su mayoría comedias. "Creo que aún no he hecho mi gran obra. Esperar que llegue resulta esperanzador", dijo a **Página/12** José Luis López Vázquez, recién llegado a Buenos Aires para participar de las "Cien horas de cine español", un ciclo de preestrenos y clásicos ibéricos que comienza el jueves. Actor mimado de directores como Berlanga, Saura y Olea, López Vázquez actúa en dos de los films que integran la muestra: *Mi general*, de Jaime Armiñán y *Esquilache*, de Josefina Molina.

—Con una filmografía que arranca de 1951, usted ha conocido por experiencia propia el desarrollo del cine español. ¿Qué evaluación hace?

—Me da la impresión de que en la época de Franco, de una manera fortuita, tuvimos una óptima etapa, porque fue necesario recurrir al talento para poder burlar las prohibiciones. Se trataba de desmarcarse, como en el fútbol. Lo conseguimos con realizaciones como las de Berlanga y Saura. De esas experiencias aprendimos que siempre es mejor sugerir que plantear o demostrar. Los años '60 y '70 fueron una etapa brillante del cine español. Luego, con los cambios políticos ha comenzado a aparecer de todo un poco. Algunas cosas son brillantes y la prueba está en los premios a la dirección y a la interpretación que han obtenido muchas de ellas. En nuestra época, en cambio, no nos asistía nadie. Estábamos marginados en función de la política.

—En los primeros años del posfranquismo, el cine español se ha dedicado a contar lo que pasó en aquella época y sus consecuencias. Ahora que ya ha pasado más de una década, ¿hay un punto de agotamiento temático?

—Yo creo que sí y me parece que es hora de dejar el pasado a los historiadores salvo que haya alguna idea feliz, como efectivamente lo ha sido la pieza teatral *¡Ay Carmela!* que Carlos Saura llevó luego a la pantalla. A mí me sigue gustando más la versión teatral que la película, pero valoro que los que saben analizar el cine de una manera más científica hayan premiado tanto esa realización. Pero fuera de estas excepciones, es cierto que sería bueno dejar esas ensoñaciones por las epopeyas pasadas y dedicarnos al presente y al futuro.

—¿No ha temido a un cierto encasillamiento en el mismo tipo de personajes?

—No le he tenido miedo, pero se ha dado. En la comedia de costumbres y el melodrama, se pensaba en un cine estructurado para hacerlo de manera económica, y los personajes recorrían poco más o menos la misma trayectoria y tenían idénticas idiosincrasias y perfiles psicológicos. Pero no me ha importado mucho porque he combinado esos trabajos con obras de más importancia como las de Saura y de Berlanga. He tratado de ir barajando unas y otras con el convencimiento de que lo fundamental es trabajar y que de pronto uno consigue el éxito, que nunca se sabe de antemano dónde está. Es algo fortuito, que en definitiva no depende más que del público.

—Entonces más que decidir, habrá sentido que quería ser actor. ¿Cómo fue aquello?

—Yo sabía que quería hacer algo creativo pero estaba entre la pintura y la interpretación y comencé a hacer teatro, que me parece que es donde deben empezar todos los que quieren hacer cine. Yo he sido completamente autodidacta. No he tenido tiempo de adquirir conocimientos específicos. Ahora existen los grupos, los talleres, los laboratorios, pero antes éramos unos francotiradores que teníamos que sacar las cosas a nuestro rigor y nuestro aire.

—A usted no le fue tan mal...

—Pero no sé por qué me fue bien. Uno va adquiriendo experiencia, pero también mucho es lo que le atribuyen. Que uno no nace para mito. A veces me lo dicen, pero yo no me considero como tal. Jamás he pretendido serlo.

—¿Qué importancia tiene el guión para un actor?

—Es lo primordial. El cine ante todo tiene que ser relato, texto, acción. Me parece que cuantos más literatos y gente entendida colaboren en el guión, el resultado final será mejor. Claro que luego hay que tener en cuenta las posibilidades de producción. Esto no es sencillo en esta época de crisis económica para todos, salvo para Estados Unidos, que sigue teniendo su industria en punta. En Europa, tanto España como Alemania y Francia han reducido su número de películas. Hay que entender que no se puede sustituir la economía con inspiración ni con inteligencia. Eso explica la creciente tendencia hacia el cine intimista.

—¿Hollywood nunca le resultó una tentación?

—No, porque tengo una apatía idiomática tremenda, una enorme pereza para aprender inglés. A pesar de haber estado en relación con personas vinculadas a Hollywood, como Georges Cukor, con quien trabajé y que me ofreció protección, yo le agradecí su gentileza pero renuncié totalmente a su propuesta.

—¿Hay algún personaje que le hubiera gustado haber hecho?

—Me hubiera gustado hacer el Cyrano de Bergerac. Pero ese personaje requiere una humanidad y una fortaleza física que yo no he tenido nunca. Me fascina esa cosa romántica y apasionada que tiene Cyrano. Ese estar en la sombra y a la vez ser protagonista. Es un juego.

—¿Qué le ha parecido la versión que interpretó Gerard Depardieu?

—Pues, sencillamente estupenda.

—¿Por qué le resulta particularmente atractiva la comedia como género?

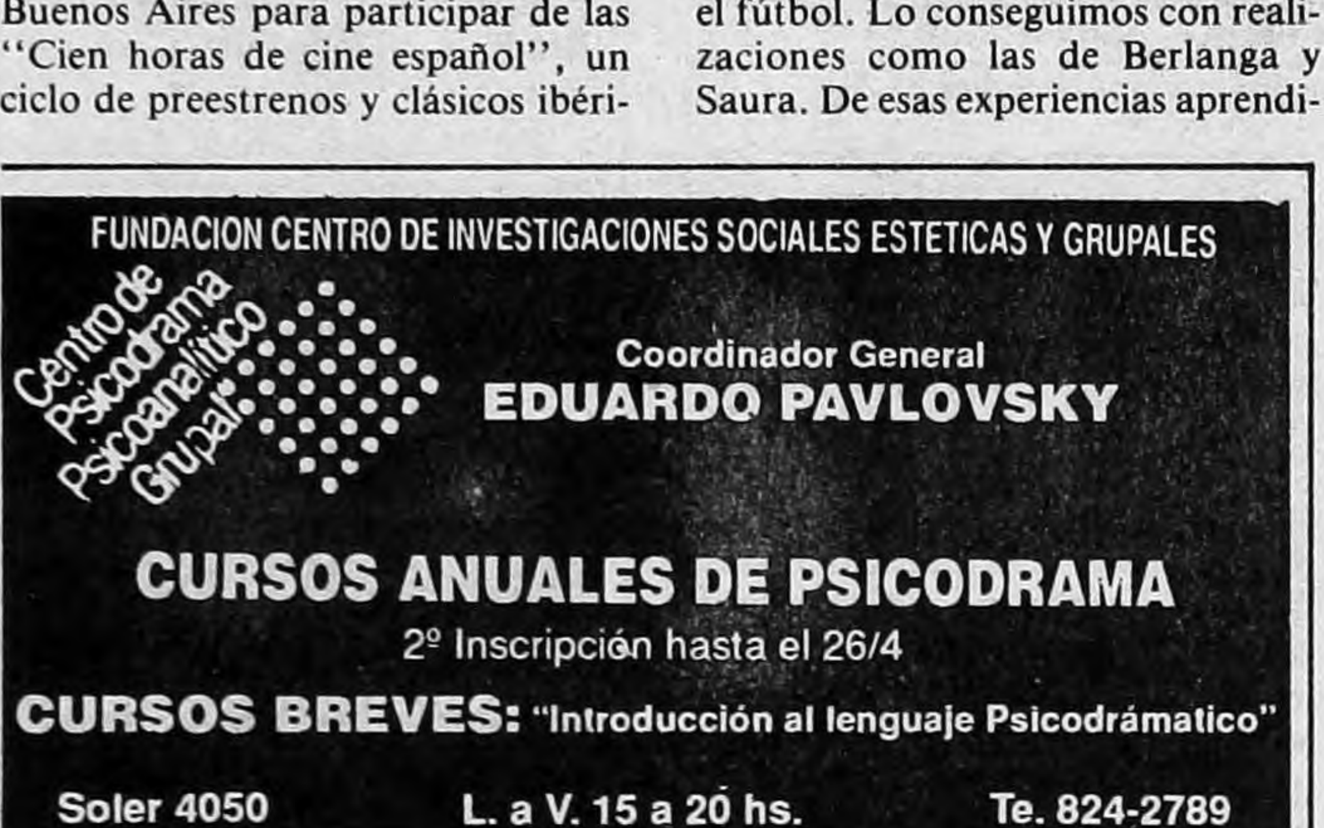
—Es que creo que deberíamos tomarnos la vida como una comedia: no de un modo inconsciente ni irresponsable, pero sí de una manera más sosegada, con humor y capacidad para ironizar sobre nuestros males.

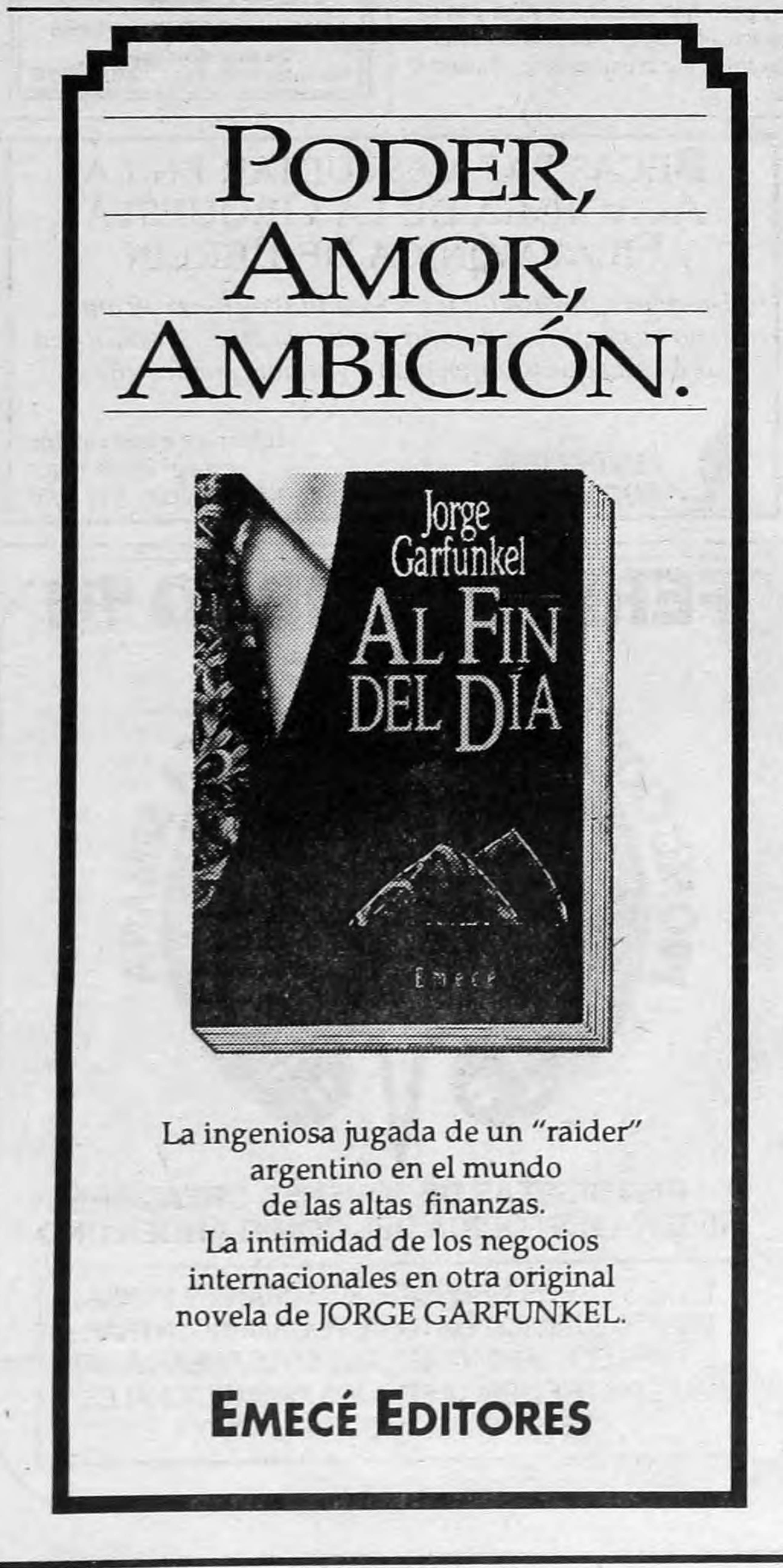
—¿Su experiencia en la pantalla le sirvió para encarar la vida de ese modo?

—No. Nunca he logrado tomarme la vida en clave de comedia. He sido siempre un hombre preocupado y en lucha para ser ponderado en lo que hacía. La vida me ha sometido. No he podido someter yo a la vida.

M. Manusia

José Luis López Vázquez, el gran comediante. *"Nunca he logrado someter a la vida", dice.*







VISTO Y OIDO EN LOS MEDIOS

Besos. "Todo quilombo que se armó en este país durante los últimos tiempos me lo tiraron a mí, aunque no tuviera un carajo que ver... Me acusan de que le di un beso a Alfonsín cuando lo de Semana Santa. Le podría haber dado nueve besos. Entre un tipo decente y elegido por el pueblo y los delincuentes de Rico y Seineldín me quedo toda la vida con él." José Luis Manzano, por Radio Mitre, ayer a las 12.45.

Frutillas. "Ayer, dos minutos antes de que terminara nuestra charla con Palito Ortega, llegó esta magnífica caja de frutillas de Tafí del Valle enviada por el general Antonio Domingo Bussi, candidato a gobernador de la provincia de Tucumán por Fuerza Republicana. Lo acompaña una notita muy amable de Bussi en donde informa que las frutillas son uno de los atractivos de esta provincia y que por favor las compartamos con Palito." Mirtha Legrand hizo una pausa, explicó que el envío no había llegado en hora y agregó (aclarando de inmediato que era un chiste): "¿No estarán envenenadas, che?".

Ciudadano. El domingo pasado, varios diarios en su sección espectáculos coincidieron en rememorar el cincuentenario de un film histórico: *El ciudadano*, de Orson Welles. Curiosamente, o tal vez no tanto, el canal oficial programó ese film de tesis el domingo a las 17, pero como lo hizo en el marco de su ciclo "La película sorpresa" la gente se enteró por casualidad o cuando ya la película estaba en el aire. O, directamente, no se enteró.

A LOS 83 AÑOS MURIO DAVID LEAN

El cine perdió un clásico

Fue el director de "El puente sobre el río Kwai" y "Doctor Zhivago". Estaba preparando "Nostromo".

(Por María Núñez) Premonitoriamente —o no—, el sábado pasado, Canal 9 proyectó la última película de David Lean: *Pasaje a la India*. Cuando se estrenó en 1984, Steven Spielberg consideró con toda justicia, que él y Kurosawa eran los dos únicos sobrevivientes de una generación de cineastas clásicos para los cuales no había sucesores. Ahora sólo queda uno. Ayer, en Londres, la misma ciudad en la que había nacido, murió a los 83 años el más prestigioso, el más premiado y a la vez el más incomprendido de los directores de su país.

Visto y admirado por millones de espectadores, especialmente a partir de la última etapa de su carrera, que se inició con *El puente sobre el río Kwai* (1955); coleccionista de Oscar, cuyos films fueron nominados cuarenta y cinco veces para recibir el premio de Hollywood, David Lean no fue precisamente un mimado de la crítica. Todo lo contrario. Los especialistas siempre lo consideraron un técnico brillante, pero sin demasiada personalidad, gastador de fortunas en superproducciones. Y los cumplidos fueron recíprocos. Aunque el director de *Lawrence de Arabia* y *Doctor Zhivago* en realidad admitió la ambivalencia de sus sentimientos con respecto a los que juzgan la obra de los cineastas. "Son intelectuales y les temo", dijo de los críticos cuando se estrenó *Pasaje a la India*. Uno los menosprecia, pero como no tiene demasiadas posibilidades de escuchar al espectador común y la opinión de la madre de uno no vale son los únicos a los que se puede tener en cuenta".

Obsesivo, meticuloso, viajes incansable como sus personajes y gélidamente apasionado por lo suyo, como sólo pueden serlo los ingleses, Lean había terminado de trabajar en el guión de *Nostromo*, sobre la novela de Joseph Conrad; un proyecto para el que, inicialmente había pensado en Marlon Brando como protagonista. Austero, a pesar del costo de sus películas y el éxito de taquilla que le significaron, Lean era un hombre tímido, según sus amigos. Escasos pero fieles —Katharine Hepburn, el músico Maurice Jarre, su habitual guionista Robert Bolt—, sus allegados siempre coincidieron en destacar su altísimo nivel de concentración laboral, al punto de señalar que "una parte suya parece muerta cuando no filma". Tal cualidad se correspondió lógicamente con sólo dieciséis películas en 42 años, pero seis matrimonios, el último en diciembre pasado.

Nacido en una familia cuáquera que consideraba que ir al cine era un pecado, Lean no hubiera descubierto su pasión si no fuera por la cocinera de su casa, una mujer que imitaba a Chaplin. A los trece años, mientras estudiaba en un colegio cuáquero, merodeaba por los cines del barrio, donde la primera vez que entró, vio una versión de *El sabueso de los Baskerville*. Después trabajó muy poco tiempo en una empresa con su padre; consiguió un puesto de cadete en los estudios Gaumont de Londres. Allí se deslumbró con las posibilidades expresivas del montaje y debutó en el oficio editando noticieros. Cortaba, utilizando tijeras directamente sobre los negativos.

El primero que lo empleó en serio fue Alexander Korda y aunque tuvo ofrecimientos varios para dirigir, no se consideró maduro para hacerlo hasta 1942. Debutó codirigiendo con Noel Coward un clásico de la propaganda bélica británica: *Sangre, sudor y lágrimas*. Después, desde su primera película destacada —*Breve encuentro*, 1945—, en su obra comenzó a destacarse como tema el conflicto entre la disciplina y el individualismo y los personajes desafiantes, de un modo u otro, de una sociedad rígida; seres influenciados por un entorno que siempre les sirvió de algo más que de telón de fondo. Se llamaran Lawrence, Zhivago, Nicholson o Adela Quested. Todos viajeros épicos de grandes distancias, descubridores de sí mismos, después de la desilusión. Una visión reiterada en el cine de Lean, digno de ser mirado más allá del oropel de la superproducción.



Hace ocho años cuando filmaba "Pasaje a la India".
David Lean, de cara al sol.

El hermano de Ortega

El hermano de Palito Ortega, detenido en España por delito contra la salud pública (forma en que en la península se caracteriza el tráfico de drogas) no es Raúl René Ortega (que en su tiempo se dio a conocer como cantante bajo el seudónimo de Freddy Taddeo), como se consignó ayer en estas páginas, sino Jorge Alberto, otro de los varios hermanos del cantante tucumano. Taddeo, que está casado con la actriz Cristina Lemercier, es socio en una casa de venta de muebles y de electrodomésticos ubicada en José C. Paz de su hermano mellizo Luis Alfredo, desde hace poco pre candidato a intendente por la localidad de General Sarmiento, cuya cabeza de partido es San Miguel. Luis está casado con María Rosa, hermana de Cristina Lemercier. Jorge Alberto Ortega está detenido desde 1988 acusado de tráfico de cocaína y su causa se sustancia en la ciudad de Sevilla, pero saltó ahora a partir, tal vez, de la repercusión pública de la candidatura de Palito y a partir de un clásico chisme de farándula publicado en el diario *Crónica* del domingo anterior, en donde no se daban nombres y sólo se insinuaba.

CINE



ADRENALINA -APTA-
Lorca 1. Corrientes 1428. 40-5017. A las 16.20, 18.05, 19.50, 21.30 y 23.10: Película. 17.50, 19.35, 21.15 y 22.55: Variedades. Concertfilms presenta: Vier. trasn. 1:Laurie Anderson en: Home of the Brave. Sáb. trasn. 1.: Tom Waits en: Big Time.-

AVALON -APTA-
Ideal 1. Suipacha 378. 396-3300. A las 13.30, 15.50, 18.10, 20.30 y 22.45: Película. Sáb. trasn.: 1.

BUENOS MUCHACHOS -P/M/18-
Con Robert de Niro y Joe Pesci.
Loire. Corrientes 1524. 49-1900. A las 14.40, 17.20, 20 y 22.40: Película. 14.25, 17.05, 19.45 y 22.25: Variedades. Sáb. trasn. 1.10. Miér. y Juev. 50 % desc.-
Ideal 5. Suipacha 378. 396-3300. A las 13.50, 16.40, 19.30 y 22.20: Película

COMANDO TIBURON -P/M/18-
Select Lavalle. Lavalle 921. 396-0235. Cont.: 15.05, 19.05 y 23.05 (Sáb. 13, 17.05, 21.10 y trasn.: 1.30.-

CYRANO DE BERGERAC -APTA-
Con Gerard Depardieu.
Broadway. Corrientes 1155. 35-2345. A las 14.30, 17.10, 19.50 y 22.40: Película. 17, 19.40 y 22.20: Variedades. Sáb. trasn.: 1.15.
Maxi 2. C.Pellegrini 657. 396-1822. A las 16, 18.50 y 21.35: Película. 15.45, 18.35 y 21.20: Variedades. Sáb. trasn.: 0.30.

DANZA CON LOBOS -APTA-
De Kevin Costner. Con Mary McDonnell y Graham Greene. GANADORA de 7 OSCAR. Miér. 50 desc.-
Concorde. Lavalle 925. 396-1850. A las 14.15, 18 y 21.50: Película. 14, 17.40 y 21.25: Variedades. Sáb. trasn.: 1.15.
Iguazu. Lavalle 940. 393-9931. A las 14, 17.40 y 21.30: Película. 13.40, 17.15 y 21: Variedades. Sáb. trasn.: 1.
Libertador. Corrientes 1334. 40-7443. A las 14.45, 18.30 y 22.10: Película. 21.55: Variedades. Sáb. trasn.: 1.30.
Grand Splendid. Av. Santa Fe 1860. 812-0808. A las 14.45, 18.30 y 22.10: Película. 14.15, 18 y 21.40: Variedades. Sáb. trasn.: 1.30 -

DESPERTARES -APTA-
Con Robert de Niro y Robin Williams.
Atlas Santa Fe 1. Santa Fe 2015. 84-7878. A las 15, 17.40, 20.20 y 23: Película. 17.20, 20 y 22.40: Variedades. Sáb. trasn. 1.15.-
Atlas Lavalle. Lavalle 869. 322-1936. A las 13, 15.15, 17.50, 20.25 y 23: Película. 17.25, 20 y 22.35: Variedades. Sáb. trasn. 1.30.-
Gaumont. Av. Rivadavia 1635. 40-3050. A las 14.35, 17.20, 20.10 y 22.50: Película. 16.55, 19.45 y 22.30: Variedades. Sáb. trasn. 1.10.-

DULCEMENTE INSACIABLE -P/M/18-
Arizona. Lavalle 727. 322-6967. Cont. 14.50, 18.05 y 21.20: Película

EL CAMPO DE LOS SUEÑOS -APTA-
Con Kevin Costner. Miérc. 50% **Opera**. Corrientes 860. 396-1335. A las: 15.10, 17.10, 19.10, 21.10 y 23.10: Película. 16.55, 18.55, 20.55 y 22.55: Variedades.

EL DIRECTOR -P/M/18-
Select Lavalle. Lavalle 921. 396-0235. Cont.: 13, 17 y 21 (Sáb. 15.10, 19.15 y 23.20): Película.-

EL PADRINO III -P/M/16-
De Francis Ford Cóppola. Con Al Pacino, Diane Keaton y Talia Shire. Miér. 50%.-
Losuar. Corrientes 1743. 40-6100. A las 13.30, 16.20, 19.30 y 22.30: Película. 19.20 y 22.20: Variedades Sáb. trasn.: 1.30. -
Metro 1. Cerrito 570. 35-4219. A las 13, 15.45, 19 y 22.15: Película. 15.30, 18.45 y 22: Variedades. Sáb. trasn.: 1.30.
Santa Fe 1. Santa Fe 1947. 812-8980. A las 13.20, 16.10, 19.20 y 22.30: Película. 19.15 y 22.15: Variedades Sáb. trasn.: 1.30. -
Monumental 1. Lavalle 780. 393-8865. A las 13, 15.50, 19.10 y 22.30: Película. 18.45 y 22.10: Variedades Sáb. trasn.: 1.30. -
Patio Bullrich 2. Posadas 1245. 325-8328. A las 16, 19.10 y 22.15: Película. 15.40, 18.50 y 22: Variedades.

EQUINOCCIO -P/M/13-
Premier 2. Corrientes 1565. 46-2113. A las 16.20, 18.30, 21 y 23: Película. 18.20, 20.50 y 22.50: Variedades.

EXORCISTA III -P/M/13-
Trocadero 3. Lavalle 820. 322-1455. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23: Película. Sáb. trasn.: 1.10.

FABRICANTES DE SOMBRAS -P/M/13-
Con Paul Newman y Dwight Schultz. Un filme de Roland Joffé.
Maxi 1. C.Pellegrini 657. 396-1822. A las 15.30, 18, 20.25 y 22.50: Película. 15.15, 17.45, 20.15 y 22.40: Variedades. Sáb.trasn.: 1.15.
Premier 1. Corrientes 1565. 46-2113. A las 16.30, 19.30 y 22.30: Película. 19.20 y 22.20: Variedades.

GHOST (LA SOMBRA DEL AMOR) -P/M/13-
GANADORA de 2 OSCAR. - Miér. 50% desc.-
Metro 2. Cerrito 570. 35-4219. A las 13.10, 15.30, 18, 20.25 y 22.55: Película. Sáb trasn.: 1.30.-
Center Santa Fe. Rodriguez Peña 1062. 812-4228. A las 15.30, 17.55, 20.20 y 22.45: Película. Sáb. trasn. 1.-
Trocadero 2. Lavalle 820. 322-1455. A las 13.25, 15.50, 18.10, 20.30 y 22.45: Película. Sáb. trasn.: 1.10.-

HAVANA -P/M/13-
Con Robert Redford. - Miér. 50% desc.-
Alfa. Lavalle 842. 322-1114. A las 14.10, 16.50, 19.40 y 22.30: Película. 14, 16.35, 19.25 y 22.15: Variedades. Sáb. trasn.: 1.15.
Metro 2. Cerrito 570. 35-4219. A las 13.45, 16.30, 19.30 y 22.30: Película. 13.30, 16.15, 19.15 y 22.15: Variedades. Sáb. trasn.: 1.30.
Santa Fe 2. Santa Fe 1947. 812-8980. A las 14.15, 17, 19.55 y 22.45: Película. 14, 16.50, 19.40 y 22.30: Variedades. Sáb. trasn.: 1.20.

HENRY Y JUNE -P/M/18-
Paramount. Lavalle 845. 322-9999. Cont.: 13, 15.25, 17.50, 20.20 y 22.50: Película. 15.15, 17.40, 20.05 y 22.35: Variedades. Sáb. trasn.: 1.20.

LA HISTORIA SIN FIN 2 -APTA-
Los Angeles 2. Corrientes 1770. 40-3742. A las 13.30, 15.20, 17.10, 19, 20.50 y 22.40: Película.

LAS TORTUGAS NINJA -APTA-
Electric. Lavalle 836. 322-1846. A las 13.15, 16.40, 20.05 y 23.25 (Sáb. 15, 18.30, 22 y 1.30): Película.-

LINEA MORTAL -P/M/16-
Biarritz. Suipacha 482. 322-0356. A las 14.40, 16.45, 18.50, 20.55 y 23: Película. 16.35, 18.40, 20.45 y 22.50: Variedades. Sáb.trasn.: 1.30.

MADAME OLGA Y SUS PUPILAS -P/M/18-
Arizona. Lavalle 727. 322-6967. Cont. 13.30, 16.45, 20 y 23.15: Película.-

MARCADO PARA LA MUERTE -P/M/16-
Con Steven Seagal. Dir.: Dwight Little.
Cinema Uno. Suipacha 460. 322-1112. A las 15.40, 18.15, 20.40 y 23: Película. 18, 20.25 y 22.45: Variedades. Sáb. trasn.: 1.20.

MI POBRE ANGELITO -APTA-
Sarmiento. Lavalle 852. 322-3338. A las 13.40, 16, 18.20, 20.40 y 23: Película. 15.35, 17.55, 20.15 y 22.35: Variedades. Sáb. trasn.: 1.25.

MI SECRETO ME CONDENA -P/M/13-
Con Jeremy Irons, Glenn Close y Ron Silver.
America. Callao 1057. 41-3818. A las 15.40, 18.20, 20.45 y 23.10: Película. 15.15, 17.55, 20.20 y 22.45 Variedades. Sáb. trasn.: 1.15.-
Ambassador. Lavalle 777. 322-9700. A las 13.40, 16, 18.20, 20.40 y 23: Película. 15.40, 18, 20.20 y 22.40: Variedades Sáb. trasn.: 1.15.-

MUJER BONITA -P/M/13-
Monumental 2. Lavalle 780. 393-8865. A las 16, 18.30 y 21 Viernes y Sábado también 23.20: Película.-

ORQUIDEA SALVAJE -P/M/18-
Ideal 3. Suipacha 378. 396-3300. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23: Película. Sáb. trasn.: 1.15.

OTRAS 48 HORAS -APTA-
Electric. Lavalle 836. 322-1846. A las 14.50, 18.15 y 21.40 (Sáb. 13.15, 16.45, 20.15, 23.45 y 2.55): Película.-

PATO AVENTURAS - EL TESORO DE LA LAMPARA PERDIDA -APTA-
Los Angeles 1.Corrientes 1770. 40-3742. A las 14.30, 16.10, 17.50, 19.20 y 21: Película

PREGUNTAS SIN RESPUESTAS -P/M/13-
Con Nick Nolte y Timothy Hutton.
Capitol. Santa Fe 1848. 812-2379. A las 14.20, 17.05, 19.50 y 22.40: Película. 16.40, 19.25 y 22.15: Variedades. Sáb. trasn.: 1.10.
Ocean.Lavalle 739. 322-1515. A las 14, 16.45, 19.30 y 22.30: Película. 16.30, 19.15 y 22.10: Variedades. Sáb. trasn.: 1.15.

PRISION -P/M/16-
Un filme de Benny Harlin.
Alfa. Lavalle 842. 322-1114. A las 14.10, 16.30, 18.50, 21 y 23: Película. Sáb. trasn.: 1.15.

RECUERDOS DE HOLLYWOOD -APTA-
Ideal 6. Suipacha 378. 396-3300. A las 13.10, 15.10, 17.10, 19.10, 21.10 y 23.10: Película.
Premier 3. Corrientes 1565. 46-2113. A las 16.10, 18.20, 20.30 y 22.40: Película. 18.10, 20.20 y 22.30: Variedades.
Patio Bullrich 1. Posadas 1245. 325-8328. A las 15, 17.25, 20.20 y 22.45: Película. 20 y 22.30: Variedades.

REFUGIO PARA EL AMOR -P/M/18-
De Bernardo Bertolucci.
Ideal 2. Suipacha 378. 396-3300. A las 13.20, 15.40, 18, 20.20 y 22.40: Película.-

SAMMY Y ROSIE VAN A LA CAMA -P/M/18-
Lorca 2. Corrientes 1428. 40-5017. A las 16.35, 18.35, 20.35 y 22.35: Película. 18.20, 20.20 y 22.20: Variedades. Sáb. trasn.: 1.10
Trocadero 4. Lavalle 820. 322-1455. A las 12.50, 14.55, 16.55, 19.05, 21.10 y 23.10: Película. 14.50, 16.55, 19, 21.05 y 23: Variedades Sáb. trasn.: 1.-

SUBAN EL VOLUMEN -APTA-
Atlas Santa Fe 2. Santa Fe 2015. 84-7878. A las 14.30, 16.25, 18.40, 20.55 y 23.10: Película. 18.20, 20.35 y 22.50: Variedades Sáb. trasn.: 1.15.
Trocadero 1. Lavalle 820. 322-1455. A las 13, 15, 17.10, 19.20, 21.10 y 23.15: Película. 14.55, 17.05, 19.15, 21.05 y 23.10: Variedades. Sáb. trasn.: 1.10.

TODOS LOS PERROS VAN AL CIELO -APTA-
Ateneo. Paraguay 918. 311-2888. A las 14.30, 16.05 y 17.40: Película.-

UN DETECTIVE EN EL KINDER -APTA-
Ideal 5. Suipacha 378. 396-3300. A las 13.30, 15.50, 18.10, 20.30 y 22.45: Película. Sáb. trasn.: 1.05.-

UNA ESPINA EN EL CORAZON -P/M/18-
Con Anthony Delon y Sophie Duke. Dir.: Alberto Lattuada.
Normandie. Lavalle 861. 322-1000. A las 12.45, 14.30, 16.40, 18.50, 21 y 23.10: Película. 16.16, 18.25, 20.35 y 22.45: Variedades. Sáb. trasn. 1.30.-

UNA VIDA DESPUES -P/M/13-
Alfil. Corrientes 1753. 40-7575. A las 14.30, 16.15, 18, 19.45, 21.30 y 23.20. Miér. sólo a las 14.30 y 16.15: Película. Sáb. trasn.: 1.20.

VOLVER AL FUTURO III -APTA-
Suipacha. Suipacha 442. 322-1195. A las 14.55, 17, 19.05, 21.10 y 23.15: Película.-

WARLOCK (El Brujo) -P/M/13-
Ideal 4. Suipacha 378. 396-3300. A las 13.05, 15.05, 17.05, 19.05, 21.05 y 23.05: Película.

CINE CICLOS

Arte. Diagonal Norte 1156. 35-7934. A las 16.30 y 20: **La Tosca**, con Vittorio Gassman y Mónica Vitti; 18.15 y 21.45: **Los Girasoles de Rusia**, con Sophia Loren y Marcello Mastroianni -P/M/13- Vier. y Sáb. trasn. 0.05: Metrópolis
Avenida. Av. de Mayo 675. 331-6626. Cont.: 11, 14.10, 17.25 y 20.35: **Amor a Primera Vista**; 12.25, 15.50, 19 y 22.20: **Roller Cross** -P/M/16-
De la Infanta. Av. Libertador y Bullrich. 773-9870. A las 16.30, 18.30, 20.40 y 22.50: **SAMMY Y ROSIE VAN A LA CAMA** Un filme de Stephen Frears. Con Frances Barber y Shashi Kapoor. Variedades. Sáb. trasn.: 1. Sáb. y Dgo. a las 13.30, 15 y 16.30: **EL LIBRO DE LA SELVA** -S/R- A las 18.30, 20.40 y 22.50: **SAMMY Y ROSIE VAN A LA CAMA** -P/M/18- Variedades.-
Hebraica. Sarmiento 2255. 952-2170. A las 17.30, 19.30 y 21.30: Comedias y Comediantes: **Una Noche en Casablanca**, de Sam Wood. Con los Hermanos Marx -S/R-
Lara. Avenida de Mayo 1225. 38-6966. A las 11.15, 14.45, 18.15 y 21.40: **Un Rostro sin Pasado**; 13, 16.30 y 20: **La Mancha Voraz** -P/M/13-
Leopoldo Lugones. Corrientes 1530. 46-8611. Grandes Clásicos del Cine Italiano: A las 15, 17.30, 20 y 22.30: **Fuera de la Ley del Matrimonio.** Dir.: Paolo y Vittorio Taviani. Con Annie Girardot y Ugo Tognazzi -P/M/13-

BELGRANO

Atlas Belgrano. Av. Cabildo 2165. 781-7200 A las 15.30, 18, 20.30 y 23: Mi secreto me condena -P/M/13- 15.10, 17.40, 20.10 y 22.40: Notic. Sáb. trasn.: 1.10.-
Belgrano 1. Obligado y Mendoza. 781-8183 A las 13.10, 16.10, 19.20 y 22.30: El padrino III -P/M/16- 15.45, 19.05 y 22.10: Notic. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30. Miér. 50% desc.-
Belgrano 2. Obligado y Mendoza. 781-8183 A las 14.25, 18.05 y 21.45: Danza con lobos -S/R- 17.45 y 21.25: Notic. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30. Miér. 50 % desc.-
Belgrano 3. Obligado y Mendoza. 781-8183 A las 13, 15, 17, 19.50 y 22.40: Havana -P/M/13 c/Res- 16.40, 19.30 y 22.20: Notic. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30. Miér. 50 % desc.-
Cabildo. Av. Cabildo 2347. 784-3852. A las 15, 17, 19, 21.05 y 23.10: Mi pobre angelito -S/R- 16.50, 18.50, 20.55 y 23: Notic. Sáb. trasn.: 1.-
General Paz 1. Av. Cabildo 2702. 781-1412 A las 15, 17.40, 20.15 y 23: Despertares -S/R- 17.20, 19.55 y 22.40: Notic. Sáb. trasn.: 1.10
General Paz 2. Av. Cabildo 2702. 781-1412 A las 14.10, 17, 19.50 y 22.40: Preguntas sin respuestas -P/M/13- 16.40, 19.30 y 22.20: Notic. Sáb. trasn.: 1.10.-
General Paz 3. Av. Cabildo 2702. 781-1412 A las 14, 16.40, 19.30 y 22.20: Cyrano de Bergerac -S/R- 16.20, 19.10 y 22: Notic. Sáb. trasn.: 1.-
Gran Savoy 1. Av. Cabildo 2829. 781-6500 Cont.: 14.55, 17, 19.05, 21.10 y 23.15: Suban el volumen -S/R- 14.40, 16.45, 18.50, 20.55 y 23: Notic. Sáb. trasn.: 1.20. Vier. a Dgo. loc. num.-
Gran Savoy 2. Av. Cabildo 2829. 781-6500 Cont.: 13, 15.15, 17.45, 20.15 y 22.50: Ghost (la sombra del amor) -P/M/13- 17.30, 20 y 22.30: Notic. Sáb. trasn.: 1.30. Vier. a Dgo. loc. num.-
Gran Savoy 3. Av. Cabildo 2829. 781-6500 Cont.: 14.35, 16.40, 18.45, 20.50 y 23: Sammy y Rosie van a la cama -P/M/18- 14.20, 16.25, 18.30, 20.35 y 22.40: Notic. Sáb. trasn.: 1. Vier. a Dgo. loc. num.-
Lido. Av. Cabildo 3241. 781-2996. Cont.: 14.30, 18.30 y 22.30: Rocky V; 16.30 y 20.30: Un detective suelto en Hollywood 2 -S/R-
Mignon. Juramento 2433. 784-3899 A las 14.40, 18.20 y 22: Danza con lobos -S/R- 18 y 21.40: Notic. Sáb. trasn.: 1.30. Miér. 50 % desc.-

BOEDO

Cuyo. Boedo 858. 97-6975 Cont. 15, 18.50 y 22.40: Suban el volumen; 16.50 y 20.40: Días rebeldes -S/R-
Gran San Juan. Av. San Juan 3246. 97-4293 Cont. 14.30, 17.20, 20.10 y 23: La boca del placer; 15.50, 18.40 y 21.30: Tentación sexual -P/M/18-
National Palace. Av. San Juan 2461. 941-1723. Cont.: 14, 16.40, 19.25, 22.05 y Sáb. trasn. 0.45: El padrino III -P/M/16- Variedades. Miér. y Juev. 50 % desc.-

FLORES

Auditorio San Roberto. Bolivia 667. 612-0084. Cont. Sáb. y Dgo. 14.45 y 18: Joe contra el volcán; 16.30 y 19.30: La historia sin fin 2 -S/R- En castellano.-
Coliseo. E. Bonorino 36. 631-6181. Cont.: 15, 18 y 21: El padrino III -P/M/16- 17.55 y 20.55: Notic. Sáb. trasn.: 0.20. Martes cerrado. Miér 50 % desc.-
Flores. Av. Rivadavia 6661. 631-3701 A las 15.20, 17.50, 20.20 y 22.50: Despertares -S/R- 15, 17.30, 20 y 22.30: Notic. Sáb. trasn.: 1.20. Refrig.-
Pueyrredon. Av. Rivadavia 6871. 612-0390. Sábado 13 a las 22: Recital de JOSE LARRALDE. Loc. en vta. Próx.: 19: Osvaldo Pugliese.-
Rivera Indarte. Rivera Indarte 44. 612-5500 A las 14.30, 17, 19.50 y 22.40: Cyrano de Bergerac -S/R- 19.30 y 22.20: Notic. Sáb. trasn.: 1.30.-
San José. Av. Rivadavia 7350. 611-5989. A las 15.10, 18.40 y 22: Sammy y Rosie van a la cama; 17 y 20.30: Emanuelle 2 -P/M/18- Sáb. trasn.: 0.30. Miér. y Juev. 50% desc.-
San Martín. Av. Rivadavia 7060. 612-5416. Cont. dde. las 13.30: Volver al futuro III; Indiana Jones y la última cruzada -S/R- Sáb. trasn.: 0.30: Noches de New York; 2: Vacaciones separadas.-

FLORESTA

Auditorio San Pedro. Bermudez 2052. Cont. sáb. y dgo.: 16 y 18.50: El oso; 14.30 y 17.30: Las aventuras de Chatrán -S/R- En castellano.-
Gran Rivadavia. Av. Rivadavia 8636. 69-1356 A las 17 y 21.45: Buenos muchachos; 15 y 19.40: Arma mortal 2 -P/M/18-

LINIERS

Gran Liniers. Gral Paz 47. 653-2266 Cont. 14.10, 17.30 y 20.50: Danza con lobos -S/R- 14, 17.20 y 20.40: Notic. Sáb. trasn.: 0.10. Mart. cerrado. Miér. 50 % desc.-
Martín Fierro. Av.Gral Paz 47. 653-2266 Cont. 14.50, 18.20 y 22: Marcado para la muerte; 16.05 y 20: La guerra de los Roses -P/M/16- Sáb. trasn.: 23.45 y 1.40. Lun. a Miér. A 15.000. Juev. cerrado.-

NORTE

Rialto. Av. Córdoba 4287. 862-8764. Cont.: 15.40, 18.30 y 21.20: La sirenita; 14.20, 17.10 y 19.50: La dama y el vagabundo -S/R- Lun. a Miér. rebaja de precio.-

PALERMO

Alto Palermo I. Santa Fe 3251. 821-6800. Cont. 14, 16.50, 19.40 y 22.30: Cyrano de Bergerac -S/R- 16.30, 19.20 y 22.20: Notic. Sáb. trasn.: 1.-
Alto Palermo II. Santa Fe 3251. 821-6800. Cont. 15, 18.30, 22 y sáb. trasn.: 1: Danza con lobos -S/R- 14.45, 18.15 y 21.45: Notic.-

PARQUE PATRICIOS

Rivas. La Rioja 2054. 943-1840. Cont.: 14.30, 18.20 y 22: Comando Tiburón; 16.30 y 20.20: Rambo III -P/M/18- Miér. y Juev. 50% desc.-

VILLA DEL PARQUE

Parque. Cuenca 3256. 501-4448 Cont.: 14.30, 18 y 21.40: Al margen del peligro; 16.10 y 19.40: El vengador del futuro -P/M/16- Miér. y Juev. 50 % desc.-

VILLA DEVOTO

Aconcagua. Mosconi 3360. 571-5208 Cont. 15, 17.20 y 21.40: Volver al futuro III; 15 y 19.20: Indiana Jones y la última cruzada -S/R- Miér. y Juev. 50% desc.-

VILLA LUGANO

Gran Lugano. Murguiondo 4062. 601-3457. A las 14.30, 18 y 21.40: Al margen del peligro; 16.10 y 19.40: El vengador del futuro -P/M/16- Miér. y Juev. 50% desc.-

VILLA URQUIZA

Gran Urquiza. Bauness 2506. 51-2135. Cont.: 15.20 y 18.20: La sirenita; 14 y 16.50: La dama y el vagabundo -S/R- Noche: 19.40 y 22.30: Colegialas ardientes; 21.10: Orgía de placer -P/M/18- Sáb. trasn.: 0.10.-

ZONA OESTE

CASEROS. Urquiza. 750-0667 Cont.: 15, 18.30 y 22: Un detective en el kinder; 17 y 20.30: La pistola desnuda -S/R- Sáb. trasn.: 0: Martes 13; 1.30: La hora de los brujos. Lun. a Miér. A 17.000.-

TEATRO



COLON. 35-5414. MIERCOLES 17 a las 21: Func. Ext. org. por el T. Colón y Festivales Musicales de Bs.As. Act. de la ORQUESTA SINFONIA VARSOVIA. Dir.: LEOPOLD HAGER. En prog. obras de Haydn, Mozart. Sob. de Ab. en vta. VIERNES 19 a las 21: Func. Ext. org. por el T. Colón y Festivales Musicales de Bs.As. Act. de la ORQUESTA SINFONIA VARSOVIA. Dir.: LEOPOLD HAGER. En prog. obras de Gluck y Mozart. Sob. de Ab. en vta.- RENOVACION DE LOS ABONOS LIRICOS DE LA TEMPORADA 1991 de 10 Funciones cada uno. Gran Abono: a partir del 15 al 19 de abril. Abono Nocturno: del 22 al 26 de abril. Abono Vespertino: del 29 de abril al 3 de mayo, en el horario de 10 a 16, por Libertad 621.- Requisitos: Los Sres. Abonados deberán presentar el último recibo del año 1990 y Documentos de Identidad del titular.- Boletería: todos los días, de 10 a 20, en Tucumán 1111.-

MUNICIPAL GRAL.SAN MARTIN. Corrientes 1530. 46-8611. Sala Casacuberta. LOS INVERTIDOS de José González Castillo. Adap.: Alberto Ure. Con Antonio Grimau, Tony Vilas, Elsa Berenguer, Cristina Banegas, Alfonso De Grazia, Jorge Mayor, Paulino Andrada, Cecilia Biagini, Willy Lemos, Pablo Novak, Eduardo Nutkiewicz yLuis Reales.Asist. Dir.: Mónica López.Dir.: Alberto Ure. Mar. a Juev. a las 21.30. Vier. y Sáb. a las 22. Dgos. a las 21. Pl.: A 60.000. Juev. A 30.000.- **PULGARCITO**, de Marisé Monteiro. Con Alicia Zanca, Virginia Lombardo y elenco.Coreog.: C. Carbonell. Mús.: M. Bianchedi y A. Mahler. Escenog. e ilumin.: D. Feijóo. Vest.: H. Ligouri. Prod. ejec.: S. Zárate. Asist. de Dir.: F. Barbosa.Dir. Gral.: Mariana Sagasti. Sáb. y Dgos. a las 15.30. Pl. May.: A 40.000.- **EL MARTIN FIERRO**, por la Banda de la Risa. Con Claudio Gallardou, Claudio Da Passano, Tony Lestingi y Diana Lamas. Dir.: Claudio Gallardou. Auspicia CELCIT. Sáb. y Dgos. a las 18. Pl. May.: A 35.000. Menores: A 25.000.-
Sala Martín Coronado. PRIMER PROGRAMA DEL BALLET CONTEMPORANEO, presentando "El Capote", "Aquelarre", "Adagietto" y "Matías, el Pintor". Coreog.: Ana Itelman y Oscar Aráiz.Mús.: E. Izcovich, P. Hindemith y G. Mahler. Vest.: N. Murúa, R. Schussheim y O. Aráiz.Dir. Asoc.: Doris Petroni. Ases. Art.: Renate Schottelius. Dir.: Oscar Aráiz. Juev. a las 21. Vier. y Sáb. a las 21.30. Dgos. a las 20.30. Pl.: A 60.000 (Juev. A 30.000).- REPOSICION: **EL GRAN CIRCO CRIOLLO**, de Ariel Bufano, por el Grupo de Titiriteros del TMGSM. Dir. Gral.: Ariel Bufano. Sáb. y Dgo. a las 16. Pl. May.: A 35.000. Men.: A 25.000.-
Sala Cunill Cabanellas. LA SECRETA OBSCENIDAD DE CADA DIA, de Marco Antonio de la Parra. Con Franklin Caicedo y José Manuel Salcedo. Dir.: Francisco Javier. Vier. y Sáb. a las 22. Pl.: A 60.000. Loc. en vta. c/3 d. de ant.-

COMPLEJO ENRIQUE SANTO DISCEPOLO. TEATRO PTE. ALVEAR. Corrientes 1659. 46-6076. Todos los martes de abril a las 21.30: **TANGO AL ROJO VIVO.** Gran Homenaje al Maestro ALFREDO DE ANGELIS (70 Años con el Tango). Figura invitada: Silvia del Río. Act. Esp. del Primer Actor Ricardo Lavié. El sexteto del maestro Eduardo Corti. Buenos Aires Ballet. Alfredo de Angelis al frente de su Gran Orquesta con las voces de Eduardo Frata y Rubén Linares. Pl.: A 40.000. Jueves a Sábados a las 21.30. Domingos a las 20.30: **LAS D'ENFRENTE**, de Federico Mertens en versión de José María Paolantonio. Con Aída Luz, Tino Pascalli, Rubén Stella, Daniel Miglioranza y gran elenco. Pl.: A 30.000.- **"La Venganza de don Mendo"**, de Muñoz Seca y E. Mastronardi, con la partic. de la Orq. Est. y Cantantes del T. Colón. Miér. a las 21.15. Dgos. a las 17.-

ASTRAL. Corrientes 1639. 46-5707/9964. 3 Ultimas Semanas. Unicamente Lunes a las 21.30: Presenta a JUAN CARLOS COPES en:
LA PESADA DEL TANGO
Con María Nieves, Carlos Morel, Natalia y Diego, Dante y Cristina, Cecilia y Guillermo. Actriz Invitada: Patricia Vel. Roberto Pansera y su Conjunto. Loc. dde. A 40.000. Desc. a Jubil. Viernes a las 21.30. Sábados a las 22. Domingos a las 19: Compañía Lírica Manuel de Falla presenta:
DOÑA FRANCISQUITA
Dirección: Dionisio Riol y Rosa María Isussi. Solistas, Coro, Cuerpo de Baile y Orquesta. Jub. y men. 12 años c/desc. Loc. en vta.-

ATENEO. Paraguay 918. 311-2888. THELMA BIRAL, SUSANA CAMPOS, NORA CARPENA, MORIA CASAN y GRACIELA DUFAU en:
BRUJAS
De Santiago Moncada. Asesor de vestuario: Héctor Vidal Rivas. Escenografía: Guillermo de la Torre. Dirección: Luis Agustoni. Martes a Jueves a las 21.30. Viernes y Sábados a las 21 y 23. Domingos a las 21.-

AUDITORIO BAUEN. Callao 360. 45-6906. Miér. y Juev. a las 21. Vier. y Sáb. a las 21.30. Dgos. a las 21:
YEPETO
De R. Cossa. Con Ulises Dumont, Gustavo Luppi y Marcela Luppi. Dir.: Omar Grasso.-

AUDITORIO I.F.T. Boulogne Sur Mer 549. 962-9420. SALA 2: Vier. 19 a las 22: "LA TREGUA", de Mario Benedetti. Adapt.: Adriana Lauro y Silvio Kupferschmidt. Dir.: Carlos de Martino. Sáb. 20 y Lun. 22 a las 22. Dgo. 21 a las 20: "CASI BOEDO Y AVENIDA DE MAYO", de Eduardo Freda. Dir.: Silvia Pritz y Eduardo Pavelic. Loc.: A 50.000.-

BABILONIA. Guardia Vieja 3360. 862-0683. Vier. y Sáb. a las 21 vuelve: **"Paso de Dos"**, de Eduardo Pavlovsky. Dir.: Laura Yusem. Con: E.Pavlovsky, S.Evans y E.Calazzi. Vier. y Sáb. a las 22.30, Dgos. a las 20.30: **"Invisibles"**, de G. de Laferrere. Dir.: Francisco Javier. Con Schilman, Durañona, Colugna y elenco. Presenta Celcit Argentina. Vier. y Sáb. a las 24 estreno: **"Recuerdos de San Deseado"**. Ideas y textos Nan Giménez. Dir.: Mónica Cabrera. Con S.Giménez, N.Torres y C. Di Doménico.

BULULU. Av. Rivadavia 1350. 38-1656. Vier. a las 21: **La Jornada**, humor y emoción. Libro y dir. de Pablo Moretti. Vier. a las 22: **La Triunvirata Clown**, con Subiotto, Recalde y Policastro. Vier. a las 23.15: **Polvos Mágicos**, por el Grupo Las Mil y Una Noches. Vier. a las 0.30: **Hagámoslo de a Cuatro**, por el Grupo Cómico Círculo Vicioso. Dir.: G. Barkis. Sáb. a las 22: **Poca Cosa**, de Antonio Dalmaseto. Dir.: D. Vilches. Sáb. a las 23.15: **Haciéndose la del Mono...logo.** El espectáculo al que siempre se le va la mano. Con C. Guarnerio. Sáb. a las 0.15: **Muchas Pelucas para un sólo Calvo**, de y con Eduardo Calvo. Sáb. a la 1.30: **Chofer Japonés**, con J. Molina y H. Vay. Loc. en vta.-

CATULO CASTILLO. Bmé. Mitre 970. 35-6735. Carlos Carella y Pepe Novoa. Segundo Año de Exito con:
AEROPLANOS
Dir.: Carlos Gorostiza. Juev. y Vier. a las 21. Sáb. a las 21 y 23. Dgos. a las 19. 2 Premios Estrella de mar. Premio Pepino 88 Mejores Actores. Precios Populares. Res. Tel.-

COLONIAL. P. Colón 413 esq. Belgrano. 34-7958. 581-6094. Pta. 5° año en cartel. Divertidísima versión de: **Las de Barranco**, de G. de Laferrère. Dir.: Adrián Di Stéfano. Sáb. y Dgo. a las 20.30. Desc. jub. y est.- Toda la picardía y profundidad de la novela original: **El Casamiento de Laucha**, de R. Payró. Dir.: A. Di Stéfano. Vier. y Sáb. a las 21. Desc. jub. y est.-

DE LA CAMPANA. Diag. Norte 943. 396-3606 Ultimas funciones. Sáb. a las 20.30: **Volver a la Habana**, de Osvaldo Dragún. Dir.: Rubens W. Correa. Pl. A 50.000.- Vier. y Sáb. a las 22.30. Dgos. a las 19: **Tartufo**, de Molière en versión de Roberto Cossa. Dir.: Andrés Bazzaldo. Loc.: A 50.000. Vier. a las 20.30: **Rasga Corazón**. Dir.: José Bove. Desc. a est. y jub. Socios gratis. Sáb. y Dgo. a las 15.30: **Tanguito**, de M. Sánchez y C. Groba. Dir.: D. Berbedes. Loc.: A 35.000.-

DE LA FABULA. Agüero 444. 87-4531 Juev. a Sáb. a las 21.30: "La Compañía" en: **Todo a Pulmón** (no queda otra), adapt. de Lombardi. Idea de Ismael Hass. Dir.: Viviana Lombardi. Pl.: A 30.000.-

DE LA PIEDAD. Bartolomé Mitre 1571. 84-0542 Sáb. a las 19.30: **De la Bella Italia**, óperas y canzonetas. Textos y dir.: Orlando Junco. Dgo. a las 19.30: **Eran tiempos de Zarzuelas y Cuplés**, textos y dir.: Orlando Junco. Desc. a est. y jub. Pl. A 60.000.- Lun. a vier. a las 16: **Los árboles mueren de pie**, de A.Casona. Lun. a vier. a las 18: **La zapatera prodigiosa**, de Federico García Lorca. Lun. a vier. a las 14: **Las de Barranco**, de Gregorio de Laferrere. Coord. C.Belsi. Est. 50% dto.-

DEL GLOBO. Marcelo T. de Alvear 1155. 393-8351. NO SE VA...LA BANDA NO SE VA!!.
LA BANDA ELASTICA
Ernesto Acher - Juan Amaral - Carlos Costantini - Ricardo Lew - Jorge Navarro - Hugo Pierre - Enrique Roizner - Enrique Varela. Viernes a las 21.30. Sábados a las 21 y 23.30. Loc. en vta. Bolet. dde. las 10.-

DEL PLATA. Cerrito 228. 35-2587. Vier. y Sáb. a las 22: **Esperando a Lamosca**, de y con Wagner Mautone. Loc.: A 60.000. Desc. a Jubil.- Sáb. y Dgo. a las 15: **"El Mundo de mi Coneja"**, súper show para los chicos piolas. Payasos, juegos y chichos de la TV. Dir.: Diana Solimanto.-

DEL SUR. Venezuela 1286. 37-5702. Juev., Vier. y Dgo. a las 21.30; Sáb. a las 22: **En Los Zaguanes, Angeles Muertos.** De Alberto Félix Alberto. Loc. en vta.-

EL GALPON DEL SUR. Humberto 1° 1739. 26-4981. Sáb. a las 22 y Dgo. a las 21: **Los Aparecidos.** Dir.: Susana Di Gerónimo. Pl.: A 50.000. Jubil. 50%. Vier. a las 21.30: Héctor Bidonde en: **El contrabajo**, de Patrick Suskind. Dir.: Rubén Szuchmacher. Pl.: A 40.000. Jubil. 50%.-

EL TEATRON. Av. Santa Fe 2450. 825-8914. Vier. a las 22 (c/debate) y Sáb. a las 23.30: "EL SEÑOR

GALINDEZ". De E. Pavlovsky. Dir.: C. Castaño. Vier. a las 24. Sáb. a la 1: "LOS GANZUA", original dúo humorístico. Dir.: C. Castaño. Sáb. a las 21: "PAPA QUERIDO", de A. Bortnik. Dir.: C. Castaño. Sáb. a las 22: "DONDE DUERMEN DOS DUERMEN CUATRO", de E. Paz. Dir.: C. Castaño.-

EL VITRAL. Rodríguez Peña 344. 40-0948. Sala I Sáb. a las 0: **Los despojos del diluvio**, libro y dir.: Patricia Diaz Vialet. **Sala II**. Juev. a las 21.30. Vier. a las 23. Sáb. a la 1: Grupo Paketengan en: **Y Ahora...Qué?**, de Elio Gallipoli. Sáb. a las 22: **El Difunto**, de René de Obaldía. Sáb. a las 23: **El cosmonauta agrícola**. Dir.: Franca Guthmann. **Sala III** Vier. a las 21.30: **La oportunidad**. Dir.: Andrés Sachi. Sáb. a las 23: **El corazón delator**, de Edgar Allan Poe. Dir.: Guillermo Ghio.-

EMPIRE. Hipólito Irigoyen 1934. 951-1200. ADRIAN GHIO y CECILIA ROSETTO en la obra más divertida y polémica de Darío Fo:

PAREJA ABIERTA

Te atreverías a poner a prueba tu pareja? Escenog.: Jorge Ferrari. Música: Pablo Ziegler. Dirección: Hugo Gregorini. Miércoles, Jueves y Domingos a las 21. Viernes a las 22. Sábados a las 21.30 y 23.30. **Refrigeración**. Loc. en vta.-

ESCUELA CENTRAL. Estados Unidos 745. Presenta con dirección de Federico Herrera: **Sala I:** Lun. a Juev. (con debate) y Dgos. a las 21.30. Vier. y Sáb. a las 0: **Ayúdeme, Dr. Freud,** de G. Villalba. Lun. a Juev. (con debate) a las 22.30. Vier. a las 22. Sáb. a la 1. Dgos. a las 22.30: **Un Motivo Sexual**, de N. Hamsem. **Sala II:** Lun. a Juev. (con debate) a las 21.30. Vier. y Sáb. a las 23. Dgos. a las 19.30: **En Ropa Interior**, de P. Heller. Lun. a Juev. (con debate) a las 22.30. Vier. trasn. a la 1. Sáb. trasn. a las 2. Dgos. a las 18.30: **Rouge y Polvo**, de P. Heller. Vier. y Sáb. a las 22. Dgos. a las 21.30: **En Banda**, de N. Hamsem. Entrada A 35.000.-

ESMERALDA. Esmeralda 425. 322-3600. "Estrella de Mar 1991" Mejor espectáculo musical:

LOS MALAGUEÑOS

en: **Danzas y Cante de España**. Con: Rita Caride, Silvia Baró, Paco Muñoz y Rafael Grau. Dir. Gral.: P. Muñoz. Juev. a Sáb. a las 21. Dgos. a las 19.-

RUDY CHERNICOF en:

INODORO PEREYRA

El Renegau. De Fontanarrosa. Con A. Abad, M. Burh, A. Megna y MENDIETA. Dir. Gral.: Rudy Chernicof. Vier. a las 22.30. Sáb. a las 23. Dgo. a las 20.30. Loc. A 60.000.- **"CANCIONES PARA MIRAR"**, de María Elena Walsh. Dir.: José María Paolantonio. Músicos en vivo. Sáb. y Dgos. a las 17.-

FORO GANDHI. Montevideo 453. 46-1994. Juev. a las 21.30: **Permítame un Sueño Moreira**, de Susana Pujol. Dir.: Sergio Gusenko. Sáb. a las 23: **Los Hits de Blanco-Cutuli**, show de humor con Adrián Blanco y Eduardo Cutuli.-

LA GRAN ALDEA. Pasaje Giuffra 330 (alt. Paseo Colón al 800). 362-0450/0388. Presenta: **"Nublos, un Mal Aire en el Centro"**, creada y dirigida por Jorge Lira, s/textos de Federico García Lorca. Juev. a las 21.30. **Franklin Caicedo** en **"Tangos de Entrecasa"**, con Alfredo Fraschini (piano). Vier. a las 23. **Edda Díaz** en **"Las Eddas y los Otros"**, de Edda Díaz y Elio Marchi. Vier. y Sáb. a las 22. Ultimas funciones. **"La Hija del Capitán"**, de Ramón del Valle Inclán, por la Escuela Municipal de Arte Dramático. Dir.: Roberto Castro. Sáb. y Dgos. a las 20.30. **Daniel Miglioranza** en: **"El Inmortal del Sur"**. Versión libre s/textos de Manuel Mujica Láinez y Jorge Luis Borges. Canta: Lina Avellaneda. Dir.: Juan Félix Roldán. Sáb. a las 0. **"El Médico a Palos"**, de Moliére. Por la Troupe de Comediantes Sagitario. Dir.: Alberto Madín. Dgos. a las 18.30.-

LA PLAZA. Corrientes 1660. 49-8781. Sala Pablo Neruda. Vuelve a Bs.As. un fascinante espectáculo inspirado en la vida del genio del jazz

Fats Waller:
AIN'T MISBEHAVIN

Martes a Viernes a las 21. Sábados a las 19 y 22.30. Domingos a las 17 y 20.30.-

Sala Pablo Picasso. Oscar Martínez y Mercedes Morán en:

LOCOS DE CONTENTOS

De Jacobo Langsner. Dir.: Carlos Rivas. Martes a Jueves a las 21.30. Viernes a las 22. Sábados a las 21 y 23. Domingos a las 20.30.-

Anfiteatro Pablo Casals. ENTRADA LIBRE Y GRATUITA. Miércoles 17 a las 13: **Juegos Danza** (Danza); a las 18.30: **Héroes y Amantes**(Pop-Rock).-

LARRETA. Juramento y Obligado. 784-4040. Sábados, Domingos y Feriados a las 16: "Pirulín Pirulero", de Doria y Vázquez. Música de Chico Novarro. Con Gustavo Adrián, José Luis Algañarás, Alicia Heredia y Leonardo Harti. Dir.: Santiago Doria. Sábados, Domingos y Feriados a las 17: "Dale que te Canto", con libro y dirección de Santiago Doria. Con Miguel Gutiérrez, Gustavo Adrián, Cecilia Ruiz, Leo Murray y Helena Jios. Pl.: A 35.000.-

LASALLE. Pte. Perón 2263. Todos los viernes a las 23: "SUEÑOS Y CEREMONIAS", de Omar Pacheco. Por el Grupo Teatro Libre (F. Blanco, R. Santillán y D. Dolci).-

LICEO. Rivadavia y Paraná. 38-4291. 2.000 Representaciones. 7° año triunfal de ENRIQUE PINTI marcando un hito mundial en el teatro de habla hispana:

SALSA CRIOLLA

Elenco, Ballet y Orquesta. Producción ejecutiva: Buddy Day. Libro y dirección general: Enrique Pinti. Domingos a Jueves a las 21. Viernes y Sábados a las 20.15 y 23.15. Lunes descanso. Loc. en vta. dde. A 50.000.-

LOLA MEMBRIVES. Corrientes 1283. 35-2108. ALICIA BRUZZO en:

YO AMO A SHIRLEY*

Una brillante obra artística. El teatro en su máxima expresión. Miércoles a Viernes a las 21.30. Sábados a las 22. Domingos a las 21.30. Loc. en vta.-

LORANGE. Corrientes 1372. 45-7386. GEORGINA BARBAROSSA y MARIO PASIK en:

LILY-LILY

De Barillet y Gredy. Con Mario Alarcón, Rubén Ballester y Liliana Pécora. Actor invitado: Oscar Otranto. Act. esp.: Graciela Pal. Dir. y pta. en esc.: Carlos Moreno. Mar. a Vier. a las 21.30. Sáb. a las 20.30 y 23. Dgos. a las 21. Loc. en vta.-

MARGARITA XIRGU. Chacabuco 875. 26-8359. Virginia Lago y Jorge Rivera López en: **AY, CARMELA !**, de José Sanchís Sinisterra. Dirección: Dervy Vilas. Juev. y Vier. a las 21. Sáb. a las 21 y 23.15. Dgos. a las 20. Bolet. de 15 a 21.-

METROPOLITAN 1. Corrientes 1343- 40-0816. JOSE SACRISTAN en:

LAS GUERRAS DE NUESTROS ANTEPASADOS

De Miguel Delibes. Con Juan José Valverde. Dir.: José Sacristán. Miér. (Jubil. 50% desc.) y Dgos. (prec. pop.) a las 20. Juev. y Vier. a las 21. Sáb. a las 21 y 23. Loc. en vta. c/3 d. de antic.-

NACIONAL CERVANTES. Libertad 815. 45-4224. Sala Mayor: Juev. a Dgos. a las 21: **Juan Moreira y Después...**, por el Grupo Mimo-Teatro Escobar-Lerchundi. Mús.: Horacio Corral. Dir.: R. Escobar e I. Lerchundi. Sáb. y Dgos. a las 17: **El Barbero de Sevilla**. Ciclo Vamos a la Opera. De G. Rossini. Con Primeras Figuras del Teatro Colón. **Sala Argentina**. Segundo Año de Exito: "LA SALUD DE LOS ENFERMOS", de Julio Cortázar, en adaptación y con dirección de Rolando Malié. Con A. Serrano. Dir. Gral.: J. Mazzini. Vier. y Sáb. a las 22. Dgos. a las 21. Pl.: A 30.000. Estud. y Jubil. 50% desc. Refrig.-

PICCOLO TEATRO. Corrientes 1624. 49-3465/3485. Vier. a Dgos. a las 19: **"De Zarzuela, Cuplé y Flamenco"** (Canciones de "Las Cosas del Querer"). Dir. Mus.: A. Montoya. Con M. Cassan, M. Molina y elenco. Vier. y Sáb. a las 23: Caladas y Coloradas en: **Lo Mejor de las Caladas**. Con Silvia Canter y Nora Mercado. Vier. y Sáb. a las 0.30: Los Melli en **Palomitas por Doquier**. Prec. pop. A 60.000. Juev. a Dgos. a las 21: **Anclado en Madrid**, de Roberto Ibáñez. Con Roberto Carnaghi y Hugo Grosso. Dir.: Villanueva Cosse. Prec. pop. A 60.000. Lun. a las 22: **"Fónico"** (El Verdor de la Hierba), con María Martínez. Act. invit.: V. Poleri. Miérc. a las 21.30: **Mujer Divina**, de Silvia Berkoff y Sandy Gutkowsky. Con: Lucrecia Merico y Sergio Bressky. Dir.: Sandy Gutkowsky.-

REGINA. Av. Santa Fe 1235. 812-5470. Juev. a las 21.30. Vier. y Sáb. a las 22. Dgos. a las 21:

LOS TARANTOS

Pureza y Alegría on Rumbas, Sevillanas y Bulerías.-

SALA CAFE FANDANGO. Rivadavia 1180. 37-1995. Todos los Sáb. a las 22: Presenta: **"Zarzuela en Café-Concert"**. Diviértase con T. Molinari, E. Ascona, A. Santamarina. Dir. Mus.: N. C. Garica.-

TABARIS . Corrientes 831. 322-8509. Ultimas Semanas. SUSU PECORARO e INDA LEDESMA en:

ORINOCO

Una Comedia Mágica. Una obra de Emilio Carballido. Dirección general: Inda Ledesma. Martes a Viernes a las 21.30. Sábados a las 21.15 y 23.15. Domingos a las 21.-

VARIEDADES

CAFE MOZART. Esmeralda 754. 322-3273. CASANOVAS-MIGNAQUY en **"Espíritu del Extasis"**. Con canciones de J. Brel. Vest.: Renata Schussheim. A las 20.15 y 22.30.-

CAFE TORTONI. Av. de Mayo 829. 34-4328. En su 8° Año Triunfal: **La Creole Jazz Band**. Canto: Laura Visini. Licor libre. Viernes a las 23.30. Loc.: A 50.000.-
Un espectáculo musical diferente en el café más antiguo y tradicional del país: **Fénix Jazz Band** (Jazz Tradicional). Manuel Fraga Trío. Canta: Susana Delgado.

CLASICA Y MODERNA. Av. Callao 892. 42-4658. 812-6707. Hoy a la 1: Trasnoche de Jazz: Miniconcierto: **Tarde...Muy Tarde**. Horacio Larumbe (piano), Jorge González (bajo) y Pocho Lapouble (batería). Res. ant.-

COLOMBIA. Av. de Mayo 1300. 38-7179. Presenta todos los días de 23 a 6 a: Claudio Ledesma, Luis Alberto, Roxana, Fernando y Candela. Turco Salomón y Amira Odalisca. Cena, Baile y Tragos. Cons. desde A 30.000.- (Dgos. sin show).-

CONTACTOS...Con Tacto. Migueletes 1241. 783-7997. Solos/Solas o en Pareja. Juegos Grupales, baile, sorteos. Inaug.: Vier. 19. Vier. y Sáb. a las 23.30.-

COQUEIROS. Balcarce 958 (San Telmo). Todos los martes y miércoles de abril de 18 a 24: Show Ao Vivo com CYDI OLIVEIRA y Sabor Café (Su Voz y su Guitarra). Abierto desde las 20. Todos los domingos de 19 a 23: PEÑA SANTIAGUEÑA. Música y danza con artistas en vivo y grabaciones. Abierto desde las 16.-

DOORS PUB. Anchorena 1122. 961-7180. Hoy a las 22: Grupo de Encuentro. Presenta para Solos y Solas. Todos los miér., vier. y dgo., Nuestro Show Exclusivo. Tarj. créd. Amb. climat.-

FINIS TERRA. Paraguay 3532. 824-7113. Vier. a las 23.30: **Tango Fino y Milonga Rea**, presenta Oscar del Priore. Sáb. a las 0: YABOR (Candombe Afro Salsa).-

LA CASONA DEL CONDE DE PALERMO. Honduras 3852. 93-0317. Vier. a las 23: **Manuel Buils**. Vier. a la 1.30: **Paula Gallucci y La Peluca**. Sáb. a las 23: **MARILINA ROSS.**-

LA VIEJA CASONA. Fray Cayetano Rodríguez 675. 613-2797. Vier. a las 23.30: Venga a cantar con SERGIO SLEIMAN (Canto Popular). Juan Guerrero y el mimo Marcelo Pérez. Sáb. a las 23.30: **Eduardo Negrín Andrade**. Su poesía, sus canciones y artistas invitados.-

1870 TEATRO BAR. Humberto 1° 558. 361-9192. Vier. y Sáb. a las 23.30: Utópica presenta: Arte edénico en: **"Parakafé"**. Con Batato, Urdapilleta y Tortonese. Nely del Paraná. Res. dde. las 18.-

OLIVERIO. Paraná 328. Viernes a las 22.30: **Buenos Aires Jazz Trío**, Eduardo Casalla, Javier Malosetti y Guillermo Romero. A las 0.30: **La Tuquera**, la mejor banda de salsa de Bs.As., con 12 músicos en escena. Sábado a las 22: **Tango, Milonga y Murga**, con Alejandro del Prado. A las 23.30: **Jazz con Baby López Furst Trío**, con: Luis Cerávolo (batería) y Javier Malosetti (bajo). Trasn. 1.30: **Mississippi Blues Band**. Domingo a las 22.30: **Noche de Ritmo**, con Luis Salinas. Lunes a las 22.30: **Jazz con la Big Band**, de Pocho Lapouble y asociados.-

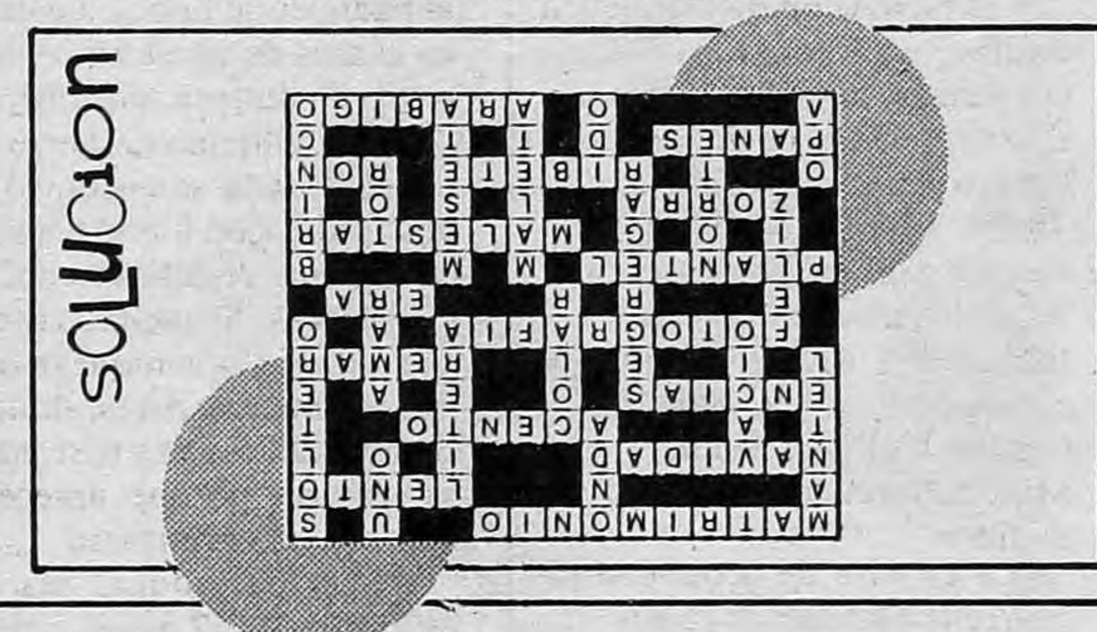
THE LOFT. Córdoba 947. 322-2921. Vier. y Sáb. a las 23: **"Las Locuras de Daniel Sasson"**. Homenaje a la estupidez humana. Vier. y Sáb. a la 1: **"La Murga"**, con G. Molina y O. Kuhn. Juev. a las 22: **"Todo all Jazz"**, con Q. Calabrese.-

EL ACOMODO



Escriba en el esquema las palabras de la lista de manera que se crucen coherentemente. Puede partir con toda confianza del **IDO** que ya ubicamos.

TRES LETRAS: ERA - ~~IDO~~ - OPA - RON - TOR - UNO.
CUATRO LETRAS: AMAR - ONDA.
CINCO LETRAS: COLAR - FELIZ - LENTO - NORTE - PANES - REMAR - VACIO - ZORRA.
SEIS LETRAS: ACENTO - BRINCO - ENCIAS - LITERA - MALETA - MANTEL - MESETA - RIBETE.
SIETE LETRAS: ARABIGO - NAVIDAD - PLANTEL - SOLTERO.
OCHO LETRAS: MALESTAR - SEGREGAR.
DIEZ LETRAS: FOTOGRAFIA - MATRIMONIO.






6.50
- ATV - AMERICA INFORMA
- ATC - ACTUALIDAD AGROPECUARIA

7.00
- ATC - DESPERTAR AL PAIS

9.00
- ATC - LA MAÑANA

11.00
- ATC - DIBUJOS ANIMADOS

11.30
- 9 - FLAVIA ESTA DE FIESTA

12.00
- ATC - EL EXTRAÑO RETORNO DE DIANA SALAZAR
- 11 - TELEFE NOTICIAS.
- 13 - TELEDIA 13

13.00
- ATC - ALMORZANDO CON MIRTHA LEGRAND
- 9 - NUEVEDIARIO
- 11 - LA DAMA DE ROSA. Telenovela
- 13 - FAX

14.00
- 9 - ¿DIOSAS O DEMONIOS?
- 11 - INDISCRECIONES Conduce: Lucho Avilés

15.00
- ATV - SENTIRNOS BIEN
- ATC - CINE ARGENTINO
- 11 - UTILISIMA Femenino
- 13 - MANUELA

16.00
- ATV - CHICAS DE CALIFORNIA, con R. Benson
- 9 - CHIQUILINA MIA
- 11 - EL SHOW DE LOS PITUFOS
- 13 - POBRE DIABLA

17.00
- ATC - ES TUYA JUAN
- 9 - NUEVELIN
- 11 - CAMINO AL CIELO
- 13 - ALCANZAR UNA ESTRELLA

18.00
- ATV - RISITAS
- ATC - CRISTINA Y SUS AMIGOS
- 9 - UNA VOZ EN EL TELEFONO
- 11 - ABIGAIL. Telenovela
- 13 - TORTUGAS NINJA Dibujos animados

19.00
- ATV - V INVASION EXTRATERRESTRE
- ATC - ATC NOTICIAS
- 9 - HECHIZADA
- 11 - TELEFE NOTICIAS
- 13 - VALE TODO Telenovela

19.30
- 9 - MI BELLA GENIO

20.00
- ATV - FUERA DE SERIE Hoy: "Yack y el gordo"
- ATC - TELEDIARIO
- 9 - NUEVEDIARIO
- 11 - EL MUNDO DE DISNEY
- 13 - TELENOCHE

21.00
- ATV -AMERICA INFORMA
- ATC - CINE
- 9 - GRANDES VALORES DEL TANGO
- 11 - GRANDE PA...!!
- 13 - CANAL K

22.00
- ATV - NOCHES DE PELICULA. "Mamma Lucía"
- 9 - ESTRENO EN TV
- 11 - ANTONIO GASALLA... CON TODO
- 13 - ESTADO CIVIL

23.00
- ATC - LINEA NOCTURNA
- 13 - HAGAMOS EL HUMOR

23.30
- ATV - REPITE PROGRAMACION DE LAS 16 hs.

24.00
- 9 - MANIX. Serie
- 11 - VIDEOMATCH
- 13 - REVISTA 13

CABLE VISION

CV 3 ACTUALIDAD
- 7.00 A PRIMERA HORA Repite a las 9
- 11.30 CVN BURSATIL
- 19.00 DULCE HOGAR
- 20.00 CABLEVISION NOTICIAS
- 22.00 LA SEMANA DE CECILIA Z Repite a la 0.30
- 23.00 INGENIERIA FINANCIERA
- 0.00 CABLEVISION NOTICIAS

CV 5 FILMS
- 10.30 VIDEO GYM
- 11.00 MUSICAL
- 12.00 TETE Repite a las 16.00
- 13.00 RECONOCERNOS con S. Chediek
- 14.00 DOCUMENTAL
- 14.30 LAS UNAS Y NOSOTROS, con M. Gutiérrez
- 19.00 LA DAMA DE LAS VEGAS
- 20.30 JESSE
- 22.00 MORIR MIL VECES
- 24.00 EL MISTERIO DE UN MILLON DE DOLARES

CV 6 CNN - ESTADOS UNIDOS
Emite las 24 hs

CV 15 CABLEMAGICO
- 16.30 EL MUNDO DE YUPI
- 18.00 DIBUJOS ANIMADOS

CV 15 IDEAS
Emite de 22.15 a 1.20

CV 16 ESPN - EE.UU.
Emite las 24 hs.

CV 17 SPORT
Emite de 21.00 a 2.00

CV 18 ECO MEXICO
Emite de 4.00 a 2.00

CV 19 TVE - ESPAÑA
Emite de 2.45 a 20.00

CV 20 CINEVISION
- 14.00 SANDOKAN AL RESCATE. Repite a las 16, 18 y 20
- 22.00 LOS GUERREROS DEL BRONX

CV 21 MUSIC
- 19.00 BUENOS AIRES ROCK 21
- 20.00 SPECIAL 21 Repite a la 1.00
- 21.00 IN CONCERT Repite a las 2.00
- 22.00 CV SOFT
- 23.00 SHOW 21
- 24.00 CV CLASSICS

CV 24 MANCHETE - BRASIL
Emite de 7.00 a 01.00

CV 26 TVN CHILE
Emite de 16.00 a 3.00

CV 28 RAI ITALIA
Emite de 19.00 a 24.00

VIDEO CABLE

3 CABLESPORT
Emite de 11.30 a 1.00

4 INTERNACIONAL
Emite 24 hs.

5 MUJER
Emite de 10.30 a 20.30

5 PREMIER
- 17.00 JANE AUSTEN EN MANHATTAN
- 19.00 ATACAN LAS AGUILAS
- 21.00 CABLENOTICIAS
- 22.00 MOMENTOS
- 24.00 UN HOMBRE Y UNA MUJER VEINTE AÑOS DESPUES
- 1.30 BUSQUEDA

15 CABLE CLIP
- 12.00 PLASTIC
- 13.00 14 HOT HITS
- 14.00 ULTIMO PISO
- 14.30 ROCK'N VIVO
- 15.00 MEDIUM
- 16.00 VIDEO CLIP CALIFICADO
- 17.00 Repite programación hasta el cierre

16 ESPN
Emite las 24 hs

17 VIDEO CINE CONTINUADO
Emite de 16.00 a 2.00

18 - TVE - ESPAÑA - RAI ITALIA
Emite de 12.00 a 1.00

19 CABLESHOW
- 13.00 SIMULTANEO CON CANAL DE LA MUJER
- 20.30 DOCUMENTALES
- 21.00 SOMOS ASI
- 22.00 A SOLAS Periodístico
- 23.00 CABLENOTICIAS

20 CABLIN
Emite de 12.00 a 21.00

20 NOSTALGIA
- 22.00 SPACE: EL DIA DEL DELFIN
- 24.00 HOY MATAMOS, MAÑANA MORIMOS

21 PLATINO
- 22.00 CONDENA BRUTAL. Repite a las 24 y 2

22 CABLEPLATEA
- 18.00 CURSO DE FOTOGRAFIA
- 18.30 OPERA Repite a las 22
- 21.00 MUNDO SECRETO

32 BRASIL
Emite de 13 a 2.00



Página/12
el país a diario
Director: Jorge Lanata
Editor Responsable: Fernando Sokolowicz

HOY

Tiempo pronosticado: Mejorando lentamente. Poco cambio de temperatura. Vientos moderados del sur. Mínima: 14°. Máxima: 21°.

△ △ △ △

10.00: Curso de filosofía para chicos, a cargo de Alejandro Rozitchner. Teléfono: 803-2942.

• Susana Torres Molina organiza un taller intensivo de investigación creativa, para el próximo fin de semana, en La Capilla, Suipacha 842. Informes al 772-8771 y 774-1259.

11.00: Comienzan hoy los primeros cursos del año del Club de Video Catita, sobre introducción a la teoría cinematográfica y visión y análisis de una película. Informes en Av. Díaz Vélez 4710, teléfono 982-0176.

17.30: *Una noche en la ópera*, film de Sam Wood, con los hermanos Marx. En la sala de Hebraica, Sarmiento 2255.

19.00: Taller de expresión corporal para adultos. Clase abierta en la escuela municipal de El Salvador y Medrano.

• Buenos Aires Video III. Video de creación argentino. Instituto de Cooperación Iberoamericana, Florida 943.

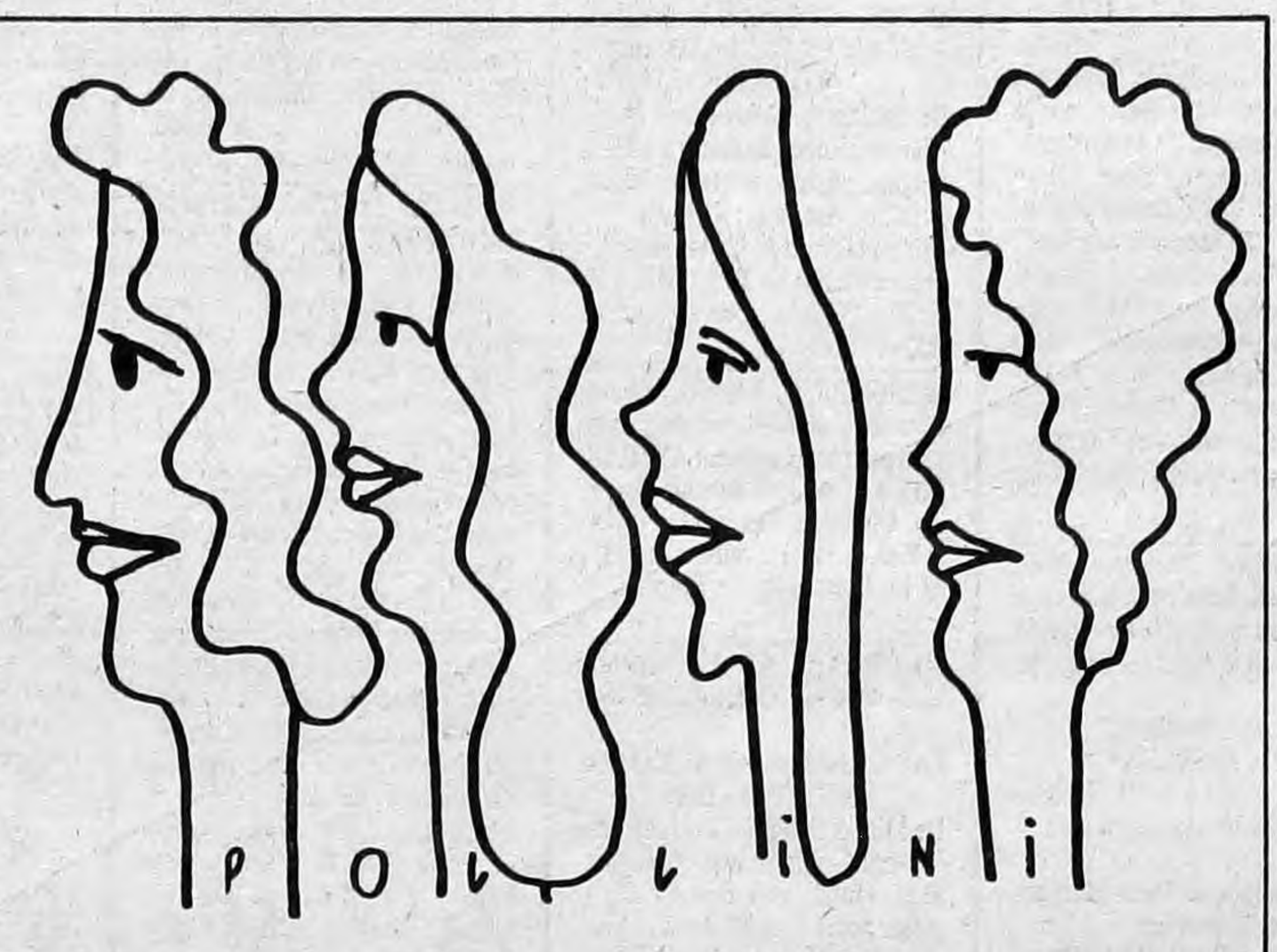
• Presentación de la muestra de dibujos y fotografías "Matacos Plagas, la visión del mundo a través de sus imágenes". Centro Cultural Recoleta.

20.00: Ley de Radiodifusión. Debate público con profesionales de los medios, políticos, estudiantes y usuarios, sobre la controvertida ley. Sala F del Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551. Entrada libre.

• La cátedra de economía de Marcelo Matellanes (UBA) invita a la conferencia de los profesores Pierre Salama y Bruno Lautier de la Universidad de París I-Sorbona sobre "Retirada del Estado, Empleo y Exclusión Social en A.L." Aula 100 de la Facultad de Ciencias Sociales - M. T. de Alvear y Uriburu.

20.30: "Escena de la vida popular", espectáculo de circo criollo, dirigido por Hernán Haedo. Centro Cultural Recoleta, Junín 1930.

21.00: Encuentro "Ocho miradas sobre un conflicto", organizado por Talleres de Psicoterapia. Participan: Graciela Peryrú, médica psiquiatra; Mireya Baglietto, artista plástica; Arturo Mali, actor, entre otros. Mendoza 1259.



Incursiones en Faulkner

(Por Juan Carlos Onetti) Hace tiempo y allá lejos pude mantenerme vivo durante un año haciendo traducciones. Durante 12 meses tuve techo y alimento. Pero nada más. Debo considerar también la felicidad de no tener que cumplir un horario, salvo los que yo mismo me marcaba y muy raras veces cumplía.

Poco quedaba de esa felicidad cuando se acercaba la fecha en que me había comprometido a entregar la traducción. Entonces, como hacen muchos estudiantes en el día anterior al terror del examen, se imponía un día con su noche y la ayuda de la bencedrina.

A un amigo le encargaron la traducción de cuentos de Faulkner. Le pedí que me dejara traducir "Todos los pilotos muertos", para mi placer y sin cobrar nada. Como este cuento es mi favorito de entre todos los que escribió Faulkner, encaré mi tarea con mucho respeto. Traté de conseguir traducciones anteriores y me encontré con una en castellano bonaerense, muy mala. También había otra en francés con errores insoportables y que alteraban la psicología del personaje. Poco tiempo después me dediqué a rastrear algunas de las infamias que se habían hecho al traducir obras del genial norteamericano.

Comienzo con Lena, muchacha tan fácil de querer. Ningún esfuerzo es necesario para verla caminar kilómetros de caminos polvorientos desde el profundo sur hasta el profundo sur. Lleva, indomable, el peso de un feto de varios meses y debe encontrar al padre de su hijo. Calcula dar a luz en el mes de agosto y recuerda, con restos de dulzura, por qué.

Así, Guillermo de Torre en la editorial Losada se encontró con que una traducción literal del título, *Luz en agosto*, resultaría confusa para los lectores. Se inclinó entonces por *Luz de agosto*, aunque la luz de este mes en Buenos Aires, donde estaba la editorial, es gris y tristona. Agosto se soporta porque antecede a setiembre y su primavera.

De todos modos, luz de cualquiera de los 12 meses puede titular algún libro inédito de poemas.

Prosiguiendo con mis recuerdos, me encuentro ahora con un libro llamado, en su primera traducción al castellano, *Intruso en el polvo*. Hay, a propósito, una divertida anécdota. Cuando Faulkner fue descubierto en Europa, sus compatriotas sospecharon, sin mayor entusiasmo, que en su país existía un gran escritor. Faulkner empezó a divertirse cambiando los títulos de sus libros, y así *Intruder in the dust* también se llamó *Flags in the dust* y, ya más seguro de la aceptación de su talento, alteró también el título de algún cuento.

Escocés arcaico

La novela *The stealers (Los ladrones)* se llamó *The reavers*. Pero a Faulkner le gustaba más deletrearlo en un escocés arcaico: *The reivers*. Decía: "Esto suena más fanfarronesco que *reavers*, que es la palabra americana que significa lo mismo, pero resulta más suave, demasiado parecido a *weavers*, urdidores de cuentos".

Luego de la publicación de *The reivers* solía decir: "Generalmente, mis lectores se quedan perplejos con el contenido de mis libros. Esta vez solamente se quedarán perplejos con el título".

Cuando alguien le preguntó por qué hacía eso, dijo que estaba harto de que muchos de sus compatriotas dijeran que no habían entendido algunas de sus novelas y que estaba más que harto de aconsejar que las leyeran otra vez. Ahora, por lo menos, se preguntarían qué quería decir ese título.

Intruder in the dust fue traducido en Buenos Aires como *Intruso en el polvo*. Con gran expectativa, compré el libro convencido de que asistiría a la caída de algún intruso derrotado y mordiendo el polvo.

Pero nada de eso había en el libro, ya que el traductor había interpretado la palabra *dust* de acuerdo con la primera acepción que ofrecía el Appleton o diccionario equivalente. No tuvo paciencia para encontrar una línea más abajo que *dust* también quería decir pelea, riña, polvareda. Señalo que como novela es bastante floja y que está llena de la maldita buena intención. Pero lo que quiso decir Faulkner en el título y en el texto fue que el norte no debía intervenir en el problema blanconegro del sur del país. Prometió, sin mayor esperanza, que algún día o año situado en el infinito, los blancos y los negros sureños darían fin a sus diferencias y todo terminaría en un fraternal abrazo, final feliz.

Leí dos versiones en idioma castellano de *The reivers*. Una se llamaba *Los ladrones*, otra *Los rateros*. En una de ellas volví a encontrarme con el prostíbulo de Miss Reba. Ahora ya no estaba ahí Popeye, a quien le había hecho el verdugo un peinado casi instantáneo. Recuerdo que en cambio había un negro alto y robusto que, según creo, tenía el vientre cruzado por una gruesa cadena de reloj. Además era el manager de un adolescente que ostentaba el record de hacer el amor muchas veces en un solo encuentro. El negro aceptaba desafíos con los pupilos de otro manager. Se hacían apuestas por dinero, hasta que un triste día, por ambición del negro y por vanidad de su pupilo, éste fracasó de forma lamentable.

En otra versión no recuerdo haber encontrado ni manager negro y tal vez ni siquiera a Miss Reba y su hospitalaria casa.

Desconozco si esta amputación en una de las dos versiones es culpa del traductor o de instancias superiores. Confío en que algún día me lo explicarán.

Y para terminar por ahora recuerdo que en la traducción firmada por Borges de *Palmeras salvajes*, en la parte llamada *El viejo*, se dice al final que el penado alto, luego de escuchar las peripecias que el Misisipí le impuso a su compañero de prisión, resumió su opinión en una sola palabra: mujeres.

Muchas veces, cuando me cuentan alguno de esos pequeños disturbios aldeanos provocados por una dulce señora o señorita, me he limitado a comentar la anécdota o chisme repitiendo: "Mujeres, dijo el penado alto".

Pero hoy, al documentarme muy severamente para escribir este artículo, descubro que la totalidad del comentario del penado alto fue:

—Women shit.

Con perdón de Borges.

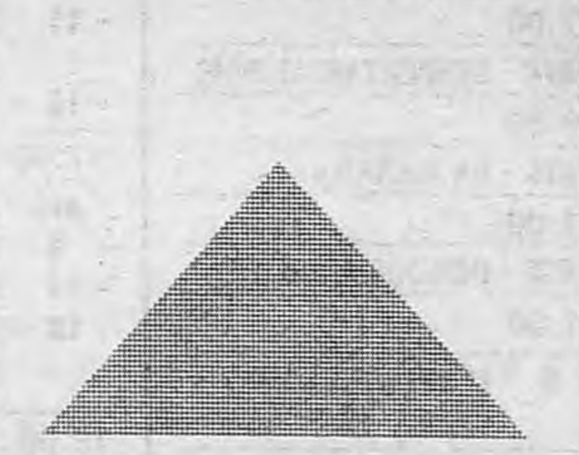
CARTAS

Aclaración

Me dirijo a Ud. en mi doble calidad de afectada y cotidiano lector de su prestigioso diario, en relación a la nota "Psicosis tras una muerte", pág. 13 del día 13/4/91, donde se me cita asesorando al matrimonio Ramírez el día 25/3/91, lo que es totalmente inexacto por lo que paso a exponer. Conocí por primera vez al citado matrimonio el día 11/4/91 a las 20 hs., o sea hace menos de 48 hs. Localizaron mi domicilio el día 11/4/91 luego de ser informados por el Colegio Público de Abogados, lo que puede ser corrobado. Mal pude entonces asesorar el 25/3/91 por lo manifestado. Al recibir al matrimonio Ramírez por primera vez el 11/4/91 y frente a su relato del robo de órganos, de inmediato y desde un principio les hice saber mi escepticismo en ese sentido y que posiblemente habría otra explicación a la falta de órganos y vísceras en el cuerpo de la víctima. Esa posición fue adoptada por mí durante todo el día viernes 12/4/91 en todas mis apariciones públicas y a partir de las 6.30 hs. A.M. en el primer reportaje que concedí al periodista Julio Lagos. De todos los reportajes poseo grabaciones, las que pongo a su entera disposición. En lo que hace a la nota del diario *Clarín*, avala lo expresado que en dicho reportaje no soy en ningún momento mencionado, y ello así por cuanto a ese momento no conocía ni era abogado del matrimonio Ramírez.

En cuanto al hecho en sí de la muerte de la menor María Luisa Ramírez, es mi íntima convicción que existió negligencia médico-criminal así como también la posibilidad de que existieran maniobras tendientes a ocultar y borrar las huellas del entuerto, todo lo cual está siendo investigado en sede judicial y en la cual ostento el rol de querellante patrocinando a los afectados desde el día 12/4/91 a las 11.30 hs.

Carlos Wiater
CIPF 3.728.416



GASPAR el revolú

por Rep









